

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ «АКАДЕМИЯ ЕСТЕСТВОЗНАНИЯ»

PUBLISHING HOUSE «ACADEMY OF NATURAL HISTORY»

НАУЧНОЕ ОБОЗРЕНИЕ

№ 1

SCIENTIFIC REVIEW

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

2014

PHILOLOGICAL SCIENCES

Учредитель: Научно-издательский
центр «Академия Естествознания»
410056, Саратов,
ул. Им. Чапаева В.И., 56

Founding: SPC «Academy Of
Natural History»
410056, Saratov,
ul. Im. Chapayeva V.I. 56

АДРЕС
РЕДАКЦИИ
410035,
Саратов,
ул. Мамонтовой, д. 5
Тел/Факс редакции
8 (8452)-47-76-77
e-mail: edition@rae.ru

ADDRESS EDITORIAL
410035, Saratov,
ul. Mamontovoj 5
Tel / Fax edition
8 (8452) -47-76-77
e-mail: edition@rae.ru

Подписано в печать
20.09.2014
Формат 60x90 1/8
Типография ИД
«Академия
Естествознания»
440000, г. Пенза, ул. Лермонтова, 3

Signed in print 20.09.2014
Format 60x90 8.1 Typography
PH «Academy of Natural History»
440000, Penza, ul. Lermontov, 3

Технический
Редактор Лукашова Н.В.
Корректор Песчаскина Ю.А.
Усл. печ. л. 10.
Тираж 500 экз.
Заказ НО-Фл 2014/1

Журнал «НАУЧНОЕ ОБОЗРЕНИЕ» выходил с 1894 по 1905 год. В издательстве П.П. Сойкина. Главным редактором журнала был Михаил Михайлович Филиппов. В журнале публиковались работы Ленина, Плеханова, Циолковского, Менделеева, Бехтерева, Лесгафта и др.

Journal «Scientific Review» published from 1894 to 1905. The publisher P.P. Soykin. Chief editor was Mikhail Filippov. The journal published works of Lenin, Plekhanov, Tsiolkovsky, Mendeleev, Bekhterev, Lesgaft etc.



М.М. Филиппов (M.M. Philipppov)

С 2014 года издание журнала
возобновлено Академией Естествознания.
**From 2014 edition of the journal resumed
Academy of Natural History.**

Главный редактор (Editor in Chief)

М.Ю. Ледванов (M.Yu. Ledvanov)

Редакционная коллегия (Editorial Board)

А.Н. Курзанов (A.N. Kurzanov)

Н.Ю. Стукова (N.Yu. Stukova)

М.Н. Бизенкова (M.N. Bizenkova)

Н.Е. Старчикова (N.E. Starchikova)

Т.В. Шнуровозова (T.V. Shnurovovozova)

ДАЙДЖЕСТ ЖУРНАЛА
«СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ»
www.science-education.ru
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ
2013 Г.



***В номере журнала представлен обзор статей,
опубликованных в журнале «СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ
НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ» по филологическим наукам
в 2013 году.***

At issue is an overview of articles published in the journal «Modern problems of science and education» for Philological Sciences in 2013.

СОДЕРЖАНИЕ

ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ СПЕЦИАЛИСТА В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ Алещанова И.В., Фролова Н.А.	15
СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ИНОКУЛЬТУРНЫХ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В УСТНОМ И ПИСЬМЕННОМ ПЕРЕВОДАХ Аржевитина Д.С., Аликина Е.В.	15
ЖИТЬ – РОДИНЕ СЛУЖИТЬ (К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ ПОДЛЕЖАЩЕГО И СКАЗУЕМОГО В БИИНФИНИТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ) Артамонов В.Н.	16
НАРРАТИВ КАК МЕХАНИЗМ РЕАЛИЗАЦИИ ЗАМЫСЛА ОРАТОРА (НА ПРИМЕРЕ СУДЕБНЫХ РЕЧЕЙ А.Ф. КОНИ) Артемова Т.В.	16
НОМИНОЛОГИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРАКТИКАХ: К ПРОБЛЕМЕ ОНТОЛОГИИ ИМЕНИ Афанасьева Э.М.	17
ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ ГЛАМУРНОГО ДИСКУРСА Ашинова И.В.	17
ФАТЫ БАХ В СВАДЕБНОЙ ОБРЯДНОСТИ ОСЕТИН Багаев А.Б.	18
ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ БИЛИНГВОВ СКВОЗЬ ПРИЗМУ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА Бахралинова А.Ж.	18
ТАКСИС И ДЕЕПРИЧАСТИЕ В БЕЖТИНСКОМ ЯЗЫКЕ Бектемирова П.М.	19
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА Белозёрва А.В., Локтионова Н.М.	19
ИЗУЧЕНИЕ СООТНЕСЕННОСТИ ЦЕННОСТНОГО АСПЕКТА ИНТЕРНЕТ-ТЕКСТА И ОБЫДЕННЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О МИРЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ КОММЕНТАРИЕВ К НОВОСТЯМ) Бец М.В.	20
ДРЕВНЕАНГЛИЙСКИЙ КОНЦЕПТ ÓS ОТ ЯЗЫЧЕСТВА К ХРИСТИАНСТВУ Богачёв Р.Е., Мусаляев Е.Н.	20
СОХРАНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА С УЧЁТОМ СОВРЕМЕННЫХ РЕАЛИЙ Борзаева Б.Б.	21
МЕТАЛОГИЧЕСКИЕ ФОРМЫ МЫШЛЕНИЯ И СМЫСЛОПОРОЖДЕНИЕ ПАРАДОКСАЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ Бредихин С.Н.	21
ПРИНЦИПЫ И УСЛОВИЯ НАЛИЧИЯ И ФОРМИРОВАНИЯ СМЫСЛА (СМЫСЛОПОРОЖДАЮЩИЕ МЕХАНИЗМЫ) Бредихин С.Н.	22
ИДЕНТИЧНОСТЬ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯХ Буторина Е.П., Гурова Е.В., Мирошниченко М.В.	22
ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ГЕОПОЭТИКИ В ЖИТИЙНОЙ КАРТИНЕ МИРА РОМАНА С. ВАСИЛЕНКО «ДУРОЧКА» Бычков Д.М., Игумнова Е.С., Тараканова Л.А.	23
О ФОНОСЕМАНТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПТ Вишневская Г.М., Марухина С.А.	23
ПОКОЛЕНЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ВОСПРИЯТИЯ ИГРОВОГО МЕДИЙНОГО КОНТЕНТА Волкова И.И.	24
ЯВЛЕНИЕ ОНОМАТОПЕИ В АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОМ ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ Воробьёва В.В., Кобенко Ю.В., Рябова Е.С.	24
МОТИВ ВОСПОМИНАНИЯ В МЕМУАРНОЙ ПРОЗЕ О ДЕТСТВЕ Выборнова К.А.	25
ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА: ОСНОВНЫЕ ПРИЗНАКИ, ТИПОЛОГИЯ И ФУНКЦИИ Габбасова А.Р., Фаткуллина Ф.Г.	26
ИЗ ИСТОРИИ ОСЕТИНСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ Гацалова Л.Б., Парсиева Л.К.	26
ИСЧИСЛЕНИЕ ТРУДНОСТИ СОДЕРЖАНИЯ И ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА Гидлевский А.В., Здриковская Т.А.	27
К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЕ СПРЯГАЕМЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ Грибещенко О.А.	27

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ Гурова Ю.И.	28
ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ ДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ Гурова Ю.И.	28
ИССЛЕДОВАНИЯ КАУЗАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ Дальбергснова Л.Е., Жаркынбекова Ш.К.	29
ИСТОКИ ЛИТЕРАТУРНОЙ МИФОЛОГИИ ГОВАРДА ФИЛЛИПСА ЛАВКРАФТА Данилов Д.Д.	29
ПРОСТРАНСТВО ИГРИЩ И ТАНЦЕВ (ХЪАЗТ) В ОСЕТИНСКОЙ НАРТИАДЕ Дарчиева М.В.	30
СТРУКТУРА РАССКАЗА А. ЕНИКИ «ГОСТЕПРИИМНЫЙ ВРАГ» Даутов Г.Ф.	30
ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИИ ПОРТАЛА «НОВОСТИ MAIL.RU» КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ Дахалаева Е.Ч.	31
К ВОПРОСУ О СЕМАНТИЧЕСКИХ ТРАНСПОЗИЦИЯХ ЛИЦА (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА “THE MOCKINGBIRD DON’T SING”) Дахалаева Е.Ч.	31
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СТАТУС 3-ГО ЛИЦА В РАМКАХ КАТЕГОРИИ ЛИЦА Дахалаева Е.Ч.	32
СИТУАТЕМА ДРЕВНЕРУССКОГО ГЛАГОЛА «ПЕРЕСТОЯТИ» КАК ПРИМЕР РЕАЛИЗАЦИИ КОНСИТУАТИВНОГО ТИПА ПОЛИСИТУАТИВНОСТИ Дементьянова А.М.	32
АВТОРСКАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗА НЕБА КАК СИМВОЛА ВРЕМЕНИ В ЛИРИКЕ БУРЯТСКОГО ПОЭТА Н. НИМБУЕВА Дондокова М.Ю.	33
ОСОБЕННОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ УПРАВЛЕНЧЕСКОГО ДИСКУРСА Дрыгина Ю.А.	33
ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАНЦАМ ПОСРЕДСТВОМ ИЗУЧЕНИЯ ТОЛКОВО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ГНЕЗД Евсеева И.В., Пономарева Е.А.	34
ТУРГЕНЕВСКИЕ АЛЛЮЗИИ В РАССКАЗЕ С.А. АУСЛЕНДЕРА «ГИАЦИНТЫ» Евсина Н.А.	34
ХОЛИЗМ И РЕЛЯТИВИЗМ СЕМАНТИКИ БУРЯТСКИХ КОНЦЕПТОВ КАК ФАКТОР ПРИЛОЖЕНИЯ КОГНИТИВНЫХ УСИЛИЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ Жанасев А.Т.	35
К ЭТИМОЛОГИИ ТЮРКСКИХ УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ ВU И VUL ‘ЭТОТ’, ‘ЭТА’, ‘ЭТО’ Желтов П.В.	35
РЕКОНСТРУКЦИЯ ФОНЕТИКИ СРЕДНЕБУЛГАРСКОГО ЯЗЫКА Желтов П.В.	36
ДРЕВНЕБУЛГАРСКАЯ СУБСТРАТНАЯ ЛЕКСИКА В ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ Желтов П.В.	36
РЕКОНСТРУКЦИЯ ДРЕВНЕЧУВАШСКОЙ АКЦЕНТУАЦИИ Желтов П.В., Архипова И.В.	37
АВТОР И ЧИТАТЕЛЬ В РАССКАЗАХ АНДРЕЯ ПЛАТОНОВА Загороднюк А.Н.	38
КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАДИСКУРСЕ И ДЕРИВАЦИОННЫЕ СПОСОБЫ ИХ РЕАЛИЗАЦИИ Зотова А.С.	38
СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ И КОМПОНЕНТЫ СТРУКТУРНОЙ СХЕМЫ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СВЕТЕ ТЕОРИИ ДЕТЕРМИНАЦИИ Зубкова И.А.	39
ДИНАМИКА СОСТАВА ОСЕТИНСКОГО ИМЕННИКА (НА ПРИМЕРЕ ЛИЧНЫХ ИМЕН ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АЛДАТОВЫХ И ЦАЛЛАГОВЫХ) Икаева Э.А.	39
ПОЗДНИЕ ТЮРКСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В МАРИЙСКИХ ГОВОРАХ БАШКОРТОСТАНА Илиева А.А., Вахитова А.Г.	40
ТЕКСТОВАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ СУБЪЕКТА УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ С КОЛОРАТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ Ильясова Л.И.	40

РЕДУКЦИЯ СОГЛАСНЫХ В СТРУКТУРЕ НЕПРОИЗВОДНЫХ ГЛАГОЛОВ В ЧЕЧЕНСКОМ И ИНГУШСКОМ ЯЗЫКАХ ПРИ ОБРАЗОВАНИИ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ Ирезнев С-Х.С-Э.	41
ПРОЦЕССЫ СЛИЯНИЯ ГЛАСНЫХ ПРИ ОБРАЗОВАНИИ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ОТ ОДНОСЛОЖНЫХ ГЛАГОЛОВ В ЧЕЧЕНСКОМ И ИНГУШСКОМ ЯЗЫКАХ, А ТАКЖЕ В ДИАЛЕКТАХ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА Ирезнев С.С.	41
СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПРАГМАТИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ КОДОВЫХ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЙ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЖУРНАЛАХ Исаева М.Г.	42
ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЙ АСПЕКТ В РОМАНЕ ДАНИЭЛЯ КЕЛЬМАНА «ИЗМЕРЯЯ МИР» Казакова Ю.К.	42
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ПО ЗНАЧЕНИЮ В РУССКОМ И ОСЕТИНСКОМ ЯЗЫКАХ Каргаева Т.А.	43
МЕСТО ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОЙ РЕКЛАМЫ Кирилленко Н.П., Сафронова Т.И.	43
ДИАФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ ФРГ 1945–2010 ГГ. Кобенко Ю.В., Воробьева В.В.	44
ОСОБЕННОСТИ СПРЯЖЕНИЯ СЛОЖНЫХ ЗАИМСТВОВАННЫХ ГЛАГОЛОВ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ Кобенко Ю.В., Столярова А.К.	44
НОМИНАТИВНОЕ ПОЛЕ «СУИЦИДАЛЬНЫЙ ТЕРРОРИЗМ» В ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ ФРГ Коломийцева О.Ю.	45
О ФОРМАЛИЗАЦИИ СЛОВАРНЫХ ТОЛКОВАНИЙ ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ Косова В.А.	46
СВОЕОБРАЗИЕ СОЗДАНИЯ ОБРАЗА МАТЕРИ В АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПОВЕСТИ «ДЕТСТВО» М. ГОРЬКОГО Кудряшова А.А.	46
МОТИВ СЕМЕЙНОЙ РАСПРИ В АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ XIX-XX ВВ.: М.Е. САЛТЫКОВ-ЩЕДРИН И М. ГОРЬКИЙ Кудряшова А.А.	47
РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОКСЕМ В КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНОМ КОНТУРЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА Кузьминых Ю.А., Огнева Е.А.	47
ОЦЕНОЧНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ИДИОСТИЛЕ И.А. БУНИНА Латкина Т.В.	48
КОГНИТИВНЫЕ СВЯЗИ МЕЖДУ КОНЦЕПТАМИ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИМИ ВНУТРЕННИЙ МИР ЧЕЛОВЕКА И ЯВЛЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ Лату М.Н., Василенко А.Н., Миллер О.А.	48
МЕТОД ПОЛИСИТУАТИВНОГО АНАЛИЗА КАК МЕХАНИЗМ ВЫЯВЛЕНИЯ СЕМАТИЧЕСКОГО РАСШИРЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ДРЕВНЕРУССКИХ ЛОКАТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ) Лебедева Н.Б., Дементьянова А.М.	49
ВТОРИЧНАЯ АККУЛЬТУРАЦИЯ ЛИЧНОСТИ КАК ПРОЦЕСС ПОЗНАНИЯ И ОСВОЕНИЯ ДРУГОЙ КУЛЬТУРЫ Леглер А.А.	49
КОНТЕКСТ КАК ПУТЬ ПОНИМАНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.С. ПУШКИНА Лобарева В.С., Бахор Т.А., Кашпур О.А.	50
ИДЕИ КОНРАДА ГЕРМАНА В ПАРАДИГМЕ СТАНОВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ Лоза А.В.	50
К ВОПРОСУ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ Локтионова Н.М., Животкова И.А.	51
ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ МИР ЗНАЧЕНИЙ Локтионова Н.М., Кузьминова И.А.	51
ДИСКУРСИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО ФЭНТЕЗИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А. НОРТОН) Лушников Г.И., Медведева Е.В.	52
НОМИНАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ КАК ЕДИНИЦА ТЕКСТА Мокроусова О.Ю.	52
ПОРОЖДЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМА КАК ВЫБОР И КОМБИНИРОВАНИЕ ОБРАЗНЫХ И ФОРМАЛЬНЫХ СРЕДСТВ Молчкова Л.В.	53

К ВОПРОСУ О ГРАНИЦАХ ФРАЗЕОЛОГИИ Моргоева Л.Б.	53
СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ В ТЕРМИНОСИСТЕМЕ ФРАЗЕОЛОГИИ Моргоева Л.Б.	54
ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ТЕКСТА КОРПОРАТИВНОЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНОЙ ОТКРЫТКИ Немчинова Н.В., Семенова Е.В.	54
СМЫСЛОВАЯ НАГРУЗКА СИНОНИМИЧНЫХ ПОДЧИНИТЕЛЬНЫХ СОЮЗНЫХ СРЕДСТВ Николенко О.В.	55
НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ТЕЛЕВИЗИОННОМ ОБЩЕНИИ Нугуманова Л.А.	55
NON-VERBAL COMMUNICATION IN A TV CONVERSE ПРОПОЗИЦИОНАЛЬНО-ФРЕЙМОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГНЕЗДА ОДНОКОРЕННЫХ СЛОВ С ЯДЕРНЫМ КОМПОНЕНТОМ «ПЧЕЛА» Образцова М.Н.	56
РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА СВЕТ В ПРОСТРАНСТВЕННОЙ МОДЕЛИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА Огнева Е.А.	56
ТЕМПОРАЛЬНАЯ КОГНИТИВНАЯ СЕТКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ТЕНДЕНЦИИ КРОССКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ Огнева Е.А.	57
«СТРАННЫЙ» ЖАНР ЮРИЯ НИКИТИНА Оробий С.П.	57
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПОНЯТИЯ ЖАНРА ИНТЕРНЕТ-ЖУРНАЛИСТИКИ Пак Е.М.	58
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОСТОРЕЧИЯ В СКАЗКАХ Л.С. ПЕТРУШЕВСКОЙ (НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ) Потанина О.Ю.	58
СИНТАКСИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ВЕРБАЛИЗАЦИИ МЕНТАЛЬНЫХ СТРУКТУР Прохорова О.Н., Чекулай И.В., Багана Ж., Куприева И.А.	59
СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РУССКИХ СОБИРАТЕЛЬНЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ Рябушкина С.В.	60
ВОСПРИЯТИЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ИНТЕРНЕТ-СТАТЕЙ АВТОРАМИ КОММЕНТАРИЕВ: ЛИНГВОПЕРСОНОЛОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ Савельева И.В.	60
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ФИТОМОРФНОЙ МЕТАФОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ ФРАНЦУЗСКОГО И ТАТАРСКОГО ЯЗЫКОВ Садыкова А.Г., Мингазова Р.Р.	61
АКУСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УДАРНЫХ НЕЛАБИАЛИЗОВАННЫХ ГЛАСНЫХ ПЕРЕДНЕГО РЯДА В НЕМЕЦКОЙ РЕЧИ РУССКИХ И МАРИ Салтуганова Д.А.	61
КОГНИТИВНЫЕ КЛАССИФИКАТОРЫ, СТРУКТУРИРУЮЩИЕ ФРЕЙМ «СТАЯ» В КОНЦЕПТОСФЕРАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ Самарин А.В.	62
АНАЛИЗ НЕОДНОРОДНОСТЕЙ В ТЕКСТЕ НА ОСНОВЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЕЙ ЧАСТЕЙ РЕЧИ Седов А.В., Рогов А.А.	62
В.Я. БРЮСОВ – КРИТИК Б.Л. ПАСТЕРНАКА Сергеева-Клятис А.Ю.	63
РОЛЬ ЭПИЧЕСКИХ ФОРМУЛ В ОБЪЕКТИВАЦИИ ФРЕЙМА-СЦЕНАРИЯ «ЫСЫАХ» В ДИСКУРСЕ ЯКУТСКОГО ОЛОНХО Сидорова М.Б.	63
ПРОПОРЦИОНАЛЬНОСТЬ КАК ВЕДУЩИЙ ПРИНЦИП СИНТАГМАТИЧЕСКОГО ЧЛЕНЕНИЯ ДИКТОРСКОЙ РЕЧИ Синицына Л.В.	64
ПОНЯТИЕ ВЕКТОРНОСТИ СМЫСЛОВОЙ ЕДИНИЦЫ В АСПЕКТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ТЕКСТА Синицына М.А.	64
ПСИХОФИЗИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ ИРОНИИ В ОПИСАНИИ-ПОРТРЕТЕ Смирнова С.И.	65
КОМПЛЕКС МУЖСКИХ СТЕРЕОТИПНЫХ ОБРАЗОВ В ГАЗЕТЕ РУССКОГО ПРОВИНЦИАЛЬНОГО ГОРОДА Соколова Е.А.	66

БАЗОВЫЕ КОНЦЕПТЫ АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА Солдаткина Т.А.	66
АРХЕТИП МИФОНИМА ХУЦАУ В РЕЛИГИОЗНО-МИФОЛОГИЧЕСКИХ ВОЗЗРЕНИЯХ ОСЕТИН Таказов Ф.М.	67
ЛУНА В ФОЛЬКЛОРЕ ОСЕТИН Таказов Ф.М.	67
РИТМ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОППОЗИЦИИ «ЖИЗНЬ/СМЕРТЬ» В НАРРАТИВНОЙ СТРУКТУРЕ СБОРНИКА ДЖ. ДЖОЙСА «ДУБЛИНЦЫ» Татару Л.В.	68
СВЯЗАННЫЙ ТЕКСТ КАК ПРОБЛЕМА ОБУЧЕНИЯ Теренин А.В.	68
СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ОКРАСКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ СИНОНИМОВ В ГОРНОМАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ОСНОВЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Г. МАТЮКОВСКОГО) Трубянова И.В.	69
МЕСТНАЯ ПЕЧАТЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ Фатхуллин А.А.	69
РЕДУКЦИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПРЕССИИ (НА МАТЕРИАЛЕ КФЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА) Федуленкова Т.Н., Воронин Р.А.	70
ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТОМ HAVE: СТРУКТУРНО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ Федуленкова Т.Н., Вишенкова Е.А.	70
ВИДЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ КОМПРЕССАНТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОЙ ОТПОСЛОВИЧНОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ) Федуленкова Т.Н.	71
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ВЕКТОР ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСЛОВИЦ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ) Федуленкова Т.Н., Воронин Р.А.	72
ЦВЕТЫ И ЦВЕТА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: О НЕКОТОРЫХ ЧЕРТАХ АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ ФЛОРОНИМОВ В АСПЕКТЕ СОЗДАНИЯ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА Федяева Н.Д.	72
РЕДУКЦИОНИЗМ И ХОЛИЗМ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ Филиппова И.Н.	73
ФОНД САРАНСКОЙ ПРИКАЗНОЙ ИЗБЫ В РОССИЙСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ АРХИВЕ ДРЕВНИХ АКТОВ КАК НЕИССЛЕДОВАННЫЙ ИСТОЧНИК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XVII В. Фролов Д.В.	73
МЕТОДИКО-ДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА ЗНАНИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ Фролова Н.А., Алещанова И.В.	74
СОДЕРЖАНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ПЕРВЫХ ИДЕЙНО-ЭСТЕТИЧЕСКИХ И ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСКУССИЙ В ОСЕТИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ Хугаев И.С.	74
ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО СОСТОЯНИЯ ГОВОРОВ ДИГОРСКОГО ВАРИАНТА ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ СТУР-ДИГОРСКОГО ГОВОРА) Цаллагова И.Н.	75
УСТАРЕВШАЯ ЛЕКСИКА В ГОВОРАХ ДИГОРСКОГО ВАРИАНТА ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА Цаллагова И.Н.	75
К ПРОБЛЕМЕ АДАПТАЦИИ РУССКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СОВРЕМЕННЫХ ГОВОРАХ ДИГОРСКОГО ВАРИАНТА ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА Цаллагова И.Н.	76
ИМИДЖ ВЬЕТНАМА И ТУРИЗМ Чан Тхи Хоанг Йен	76
СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ КОМПРЕССИИ ТЕКСТА В ТЕЛЕРЕКЛАМЕ Шагланова Е.А.	77
К ТИПОЛОГИИ АДЪЕКТИВНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В РУССКОМ, НЕМЕЦКОМ И ЛЕЗГИНСКОМ ЯЗЫКАХ Шамилова З.М.	77
К ВОПРОСУ О КОДОВОЙ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ Шаргаева Л.Н.	78

ЭМОЦИОНАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧЕЛОВЕКА В ЗЕРКАЛЕ СОБСТВЕННО ОБРАЗНЫХ СЛОВ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ Шерина Е.А.	78
СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ВЕРБАЛИЗУЮЩИХ МЕНТАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ В СЛАВЯНСКИХ И ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКАХ Шумакова И.А., Сергеева О.Н., Морозова Е.Н., Лукьянова Е.В.	79
НЕТРИВИАЛЬНЫЕ СОЧЕТАНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ Эрдынеева Д.В.	80
ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В ДИСКУРСЕ СМИ Эрдынеева Д.В.	80

CONTENT

SPECIALISTS' TERMINOLOGICAL SYSTEM FORMATION IN PROFESSIONALLY-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING Aleshchanova I.V., Frolova N.A.	15
ANOTHER-CULTURE PROPER NAMES INTERPRETING / TRANSLATION STRATEGIES Arzhevitina D.S., Alikina E.V.	15
LIVE - HOME TO SERVE (TO THE ISSUE ON SEPARATION OF SUBJECT AND PREDICATE IN THE CASE OF THEIR FORMAL COINCIDENCE) Artamonov V.N.	16
NARRATIVE AS A MECHANISM REALIZATION OF THE IDEA OF SPEAKERS (FOR EXAMPLE JUDICIAL SPEECHES AF KONI) Artemova T.V.	16
NOMINOLOGICAL MODELS IN BELLES-LETTRES PRACTICE: TO THE PROBLEM OF NAME ONTOLOGY Afanasieva E.M.	17
PRECEDENT-RELATED PHENOMENA OF GLAMOUR DISCOURSE Ashinova I.V.	17
FATY BAH IN WEDDING CEREMONIES OF THE OSSETIANS Bagaev A.B.	18
LANGUAGE IN THE LIGHT OF CONSCIOUSNESS BILINGUALS ASSOCIATION EXPERIMENT Bahralinova A.Z.	19
TAXIS AND PARTICIPLE II IN BEZHTA LANGUAGE Bektemirova P.M.	19
LINGUOCULTURE AS A LINGUISTIC ACADEMIC DISCIPLINE Belozyorova A.V., Loktionova N.M.	20
CORRELATION OF THE INTERNET TEXT'S VALUE ASPECTS AND THE ORDINARY WORLDVIEW OF LINGUISTIC PERSONALITY (BASED ON NEWS COMMENTS) Bets M.V.	20
OLD ENGLISH CONCEPT ÓS FROM PAGANISM TO CHRISTIANITY Bogachev R.E., Musaelyan E.N.	21
THE PRESERVATION AND DEVELOPMENT OF THE CHECHEN LANGUAGE TAKING INTO ACCOUNT CURRENT REALITIES Borzaeva B.B.	21
METALOGICAL WAY OF THINKING AND PARADOXAL SENSE DERIVATION Bredikhin S.N.	22
PRINCIPLES AND CONDITIONS OF SENSE EXISTENCE AND DERIVATION (SENSE DERIVATION MECHANISMS) Bredikhin S.N.	22
IDENTITY IN INTERNET COMMUNICATIONS Butorina E.P., Gurova E.V., Miroshnichenko M.V.	23
ART MEANS OF REPRESENTATION GEPOETICS IN HAGIOGRAPHIC PICTURE OF THE WORLD'S NOVEL S. VASILENKO «DUROCHKA» Bychkov D.M., Igumnova E.S., Tarakanova L.A.	23
OF A PHONOSEMANTIC ASPECT OF POETRY ANALYSIS Vishnevskaya G.M., Marukhina S.A.	24
GENERATIONAL SPECIFICS IN PERCEPTION OF GAMING MEDIA CONTENT Volkova I.I.	24
THE PHENOMEN OF ONOMATOPY IN ENGLISH AND RUSSIAN SONG DISCOURSE Vorobeva V.V., Kobenko Y.V., Ryabova E.S.	25
MOTIF OF RECOLLECTION OF RUSSIAN MEMOIR PROSE ABOUT CHILDHOOD Vybornova K.A.	25
LINGUISTIC WORLDVIEW: MAIN FEATURES, TYPOLOGY AND FUNCTIONS Gabbasova A.R., Fatkullina F.G.	26
FROM THE HISTORY OF THE OSSETIAN LEXICOGRAPHY Gatsalova L.B., Parsieva L.K.	27
CALCULATION OF TEXT CONTENT AND UNDERSTANDING DIFFICULTIES Gidlevsky A.V., Zdrikovskaja T.V.	27
ON THE METAPHOR GRAMMATICALLY INFLECTED VERB FORMS IN RUSSIAN LANGUAGE Gribeschenko O.A.	28

HISTORIC ASPECT OF THE SUBJUNCTIVE MOOD IN THE OLD ENGLISH LANGUAGE Gurova Y.I.	28
HISTORIC ASPECT OF THE PROGRESSIVE TENSES IN THE OLD ENGLISH LANGUAGE Gurova Y.I.	29
STUDY OF CAUSAL CONNECTION/LINKIN MODERN LINGUISTICS Dalbergenova L.E., Zharkynbekova S.K.	29
SOURCES OF LITERARY MYTHOLOGY OF HOWARD PHILLIPS LOVECRAFT Danilov D.D.	30
SPACE OF GAMES AND DANCING (QAZT) IN THE OSSETIAN NARTIAD Darchieva M.V.	30
STRUCTURE OF THE STORY A. ENIKI "FRIENDLY ENEMY" Dautov G.F.	31
THE INTERNET COMMENTS OF THE PORTAL «MAIL.RU NEWS» AS AN OBJECT OF THE LINGUISTIC RESEARCH Dakhalaeva E.C.	31
TO THE QUESTION OF THE SEMANTIC TRANSPOSITIONS OF THE PERSON (ON THE MATERIAL OF THE FEATURE FILM "THE MOCKINGBIRD DON'T SING") Dakhalaeva E.C.	32
THE LINGUISTIC STATUS OF THE THIRD PERSON WITHIN THE CATEGORY OF PERSON Dakhalaeva E.C.	32
THE SITUATEME OF OLD RUSSIAN VERB «ПЕРЕПЕТОЯТИ» AS AN EXAMPLE OF THE IMPLEMENTATION CONSTITUTIONAL TYPE OF POLISITUATIONAL Dementyanova A.M.	33
TRANSFORMATION OF SKY IMAGE INTO TIME SYMBOL IN N. NIMBUEV'S, BURYAT POET'S, LYRIC Dondokova M.Y.	33
PECULIARITIES AND PERSPECTIVES OF MANAGEMENT DISCOURSE STUDY IN LINGUISTICS Drygina Y.A.	34
EXPLANATORY-DERIVATIONAL NESTS IN TEACHING OF THE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Evseeva I.V., Ponomareva E.A.	34
TURGENEV'S ALLUSIONS IN THE STORY «HYACINTHS» BY SERGEY AUSLENDER Evsina N.A.	35
HOLISM AND RELATIVISM OF BURYAT CONCEPTS' SEMANTIC AS FACTOR OF COGNITIVE EFFORTS IN TRANSLATION Zhanaev A.T.	35
TOWARDS THE ETYMOLOGY OF THE TURKIC DEMONSTRATIVE PRONOUNS BU AND BUL 'THIS' ZheltoV P.V.	36
RECONSTRUCTION OF ANCIENT BULGHAR PHONETICS ZheltoV P.V.	36
ANCIENT BULGAR SUBSTRATUM LEXICS IN TURKIC LANGUAGES ZheltoV P.V.	37
RECONSTRUCTION OF ANCIENT CHUVASH ACCENTUATION ZheltoV P.V., Arhipova I.V.	37
AUTHOR AND READER IN ANDREY PLATONOV'S WORKS Zagorodnyuk A.N.	38
COMMUNICATIVE STRATEGIES IN CONTEMPORARY MEDIA DISCOURSE AND WORD-FORMATIVE DEVICES FOR THEIR IMPLEMENTATION Zotova A.S.	38
STRUCTURAL ORGANIZATION AND COMPONENTS OF THE BLOCK DIAGRAM A SIMPLE SENTENCE IN THE LIGHT OF THE DETERMINATION Zubkova I.A.	39
DYNAMICS OF THE STRUCTURE OF OSSETIAN NAME LIST (ON EXAMPLE OF PROPER NAMES OF ALDATOV'S AND TSALLAGOV'S REPRESENTATIVES) Ikaeva E.A.	39
LATER TURKIC LOANWORDS IN MARI DIALECTS OF BASHKORTOSTAN Ilieva A.A., Vahitova A.G.	40

THE TENOR RANGE OF SET SIMILES WITH A COLOUR COMPONENT IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES Iliasova L.I.	40
REDUCTION OF VOWELS IN STRUCTURE OF DERIVATIVE VERBS IN CHECHEN AND INGUSH LANGUAGES WHEN FORMING THE TEMPORARY FORM Ireziev S.-H.S.-E.	41
THE PROCESSES OF CONFLUENCES VOWELS IN MAKING OF THE TENSE FORMS FROM MONOSYLLABIC VERBS IN CHECHEN AND INGUSH LANGUAGES AND IN CHECHEN DIALECTS Ireziev S.S.	41
THE COMPARATIVE ANALYSIS OF CODE-SWITCHES' PRAGMATIC FUNCTIONS IN RUSSIAN AND ENGLISH MAGAZINES Isaeva M.G.	42
THE ASPECT OF INTERTEXTUALITY IN DANIEL KEHLMANN'S NOVEL "MEASURING THE WORLD" Kazakova J.K.	43
COMPARATIVE ANALYSIS OF THE ADJECTIVE IN THE RUSSIAN AND OSSETIAN LANGUAGES Kargaeva T.A.	43
PLACE OF LANGUAGE GAME IN MODERN ADVERTISING TEXTS Kirilenko N.P., Safronova T.I.	44
THE DIAFUNCTIONAL ANALYSIS OF THE LANGUAGE SITUATION IN THE FRG IN 1945–2010 Kobenko Y.V., Vorobeva V.V.	44
CONJUGATION PECULIARITIES OF COMPOUND BORROWED ENGLISH VERBS IN GERMAN Kobenko Y.V., Stolyarova A.K.	45
NOMINATIVE FIELD «SUICIDE TERRORISM» IN THE NEWSPAPER DISCOURSE OF THE FRG Kolomiytseva O.Y.	45
ON FORMALIZATION OF DICTIONARY DEFINITIONS OF DERIVED WORDS Kosova V.A.	46
THE PECULIARITY OF CREATING THE MOTHER'S IMAGE IN M. GORKY'S AUTOBIOGRAPHICAL NOVEL «CHILDHOOD» Kudryshova A.A.	46
THE MOTIVE OF FAMILY STRIFE IN THE AUTOBIOGRAPHICAL PROSE XIX-XX C.: M.E. SALTIKOV-SHEDRIN AND M. GORKY Kudryshova A.A.	47
REPRESENTATION OF PROXEMS IN THE COGNITIVE-DISCURSIVE PATTERN OF FICTION Kuzminikh Y.A., Ogneva E.A.	47
EVALUATIVE PHRASEOLOGY IN I.A. BUNIN'S IDIOSTYLE Latkina T.V.	48
COGNITIVE BONDS BETWEEN CONCEPTS, REPRESENTING HUMAN INNER WORLD AND PHENOMENA OF THE ENVIRONMENT Latu M.N., Vasilenko A.N., Miller O.A.	48
THE METHOD OF POLISITUATIONAL ANALYSIS AS A MECHANISM FOR IDENTIFYING SEMANTIC EXTENSION (BASED ON OLD RUSSIAN LOCATIVE STRUCTURES) Lebedeva N.B., Dementyanova A.M.	49
SECONDARY ACCULTURATION AS A PROCESS OF COGNITION AND ACCEPTANCE OF ALIEN CULTURE Legler A.A.	50
CONTEXT AS A WAY OF UNDERSTANDING THE WORKS OF A.S. PUSHKIN Lobareva V.S., Bahor T.A., Kashpur O.A.	50
IDEAS OF CONRAD HERMANN IN THE PARADIGM OF NASCENT LINGUISTIC TYPOLOGY Loza A.V.	51
TO THE QUESTION OF THE PROFESSIONAL LEXICS Loktionova N.M., Zhivotkova I.A.	51
LINGUISTIC-CULTURAL VALUES OF THE WORLD Loktionova N.M., Kuzminova I.A.	52
DISCURSIVE SPACE OF FANTASY (BASED ON WORKS BY A. NORTON) Lushnikova G.I., Medvedeva E.V.	52

THE NOMINATIVE SENTENCES AS THE UNIT OF THE TEXT Mokrousova O.	53
PHRASEOLOGICAL UNIT GENERATION AS CHOICE AND COMBINATION OF FIGURATIVE AND FORMAL MEANS Molchkova L.V.	53
TO THE ISSUE OF PHRASEOLOGY BOUNDARIES Morgoeva L.B.	54
CONTROVERSIAL ISSUES IN THE TERM SYSTEM OF PHRASEOLOGY Morgoeva L.B.	54
TEXT'S MULTIFUNCTIONALITY OF A CORPORATE GREETING CARDS Nemchinova N.V., Semenova E.V.	55
SEMANTIC MEANING OF SYNONYMOUS SUBORDINATE EU FUNDS Nikolenko O.B.	55
Nugumanova L.A.	56
THE PROPOSITIONAL AND FRAME ORGANIZATION OF THE FAMILY OF WORDS WITH CENTRAL WORD «ПЧЕЛJA» Obraztsova M.N.	56
REPRESENTATION OF CONCEPT LIGHT IN THE SPACE MODEL OF FICTION Ogneva E.A.	57
THE TEMPORAL COGNITIVE MATRIX OF FICTION: TENDENCIES OF CROSS-CULTURAL ADAPTATION Ogneva E.A.	57
«STRANGE» NOVELS OF YURI NIKITIN Orobij S.P.	58
THEORETICAL APPROACHES TO THE DETERMINATION OF THE GENRE OF INTERNET JOURNALISM Pak E.M.	58
LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF SUBSTANDARD (ON THE EXAMPLE OF VERBS OF MOTION) Potanina O.Y.	59
SYNTACTIC PECULIARITIES OF MENTAL STRUCTURES' VERBALIZATION Prokhorova O.N., Chekulai I.V., Baghana J., Kuprieva I.A.	59
THE STYLISTIC POTENTIAL OF RUSSIAN COLLECTIVE NUMERALS Ryabushkina S.V.	60
THE PERCEPTION OF POLITICAL DISCOURSE BY THE AUTHORS OF INTERNET COMMENTS: LINGUISTIC PERSONAL STRATEGIES AND TACTICS Savelyeva I.V.	60
FUNCTION OF VEGETAL METAPHOR IN FRENCH AND TATAR LITERATURE DISCOURSE Sadykova A.G., Mingazova R.R.	61
ACOUSTIC CHARACTERISTICS OF THE STRESSED NON-LABIAL FRONT VOWELS IN THE GERMAN SPEECH OF RUSSIAN AND MARI Saltuganova D.A.	61
COGNITIVE QUALIFIERS IN THE STRUCTURE OF THE FRAME «FLOCK» IN CONCEPT SPHERES OF RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES Samarin A.V.	62
DETECTION HETEROGENEITY IN TEXTS USING PART OF SPEECH SEQUENCES Sedov A.V., Rogov A.A.	63
V. BRUSOV, THE CRITIC OF PASTERNAK Sergeeva-Klyatis A.Y.	63
THE ROLE OF EPIC FORMULAE IN THE LANGUAGE REPRESENTATION OF THE YEKH SCENARIO IN THE YAKUT EPIC DISCOURSE Sidorova M.B.	64
PROPORTIONALITY AS A LEADING PRINCIPLE OF NEWSREADER'S SPEECH SYNTAGMATIC SEGMENTATION Sinitsyna L.V.	64
THE CONCEPT OF THE NOTIONAL UNIT VECTORING IN TERMS OF THE LINGUISTIC ANALYSIS Sinitsyna M.A.	65
PSYCHO PHYSIOLOGICAL ASPECT OF IRONY REALIZATION IN PORTRAYING DESCRIPTIVE TEXT Smirnova S.I.	65
COMPLEX OF MALE STEREOTYPICAL IMAGES IN THE NEWSPAPER OF RUSSIAN PROVINCIAL CITIES Sokolova E.A.	66

KEY CONCEPTS OF THE PAREMIOLOGICAL FUND IN THE ENGLISH AND THE FRENCH LANGUAGES Soldatkina T.A.	66
ARCHETYPE MIFONIMA HUTSAW (GOD) IN RELIGIOUS AND MYTHOLOGICAL VIEWS OF OSSETIANS Takazov F.M.	67
MOON IN THE FOLKLORE OF OSSETIANS Takazov F.M.	67
THE RHYTHM OF THE SEMANTIC OPPOSITION “LIFE/DEATH” WITHIN THE NARRATIVE STRUCTURE OF JOYCE’S “DUBLINERS” Tataru L.V.	68
COHERENT WRITING AS THE PROBLEM OF TEACHING Terenin A.V.	68
STYLISTIC COLORING OF PHRASEOLOGICAL SYNONYMS IN THE HILL MARI LANGUAGE (BASED ON THE WORKS BY G. MATYUKOVSKY) Trubyanova I.V.	69
LOCAL PRINT AS A TOOL FOR THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF NATIONAL IDENTITY Fatkhillin A.A.	69
REDUCTION OF COMMUNICATIVE PHRASEOLOGICAL UNITS AS MANIFESTATION OF PHRASEOLOGICAL COMPRESSION (ON THE BASIS OF CPUS OF MODERN ENGLISH) Fedulenkova T.N., Voronin R.A.	70
PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE COMPONENT 'HAVE': STRUCTURAL-GRAMMATICAL ANALYSIS Fedulenkova T.N., Vishenkova E.A.	71
TYPES OF PHRASEOLOGICAL COMPRESSANTS (ON THE BASIS OF ENGLISH PROVERBIAL PHRASEOLOGY) Fedulenkova T.N.	71
LINGUODIDACTIC VECTOR OF THE USE OF PROVERBS (ON THE BASIS OF THE MODERN ENGLISH AND MODERN GERMAN LANGUAGES) Fedulenkova T.N., Voronin R.A.	72
FLOWERS AND COLORS IN THE RUSSIAN LANGUAGE: ABOUT SOME FEATURES OF FLOWERONYM’S ASSOCIATIVE FIELDS IN THE ASPECT OF THE CREATION OF THE ADVERTISING TEXT Fedyeva N.D.	72
TRANSLATION REDUCTIONISM AND HOLISM Filippova I.N.	73
FUND OF THE SARANSKAYA PRIKAZNAYA IZBA IN THE RUSSIAN STATE ARCHIVE OF ANCIENT ACTS AS THE UNEXPLORED SOURCE OF THE JURIDICIAL LEXIC FUNCTIONING IN THE SECOND HALF OF THE XVIIITH CENTURY Frolov D.V.	73
METHODICAL AND DIDACTIC ASPECT OF KNOWLEDGE QUALITY CONTROL SYSTEM AT FOREIGN LANGUAGE CLASSES Frolova N.A., Aleshchanova I.V.	74
THE CONTENT AND IMPORTANCE OF THE FIRST IDEOLOGICAL-AESTHETIC AND PHILOLOGICAL DISCUSSIONS IN THE OSSETIAN LITERATURE Khugaev I.S.	75
PECULIARITIES OF THE CURRENT STATE OF SUBDIALECTS OF THE DIGORIAN VARIANT OF THE OSSETIAN LANGUAGE (ON THE STUR-DIGORIAN SUBDIALECT) Tsallagova I.N.	75
ARCHAIC WORDS IN THE SUBDIALECTS OF THE DIGORIAN VARIANT OF THE OSSETIAN LANGUAGE Tsallagova I.N.	76
TO THE ISSUE OF ADAPTATION OF RUSSIAN LOAN WORDS IN THE MODERN DIALECTS OF DIGORIAN VERSION OF THE OSSETIAN LANGUAGE Tsallagova I.N.	76
IMAGE OF VIETNAM AND TOURISM Tran Thi Hoang Yen	77
STRATEGIES AND TACTICS OF THE TEXT COMPRESSION IN THE TV-ADVERTISING Shaglanova E.A.	77
TO THE TYPOLOGY OF THE ADJECTIVE VERB FORMS IN THE RUSSIAN, GERMAN AND LEZGIAN LANGUAGES Shamilova Z.M.	78

TO THE QUESTION OF THE CODE INTERTEXTUALITY Shargaeva L.N.	78
EMOTIONAL AND PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF A PERSON IN THE MIRROR OF RUSSIAN AND ENGLISH FIGURATIVE WORDS Sherina E.A.	79
COMPARATIVE PECULIARITIES OF PHRASEOLOGICAL UNITS VERBALIZING MENTAL STRUCTURES IN SLAVIC AND GERMANIC LANGUAGES Shumakova I.A., Sergeeva O.N., Morosova E.N., Lukjanova E.V.	79
NON-STANDARD WORD COMBINATION IN THE NARRATIVE DISCOURSE Erdyneeva D.V.	80
LANGUAGE GAME IN THE MASS MEDIA DISCOURSE Erdyneeva D.V.	80

**ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ СПЕЦИАЛИСТА
В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ****Алещанова И.В., Фролова Н.А.**

Камышинский технологический институт (филиал) ФГБОУ ВПО «Волгоградский государственный технический университет», Камышин, Россия
(403874, г. Камышин, ул. Ленина, 6А), dfl@kti.ru

Данная статья рассматривает вопросы формирования профессионально-ориентированного лексического навыка студентов, изучающих экономическую терминологию на иностранном языке. Описаны основные признаки экономической терминосистемы, причины ее образования. Выделены и проанализированы основные этапы процесса изучения специальных лексических единиц, критерии отбора учебно-методических материалов. Установлены упражнения, позволяющие обеспечить систематическую актуализацию специальной лексики. Опираясь на такие базовые понятия, как «профессионально-ориентированное обучение иностранному языку», «профессиональная иноязычная компетенция», «терминосистема специалиста», авторы рассматривают возможные способы оптимизации системы обучения терминологической лексике. Подчеркивается роль междисциплинарных связей, самостоятельной работы студентов, применения информационных технологий как условий формирования компетенций будущих специалистов экономического профиля.

**SPECIALISTS' TERMINOLOGICAL SYSTEM FORMATION
IN PROFESSIONALLY-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE TEACHING****Aleshchanova I.V., Frolova N.A.**

Kamyshin technological institute (branch) of Federal State Budgetary Educational Establishment of Higher Professional Education "Volgograd State Technical University"

This article examines questions of professionally-oriented lexical skills formation of the students studying foreign language economic terminology. The basic features of economic terminological system and reasons of its generation are described. The basic stages of process of special lexical units study, criteria of educational and methodical materials selection are outlined and analyzed. The groups of exercises providing special vocabulary systematic actualization are found. Relying on such basic concepts as "professionally-oriented foreign language teaching", "professional foreign language competence", "specialist's terminological system", the authors examine possible ways of terminological vocabulary teaching system optimization. The role of interdisciplinary connections, students' independent work, computer technologies use as terms of future economic profile specialists' competence formation is underlined.

**СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ИНОКУЛЬТУРНЫХ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ
В УСТНОМ И ПИСЬМЕННОМ ПЕРЕВОДАХ****Аржевитина Д.С., Аликина Е.В.**

ФГБУ ВПО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет»,
Пермь, Россия (614990, Пермь, Комсомольский пр., 29), e-mail:elenaalikina@yandex.ru

В статье проводится сопоставительный анализ способов передачи инокультурных имен собственных в двух видах перевода: устном синхронном и письменном. Дано авторское определение инокультурных имен собственных. Предложена схема анализа инокультурных имен собственных. В качестве материала использованы речи по актуальным политическим проблемам депутатов Европейского парламента на двух языках (английском и французском) и их переводы в формате подкастов и стенограмм. Обобщены варианты переводческих решений и определены причины переводческих ошибок. Установлено, что способы передачи инокультурных имен собственных варьируются в зависимости от вида и языкового направления перевода, а также от степени их известности для переводчика. В заключение предлагаются методические рекомендации, релевантные для профессиональной подготовки будущих переводчиков. Особое внимание уделяется необходимости обучения основам информационного менеджмента.

ANOTHER-CULTURE PROPER NAMES INTERPRETING / TRANSLATION STRATEGIES**Arzhevitina D.S., Alikina E.V.**

Perm National Research Polytechnic University, Perm, Russia
(614990 Perm, Komsomolskyav., 29), e-mail:elenaalikina@yandex.ru

The article contains a comparative analysis of the proper names transmission strategies in simultaneous interpretation and translation. It also gives the author's definition of the another-culture proper names. The onym analysis scheme is suggested. The European Parliament deputies speeches devoted to the urgent problems in two languages (English and French) and their translations in the form of podcasts and verbatim records are used as a material. The translation solution options are summarized and the reasons for translation errors are defined. It is determined that the another-culture proper names transmission strategies vary depending on the translation type and language direction,

as well as on the level of interpreter/translator awareness about them. In conclusion, the article offers methodological recommendations relevant for future interpreters/translators training. It also gives a special consideration to the need of the information management basics teaching.

ЖИТЬ – РОДИНЕ СЛУЖИТЬ (К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ ПОДЛЕЖАЩЕГО И СКАЗУЕМОГО В БИИНФИНИТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ)

Артамонов В.Н.

ФГБОУ ВПО Ульяновский государственный технический университет, Ульяновск, Россия
(432027, ул. Северный Венец, 32)

Анализируется структура предложения с формально совпадающими подлежащими и сказуемыми. Предлагается оригинальное решение вопроса о разграничении подлежащего и сказуемого при условии родо-видовых отношений между инфинитивами, входящими в грамматическую основу предложения «Жить – Родине служить». По мнению автора, инфинитив «жить» следует квалифицировать как сказуемое, а инфинитив «служить» как подлежащее на том основании, что между названными инфинитивами родо-видовые отношения и слово с родовым значением выражает оценку слова с видовым значением, выделяя его и оценивая тем самым как наиболее важный представитель рода. Оценочное значение в случае формального совпадения подлежащего и сказуемого присуще сказуемому, а не подлежащему. Для подобных предложений характерна препозиция сказуемого по отношению к подлежащему. В работе автор опирается на психологический и логический методы анализа предложения.

LIVE - HOME TO SERVE (TO THE ISSUE ON SEPARATION OF SUBJECT AND PREDICATE IN THE CASE OF THEIR FORMAL COINCIDENCE)

Artamonov V.N.

Ulyanovsk state technical University, Ulyanovsk, Russia (432027, str. The Northern Crown, 32)

Analyze the structure of the proposals from the formal matching a subject and predicates. Offers original solution of the issue on separation of subject and predicate provided keen-specific relations between infinitive, members of the grammatical basis of proposals of «Live – the native land of serve.» According to the author, the infinitive «to live» should be viewed as a predicate, and the infinitive «to serve» as a subject on the basis that between the infinitive keen-specific relations and the word with a generic value expresses appreciation of the word with a specific value, highlighting it and assessing thus as the most important representative of the genus. Estimated value in the case of formal coincidence of subject and predicate is inherent in the predicate, and not the subject. For such proposals are characterized the initial position predicate in relation to the subject. In the work of the author based on the psychological and logical methods of the analysis of proposals.

НАРРАТИВ КАК МЕХАНИЗМ РЕАЛИЗАЦИИ ЗАМЫСЛА ОРАТОРА (НА ПРИМЕРЕ СУДЕБНЫХ РЕЧЕЙ А.Ф. КОНИ)

Артемова Т.В.

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет»
(650043, г. Кемерово, ул. Красная, 6), e-mail: artemova-tv@mail.ru

В статье нарратив судебных речей А.Ф. Кони исследуется как дискурсивный способ конструирования события, представляющий собой индивидуально-авторский и ситуативно-обусловленный механизм речевого кодирования установки на адресата. В качестве материала исследования взяты обвинительные речи А.Ф. Кони, произнесенные им в суде присяжных. Оценивая свою аудиторию как обладающую здоровым смыслом, но не могущую своими силами оценить представленные суду доказательства, оратор разрабатывает такую стратегию убеждения, которая ориентирована как на формирование целостного образа события в сознании слушателей, так и на пристальное рассмотрение события правонарушения. Осуществление замысла проходит этапы отбора, переосмысления и упорядочения квантов события на семантическом, речеактовом и композиционном уровнях высказывания. При этом событие не только возникает во всей своей целостности в воспринимающем сознании, но и приобретает заданную говорящим модальность, за счет чего происходит формирование убеждения слушателя.

NARRATIVE AS A MECHANISM REALIZATION OF THE IDEA OF SPEAKERS (FOR EXAMPLE JUDICIAL SPEECHES AF KONI)

Artemova T.V.

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia (650043, Kemerovo, street Krasnaya, 6)
e-mail: artemova-tv@mail.ru

The article narrative judicial speeches AF Kony investigated as a method of constructing a discursive events represent an individual author and situation-driven mechanism of speech encoding settings on the destination. As research material taken accusatory speech AF Kony, pronounced them before a jury. Assessing his audience as having a common - sense scrap, but not being able to evaluate their own evidence presented to the court, speaker develops a strategy of persuasion, which focused both on the formation of a coherent image of the event in the minds of listeners, and on close consideration

of the events offense. Implementation of the plan passes the stages of selection, ordering, and rethinking quantum events at the semantic, speech acts and compositional levels of expression. In this event, not only appears in its entirety in the perceiving consciousness, but also takes a given speaker modality, whereby the listener is the formation of beliefs.

НОМИНОЛОГИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРАКТИКАХ: К ПРОБЛЕМЕ ОНТОЛОГИИ ИМЕНИ

Афанасьева Э.М.

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Кемерово, Россия
(650043, Кемерово, ул. Красная, 6), e-mail: elmira_afanaseva@mail.ru

В статье исследуется онтология имени в художественных практиках. Категория бытия – центральная для онтологии. Имя, понятое в его соотношении с бытием, получает онтологический статус. Методология исследования этого явления опирается на анализ коммуникативных стратегий. Процесс онтологизации литературного имени связан с номинологическими моделями имянаращения, имявоплощения, имяосмысления. В них задействованы разные субъекты творческого процесса. В акте имянаращения активная роль принадлежит имядателю, который наделяет героя именем и формирует для него «номинологический коридор». Имявоплощение обусловлено процессом личностного самосознания «я» в границах собственного имени. В основе имяосмысления находится эстетическая рефлексия о природе номинологии. Данные модели могут сосуществовать в художественных текстах. Материалом анализа являются произведения А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова, Козьмы Пруткова.

NOMINOLOGICAL MODELS IN BELLES-LETTRES PRACTICE: TO THE PROBLEM OF NAME ONTOLOGY

Afanasieva E.M.

Federal State Budget Educational Institution of Higher Professional Education
“Kemerovo State University”, Kemerovo, Russia (6 Krasnaya street, Kemerovo, 650043),
e-mail: elmira_afanaseva@mail.ru

The article studies the names ontology in belles-lettres practice. Category of being is the central one for ontology. The name understood in its correlation with being has got the ontological status. The methodology of this phenomenon research is based on the analysis of communicative strategies. Literary name ontologization process is connected with the nominological models of naming, name personification and name comprehension. They involve different subjects of creative process. In the naming act the active role belongs to one who gives the name to the character and forms “nominological corridor” for him. Name personification is due to the process of “I” personal self-consciousness within the possessed name. At the heart of name comprehension there is aesthetic reflection on the nature of nominology. These models can co-exist in literary texts. The research material is represented by A. S. Pushkin’s, M. Yu. Lermontov’s, Kozma Prutkov’s works.

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ ГЛАМУРНОГО ДИСКУРСА

Ашинова И.В.

ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова»,
Нальчик, Россия (360004, Нальчик, ул. Чернышевского, 173), e-mail: asin07@mail.ru

В статье рассматривается гламурный дискурс как особый вид коммуникации людей, в котором заложен определенный стандарт жизни, программа поведения, в рамках заданных ценностных ориентаций. В силу своей повышенной актуальности гламурный дискурс развивается в конгломерат текстов разных речевых жанров – от аналитической статьи до анекдота. Одной из основных характеристик гламурного дискурса является обращение к прецедентным феноменам, которые являются одним из мощнейших средств манипулированием общественным сознанием. Прецедентными для гламурного дискурса становятся тексты, отражающие его ключевую идею, то, что в культуре надделено ценностью – счастье, красота, молодость, здоровье, успешность, любовь, принадлежность к желанной группе, – может быть достигнуто при помощи денег. В статье дается типология прецедентных феноменов, сопровождаемая лингвистическим анализом на примерах из различных медийных ресурсов, в том числе глянцевого журналов. Такие журналы, как «Harper’s Bazaar», «ELLE», «GQ», «MAXIM» и др. отличаются не только гламурной направленностью, но и типологическими особенностями: гляцевый формат, целевая элитарная направленность, рекламно-позитивный стиль, которые определили облик гламурной журналистики.

PRECEDENT-RELATED PHENOMENA OF GLAMOUR DISCOURSE

Ashinova I.V.

Kabardino-Balkarian state’s university, Nalshik, Russia,
(360004, Nalshik, street Chernishevskaja 173), e-mail: asin07@mail.ru

This article is dedicated to the phenomenon of glamour discourse as a special kind of communication of people, in which certain standard of life is put, the program of behavior, in the lanes of valuable orientations. According to

its high actuality glamour discourse is developing in conglomerate of texts different speech – from analytical article to anecdote. One of the main characteristics of glamour discourse is its recourse to precedent phenomenon, which are one of the most powerful means of manipulation of social consciousness. Precedents for glamorous discourse become texts reflecting its key idea is that in a culture endowed with value – happiness, beauty, youth, health, success, love, belonging to the desired group – can be achieved by means of money. This article gives typology of precedent phenomenon, accompanied with linguistic analysis on the examples of different media recourses, as glossy magazines. Such magazines as «Harper's Bazaar», «ELLE», «GQ», «MAXIM» and others are not only glamorous orientation, but typological features: glossy format, target elitist orientation, advertising and positive style that defined the look of a glamorous journalism.

ФАТЫ БАХ В СВАДЕБНОЙ ОБРЯДНОСТИ ОСЕТИН

Багаев А.Б.

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований
ВНЦ РАН и РСО-А, г. Владикавказ, Россия (362040, Владикавказ, Проспект Мира, 10), e-mail: soigsi.ru

Вопрос, который рассматривается в данной статье, относится к свадебной обрядности осетин в период традиционного общества. Брачные обычаи осетин в исследуемый период предполагали преподнесение со стороны жениха особых подарков близким родственникам невесты. Как правило, эти почетные подарки не входили в состав брачного выкупа и состояли из верховых лошадей, которые предназначались конкретным лицам. Один из этих подарков носил эвфемистическое название «фаты бах» (букв. «конь стрелы»). Среди исследователей свадебной обрядности осетин вопрос о том, кому конкретно преподносилась эта лошадь, до сих пор остается дискуссионным. По мнению одних исследователей, фаты бах предназначался для отца, других – для матери, есть и те, кто доказывает, что «конь стрелы» преподносился брату невесты. Это приводит к искаженной трактовке смысла некоторых традиционных свадебных обрядов осетин при их изучении. В данной статье обобщен весь материал по рассматриваемой проблеме. На основе анализа этнографических данных, касающихся темы исследования, разрешен вопрос о том, кому из родственников невесты предназначался «конь стрелы».

FATY BAH IN WEDDING CEREMONIES OF THE OSSETIANS

Bagaev A.B.

Federal State Budget Institution of Science North Ossetik Institut of Humanities
and Social Studies after V.I. Abaev of the Vladikavkaz Sciences Centr of the Russia
Sciences Academy and the Government of North Ossetia - Alania
(362040, Vladikavkaz, Prospekt Mira, 10), e-mail: soigsi.ru

The issue that is considered in this article refers to the wedding ceremonies of the Ossetians at the time of the traditional society. Marriage customs of the Ossetians during the period under study presupposed presenting special gifts from the bridegroom to close relatives of the bride. As a rule, these honorary gifts were not part of the bride price and consisted of riding horses, which were intended to certain persons. One of these gifts was euphemistically called «faty bæh» (literally «arrow horse»). Among the researchers of wedding ceremonies of the Ossetians the issue of who exactly was the presentee of this horse is still debatable. According to some researchers faty bæh was intended for the father, others say for the mother, and there are also those who argue that «the arrow horse» was presented to the bride's brother. This leads to a distorted interpretation of the meaning of some traditional wedding ceremonies of the Ossetians in their studies. This article summarizes all the material on this issue. Based on the analysis of the ethnographic data relating to the research topic, the issue of who was the presentee of «the arrow horse» among the relatives of the bride is solved.

ЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ БИЛИНГВОВ СКВОЗЬ ПРИЗМУ АССОЦИАТИВНОГО ЭКСПЕРИМЕНТА

Бахралинова А.Ж.

ПГПИ «Павлодарский государственный педагогический институт», Павлодар, Казахстан
(140005, Павлодар, ул. Мира, 60), e-mail: 87013271319@mail.ru

В данной статье рассматривается языковое сознание как способ отражения национально-специфических особенностей этноса. С помощью ассоциативного эксперимента, проведенного с русско-казахскими и казахско-русскими респондентами, исследуется языковое сознание представителей русской и казахской этнических групп. В качестве единицы изучения фрагментов языкового сознания выступает национально-маркированный концепт, или лингвокультурема, «дала» (степь). Под лингвокультуремой понимается национально-маркированный концепт, представляющий собой ключевое ментально-семантическое образование. В связи с этим национально-маркированный концепт, являясь базовой категорией, отражает менталитет обобщенного носителя естественного языка и представляет исследовательский интерес для анализа языкового сознания представителей русской и казахской этнических групп. При исследовании уделялось внимание специфике значений ассоциативных реакций, входящих в ядро и периферию концепта, особенностям реакций, представленных на русском и казахском лексикодах, индивидуальным реакциям респондентов, отражающим языковое сознание участников коммуникативного процесса.

**LANGUAGE IN THE LIGHT OF CONSCIOUSNESS
BILINGUALS ASSOCIATION EXPERIMENT****Bahralinova A.Z.**PSPI «Pavlodar State Pedagogical Institute», Pavlodar, Kazakhstan
(140005, Pavlodar, Mira str., 60), 87013271319@mail.ru

This article examines the linguistic consciousness as a way to reflect the specific features of the national ethnic group. With the help of the association experiment, conducted with the Russian-Kazakh and Kazakh-Russian respondents linguistic consciousness of representatives of Russian and Kazakh ethnic groups has been studied. As a unit of study fragments of language awareness a national labeled concept, in particular lingvoculturema, «dala» (steppe). The national lingvoculturema labeled concept, is a key mental-semantic notion. In this regard, the national-labeled concept, being the base category, reflects the mentality of a generalized medium of natural language and research interest is to analyze the linguistic consciousness of representatives of Russian and Kazakh ethnic groups. In the study attention was paid to the specific values of associative reactions within the core and the periphery of the concept, of the reactions presented in Russian and Kazakh lexicodes, individual reactions of the respondents, reflecting the linguistic consciousness of the participants of the communication process.

ТАКСИС И ДЕЕПРИЧАСТИЕ В БЕЖТИНСКОМ ЯЗЫКЕ**Бектемирова П.М.**ФГБОУ ВПО «Дагестанский государственный университет», Махачкала, Россия
(367000, Махачкала, ул. М. Гаджиева, 37), e-mail: bektempat@mail.ru

В статье рассматривается деепричастие как средство выражения таксиса. Таксисные значения в бежтинском языке выражаются сочетаниями финитных и инфинитных глаголов. Семантические признаки таксиса: одновременность двух или более предикативных признаков, предшествование, следование и другие – нашли свое отражение в деепричастиях, обстоятельственных формах глагола. На большом фактическом материале рассматриваются эти всевозможные деепричастные и обстоятельственные формы, отмеченные в языке. Наряду с семантикой процессуальности, в деепричастных формах отражены категориальные признаки исходных глаголов, такие как переходность-непереходность, утвердительная/отрицательная форма, завершенность-продолжительность, выражение грамматического класса. Отсутствие подчинительной связи между финитными формами глагола компенсируется широким функционированием деепричастий, которые являются главными выразителями семантики зависимого таксиса. Наличие разнообразных деепричастных форм является ярким свидетельством выражения таксисных отношений в бежтинском языке.

TAXIS AND PARTICIPLE II IN BEZHITA LANGUAGE**Bektemirova P.M.**Dagestan State University, Machachkala, Russia
(367000, Machachkala, street M. Gadjeva, 47), e-mail: bektempat@mail.ru

In this article participle II is studied as a mean of taxis expression. Taxis meanings are expressed in Bezhta language with combination of finite and infinite verbs. Semantic properties of taxis are: simultaneity of two and more predicative properties, precedence and others finds its expression in participle II, adverbial modifier forms of verb. These participle II and adverbial modifier forms marked in language are examined in a big actual material. In participle II forms are expressed categorial features of initial verbs, such as transitivity/intransitivity, affirmative/negative forms, completeness/duration and expression of grammatical class. Absence of subordinate bond among finite forms of verb is compensated for wide functioning of participle II which is main mean of expressing dependent semantic of taxis. Existence of various participle II forms is bright evidence of expression of taxis relation in Bezhta language.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСЦИПЛИНА**Белозёрова А.В., Локтионова Н.М.**ГОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет», Ростов-на-Дону, Россия
(344022, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: rki443@gambler.ru

Рассматривается место лингвокультурологии в современной исследовательской парадигме, исследуются интердисциплинарные связи данной науки со смежными дисциплинами: культурологией, этнолингвистикой, межкультурной коммуникацией, лингвострановедением, этнопсихоллингвистикой. Именно междисциплинарный статус данной научной дисциплины предполагает выявление общих, пересекающихся зон взаимодействия с каждой из перечисленных наук и в то же самое время установление отличительных, специфических ее особенностей. Четко определено место лингвокультурологии в системном комплексе гуманитарных знаний – научная дисциплина, что соответственно влечет за собой наличие собственного предмета и объекта изучения. Не менее важным является указание и на синтез научных знаний, что в свою очередь, с одной стороны, при-

мечательно для современной научной парадигмы, а с другой стороны, требует установления как общих, так и дифференцирующих признаков исследуемого понятия.

LINGUOCULTURE AS A LINGUISTIC ACADEMIC DISCIPLINE

Belozyorova A.V., Loktionova N.M.

Rostov State University of Civil Engineering, Rostov-on-Don, Russia
(162, Sotsialisticheskaya Str., Rostov-on-Don, 344022), e-mail: rki443@rambler.ru

The article is regarding linguoculture in contemporary scientific paradigm, special attention is given to interdisciplinary connections with related schools of thought – culture studies, ethnolinguistics, intercultural communication, linguo-country studies, ethnopsycholinguistics. It is the interdisciplinary status of linguoculture that reveals interaction with other subjects and at the same time defines its peculiar, specific features. Linguoculture position among humanities is clearly described and determined. Linguoculture is regarded as a scientific discipline with its own subject and object of study. Synthesis of scientific knowledge is in focus, as it is, on the one hand, the feature of contemporary scientific paradigm; on the other hand, it requires description of both common and different signs of linguoculture.

ИЗУЧЕНИЕ СООТНЕСЕННОСТИ ЦЕННОСТНОГО АСПЕКТА ИНТЕРНЕТ-ТЕКСТА И ОБЫДЕННЫХ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О МИРЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ (НА МАТЕРИАЛЕ КОММЕНТАРИЕВ К НОВОСТЯМ)

Бец М.В.

ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет культуры и искусств»,
г. Кемерово, Россия (650029, г. Кемерово, ул. Ворошилова, 17), e-mail: vollens@mail.ru

Настоящая статья отражает результаты исследования, проведенного в рамках новых научных лингвистических дисциплин, входящих в антропоцентрическую парадигму, таких, как: лингвоперсоналогия и лингвокультурология. В ходе теоретического обзора проблемы определяется феномен языковой личности, его соотнесенность с современной лингвистической парадигмой. Кроме того, обозначается материал исследования, выявляются его особенности. В качестве материала исследования используются комментарии к Интернет-новостям. Источником материала послужил информационно-дискуссионный новостной портал Newsland. Основная задача статьи – определение соотнесенности ценностного потенциала, заложенного в Интернет-тексте, и индивидуальной картины мира языковой личности, выяснение влияния друг на друга названных элементов виртуальной коммуникации. Реализация данной задачи осуществляется при помощи метода концептуального анализа и количественного подсчета, используемого для верификации исследования.

CORRELATION OF THE INTERNET TEXT'S VALUE ASPECTS AND THE ORDINARY WORLDVIEW OF LINGUISTIC PERSONALITY (BASED ON NEWS COMMENTS)

Bets M.V.

Kemerovo State University of Culture and Arts, Kemerovo, Russia
(650029, Kemerovo, street Voroshilova 17), e-mail: vollens@mail.ru

This article reflects the results of a study conducted in the framework of new scientific linguistic disciplines included in the anthropocentric paradigm, such as: lingvopersonology and cultural linguistics. The theoretical overview of the problem is determined by the phenomenon of linguistic personality, its relation to the contemporary linguistic paradigm. Besides features of the study material were revealed. As the research material we used comments to online news from information and discussion news portal Newsland. The main objective of the article is definition of correlation of Internet text's value and linguistic personality's worldview, study, how these two elements of virtual communication influence each other. This task is realized by the method of conceptual analysis and quantification used for the study's verification.

ДРЕВНЕАНГЛИЙСКИЙ КОНЦЕПТ ÓS ОТ ЯЗЫЧЕСТВА К ХРИСТИАНСТВУ

Богачёв Р.Е., Мусаелян Е.Н.

Белгородский государственный университет (НИУБелГУ)

Данная статья Богачева Р.Е. и Мусаелян Е.Н. посвящена проблематике определения ключевых концептов древних германцев (в данном случае на примере древнеанглийского языка). Автор исходит из того, что рунический алфавит как система знаков в своём символическом значении может служить отражением древнегерманских ключевых концептов. Само понятие «ключевой концепт» является интуитивно понятным, однако объективных и безусловных характеристик их определения на настоящее время не существует, поскольку они относятся не к системе языка, а к мышлению, что собственно и затрудняет их выделение. На примере эволюции

концепта Ós, входящего в систему рунического алфавита, автор рассматривает критические изменения, происходящие с его значением.

OLD ENGLISH CONCEPT ÓS FROM PAGANISM TO CHRISTIANITY

Bogachev R.E., Musaelyan E.N.

Belgorod State University (NIUBelGU)

This article is devoted to the problem of defining the key concepts of the ancient Germans (in Old English as an example). Authors assumes that the runic alphabet, as a system of signs in its symbolic meaning, may be a reflection of the old Germanic key concepts. The meaning of «key concept» is intuitive, but the objective and definitive characteristics of their determination does not exist, because they do not refer to the system of language, but to thinking that actually hinders their selection. The example of the evolution of the concept Ós, included in the system of the runic alphabet, gives the possibility to examine the critical changes occurring to its core meaning.

СОХРАНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА С УЧЁТОМ СОВРЕМЕННЫХ РЕАЛИЙ

Борзаева Б.Б.

ФГБОУ ВПО «Чеченский государственный университет», Грозный, Россия
(364907, г. Грозный, ЧГУ, ул. Шерипова, 32), e-mail: chesu@mail.ru

В данной статье освещаются вопросы, касающиеся состояния, сохранения и развития чеченского языка на современном этапе. Поднимается проблема чрезмерного использования в чеченском языке слов из русской речи, что может привести к его вымиранию. Автор приходит к выводу, что активное переключение с одного языка на другой приводит к разрушению и искажению чеченских слов, оборотов, нарушению функционирования языка, утрате культурных ценностей, забвению исторических традиций народа. Анализируются проблемы, связанные с преподаванием и расширением социальных функций чеченского языка в Чеченской Республике. Обосновывается необходимость решения языковой проблемы данного региона на государственном уровне. В данном исследовании выявлены типичные ошибки на примерах речи студенческой молодежи, и на их основе проанализированы пути решения проблемы.

THE PRESERVATION AND DEVELOPMENT OF THE CHECHEN LANGUAGE TAKING INTO ACCOUNT CURRENT REALITIES

Borzaeva B.B.

FEDERAL STATE of higher vocational education «The Chechen State University», Grozny, Russia
(Grozny, CSU 364907, Šeripova str., 32), e-mail: chesu@mail.ru

This article covers the State of preservation and development of the Chechen language. Raised the problem of excessive use in the Chechen language words of Russian speech that may lead to its extinction. The author concludes that the active switching from one language to another leads to destruction and distortion of Chechen words, revolutions, disruption, loss of cultural values, ignore the historical traditions of the people. Examines the challenges associated with teaching and the social functions of the Chechen language in the Republic of Chechnya. The necessity of solving the language problem in the region at the State level. This study identified common errors in students speech samples and analyzed the ways to solve the problem.

МЕТАЛОГИЧЕСКИЕ ФОРМЫ МЫШЛЕНИЯ И СМЫСЛОПОРОЖДЕНИЕ ПАРАДОКСАЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ

Бредихин С.Н.

ФГАОУ ВПО «Северо-Кавказский федеральный университет», Ставрополь, Россия
(355009, г. Ставрополь, ул. Пушкина 1/А (корпус 1), e-mail:bredichinsergey@yandex.ru

Данная статья посвящена металогическим формам мышления как одному из аспектов порождения нового неузуального многомерного смысла. В статье обсуждаются грамматические особенности философского языка, вербализующего формы металогического мышления. Основное внимание в статье акцентируется на таких формах вербализации многомерного смысла на синтаксическом уровне как парадоксальные высказывания и figura etimologica. Металогические формы мышления и их выражение в языке есть парадокс, попытка выразить невыразимое, они противоречат не только логичному, но и рациональному. В данном контексте рассматривается феномен фугендзикко мысль вне слова, чистый, непротеворечивый смысл, возможный при применении метаязыка третьего уровня абстракции. Применение figura etimologica наряду с парадоксом при интерпретации и декодировании, при работающем *mens communis* даёт особую ценность деривационным моделям вербализующим многомерный окказиональный смысл репрезентирующий в философском дискурсе.

METALOGICAL WAY OF THINKING AND PARADOXAL SENSE DERIVATION

Bredikhin S.N.

North-Caucasus Federal University, Stavropol, Russia
(355009, Stavropol, Pushkina st. 1/A (building 1), e-mail: bredichinsergey@yandex.ru)

This article is devoted to metalogical way of thinking as one of the aspects of unusual multidimensional sense derivation. The grammatical features of philosophical language, verbalizing metalogical forms of thinking, are discussed. The main attention is focused on such forms of multidimensional sense verbalizing as paradox and figura etymologica. Metalogical way of thinking and its verbalization is paradoxical itself, it is the attempt to express the inexpressible, it is out of synch not only with logic but also with ratio. The fugendjikko phenomenon (nonverbalized thinking) is mentioned in the given context – the pure, consistent sense, which is possible within the usage of third level of abstraction metalanguage. The appliance of figura etymologica together with paradox by interpretation and decoding, with the use of mens communis gives the particular value to the derivation models verbalizing multidimensional occasional sense represented in philosophical discourse.

ПРИНЦИПЫ И УСЛОВИЯ НАЛИЧИЯ И ФОРМИРОВАНИЯ СМЫСЛА (СМЫСЛОПОРОЖДАЮЩИЕ МЕХАНИЗМЫ)

Бредихин С.Н.

ФГАОУ ВПО «Северо-Кавказский федеральный университет», Ставрополь, Россия
(355009, г. Ставрополь, ул. Пушкина 1/А (корпус 1), e-mail: bredichinsergey@yandex.ru)

Данная статья посвящена иерархической номатической структуре смысла, реализованного в тексте. В статье обсуждаются общие принципы и условия возникновения смысла в тексте. Основное внимание в статье акцентируется на аспектах модальности продуцента и реципиента и основополагающем принципе интендирования. Основной субъективной составляющей смыслопорождения и условием наличия самого смысла является модальность продуцента текста, его интенции, иногда даже неосознанные, интуитивные, а для возможности смыслодекодирования, кроме этого условия, должна действовать ещё и модальность реципиента текста, что ещё более усложняет иерархическую структуру смысла. Суперконструкт смысл рассматривается как иерархическая структура интенционально релевантных ном как мельчайших квантов многомерного и многогранного смысла. Корректное образование смыслов, как и сама возможность их наличия, связано с использованием правильных техник интендирования, пониманием самого продуцента смысла и рефлексией его не только на первом уровне абстракции, в отношении денотатов, но и на последующих уровнях при феноменологической филологической рефлексии над выраженным в знаках и символах / языковых единицах, текстах – ментальных конструктах, всё это обуславливает рождение прото- и метасмыслов, нового в смысловой структуре, построение текстов на и за гранью понимания.

PRINCIPLES AND CONDITIONS OF SENSE EXISTENCE AND DERIVATION (SENSE DERIVATION MECHANISMS)

Bredikhin S.N.

North-Caucasus Federal University, Stavropol, Russia
(355009, Stavropol, Pushkina st. 1/A (building 1), e-mail: bredichinsergey@yandex.ru)

This article is devoted to hierarchical noematic structure of sense realized in the text. In article the general principles and conditions of sense emergence are discussed. The main attention is focused on the aspects of text producer and recipient modality and the fundamental principle of an act of intent. The main subjective component of sense derivation and condition of sense existence is the producer's modality, his intension, sometimes even unconscious and intuitive, and for the possibility of sense decoding along with this condition the recipient's modality should be present, and this factor complicates hierarchical structure of sense much more. The sense superconstruction is considered as hierarchical structure of the intentional relevant noems as the smallest quanta of multidimensional and many-sided sense. The correct sense evolution, as well as possibility of its existence is connected with use of correct intent techniques, understanding of the producer's sense and producer's reflection not only at the first level of abstraction, in denotative relation, but also at the subsequent levels of phenomenological philological reflection over verbalized in signs and symbols / linguistic units, texts – mental constructs, all this causes the birth of proto- and meta-sense, new formation in semantic structure, text creation within and beyond understanding.

ИДЕНТИЧНОСТЬ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИЯХ

Буторина Е.П., Гурова Е.В., Мирошниченко М.В.

ГОУ ВПО «Российский государственный гуманитарный университет»
(РГГУ) (125267, г. Москва, Миусская пл., дом 6)

Интенсификация процессов транснациональной и межкультурной коммуникации и формирование новых социальных и экономических пространств и сетей приводят к конструированию новых многослойных идентичностей: личность (в том числе языковая) выступает как представитель различных сообществ (глобального, национального, регионального, локального, корпоративного и др.). Идентичность понимается нами вслед за другими исследователями как когнитивный феномен, включающий как минимум сценарии поведения, систему

оценок, представления о своём/чужом. В статье рассматриваются русскоязычные ресурсы с доменов Великобритании и Франции, обсуждаются методы описания проявления идентичности в текстах. Полученные результаты могут быть использованы для построения гипотез о принципах функционирования механизмов идентичности и проявления их в текстах на русском языке, а также в преподавании русского языка.

IDENTITY IN INTERNET COMMUNICATIONS

Butorina E.P., Gurova E.V., Miroshnichenko M.V.

Russian State University for the Humanities (RSUH) (125267, Moscow, Miusskaya sq., 6)

Currently, due to the increase in migration flows, as well as the intensification of the processes of transnational and cross-cultural communication new social and economic space and the network are forming. Their appearance causes to the construction of new multi-stratumed identities: identity (including language) acts as a representative of the various communities (global, national, regional, local, corporate, etc.). Identity is understood by us following a number of researchers as a cognitive phenomenon, which includes at least the script behavior, the system of its evaluation, presentation of his (her) / someone else. In the article the Russian-language resources deployed in the domains of Great Britain and France used as a source material, the methods for describing manifestations of identity in the texts discussed. The results can be used to construct hypotheses for the nature of the identity mechanisms in the Russian language, as well as in teaching the Russian.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ГЕОПОЭТИКИ В ЖИТИЙНОЙ КАРТИНЕ МИРА РОМАНА С. ВАСИЛЕНКО «ДУРОЧКА»

Бычков Д.М., Игумнова Е.С., Тараканова Л.А.

ФГБОУ ВПО «Астраханский государственный технический университет
Федерального агентства по рыболовству», Астрахань, Россия
(414025, г. Астрахань, ул. Татищева, 16), e-mail: kateharus@mail.ru

Геопоэтика в филологическом понимании этого нового для гуманитарных наук понятия – это интеллектуальное (и соответственно, ментальное, художественное) освоение писателем реального географического пространства, а также совокупность форм и система средств индивидуально-авторского освоения. В статье анализируются пространственные реалии, воссозданные в романе С. Василенко «Дурочка», которые формируют неоднозначное представление читателя о месте действия, создают с помощью различных изобразительно-выразительных средств целостный хронотоп произведения, представленный реципиенту в опосредованной форме сквозь призму индивидуально-авторского видения образ пространства. В статье выявлены основные параметры нижневолжского локуса в житийной картине мира романа С. Василенко «Дурочка». Доказано, что для геопоэтики «астраханского текста» характерны двумерность, иерархичность структуры, символика природных объектов, своеобразное колористическое решение. Средства художественного освоения геопоэтики стали предметом изучения в данной статье.

ART MEANS OF REPRESENTATION GEOPOETICS IN HAGIOGRAPHIC PICTURE OF THE WORLD'S NOVEL S. VASILENKO «DUROCHKA»

Bychkov D.M., Igumnova E.S., Tarakanova L.A.

FGBOU VPO «Astrakhan State Technical University, Federal Agency for Fisheries», Astrakhan, Russia
(414025, Astrakhan, ul. Tatishcheva, 16), e-mail: kateharus@mail.ru

Geopoetics in a philological understanding of this new concept for the humanities - is an intelligent (and thus, mental, artistic) the development of the real writer of geographical space, as well as a set of forms and media system individually copyright of development. This article analyzes the spatial realities, recreated in the novel S. Vasilenko «Durochka», which form the ambiguous representation of the reader about the site of action is created by the various figurative-expressive means of a holistic time-space work, the recipient is presented in an indirect way through the prism of individual author's vision of the image space. In the article the basic parameters in the Lower Volga locus hagiographic picture of the world of the novel S. Vasilenko «Durochka». It is proved that for geopoetics «Astrakhan text» typical dvumirnost, hierarchical structure, the symbolism of natural features, distinctive color palette. Means of artistic development geopoetics became the subject of study in this article.

О ФОНОСЕМАНТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПТ

Вишневская Г.М.¹, Марухина С.А.²

¹ ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный университет»
(153025, Россия, г. Иваново, ул. Ермака, д.39), e-mail: rector@ivanovo.ac.ru
² ФГБОУ ВПО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского» (150000, Россия, г. Ярославль, ул. Республиканская, 108), e-mail: info@yspu.org.

Статья посвящена исследованию поэтического текста как части общей парадигмы художественных произведений. Известно, что поэзия всегда представляла интерес для философов и ученых. Однако исторический обзор работ по данной теме

позволяет утверждать, что теоретическое осмысление особенностей поэтического текста началось относительно недавно, в XX в. При этом звукообразность стала предметом изучения еще позже, в 60-е гг. В настоящее время изучение фоносемантического аспекта поэзии является продуктивной областью лингвистических исследований. Имеющиеся по данной тематике труды (см. дис. исследования М.А. Балаш, Е.В. Евенко, А.А. Егоровой, А.П. Журавлева, А.Б. Михалева, И.Ю. Павловской, В.А. Пищальниковой, Л.П. Прокофьевой и др.) иллюстрируют разные подходы как к изучению самого явления звукообразности, так и особенностей его функционирования в художественном тексте. Анализ накопленного опыта теоретического изучения фоносемантического аспекта поэтической речи (текста) позволил описать основные результаты проведенных исследований, а также выделить перспективы дальнейшего научного изучения проблемы.

OF A PHONOSEMANTIC ASPECT OF POETRY ANALYSIS

Vishnevskaya G.M.¹, Marukhina S.A.²

1 Ivanovo State University (153025, Ivanovo, Ermaka 39), e-mail: rector@ivanovo.ac.ru
2 Yaroslavl State Pedagogical University n.a. K. D. Ushinsky (150000, Yaroslavl, Respublikanskaya 108),
e-mail: info@yspu.org.

The article dwells upon the study of poetry as an integral part of the paradigm of literary works. It is well known that poetry always attracted attention of scientists and philosophers. Nevertheless, a historical review of relevant sources has pointed out that serious theoretical analysis of poetic texts started not so long ago, only in XX. For what concerns phonosemantic studies, they began even later, in 1960s. Nowadays, analysis of the phonosemantic aspect in poetry represents a prolific sphere of scientific research. The latest dissertations (M. A. Balash, E. V. Evenko, A. A. Egorova, A. P. Zhuravlev, I. U. Pavlovskaya, V. A. Pishchalnikova, L. P. Prokofieva and others) illustrate different approaches in studying the phenomenon of phonetic organization and its specific functions within a literary text. Analysis of works together with the description of their results permitted us to define new perspectives for further scientific research in this domain.

ПОКОЛЕНЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ВОСПРИЯТИЯ ИГРОВОГО МЕДИЙНОГО КОНТЕНТА

Волкова И.И.

ГОУ ВПО «Российский университет дружбы народов», Москва, Россия
(117198, Москва, ГСП ул. Миклухо-Маклая, д.6), e-mail :irma-irma@list.ru

В статье проверяется гипотеза, согласно которой игроизация современного общества неодинаково воспринимается представителями нескольких поколений, принимающих решения в сфере массовых коммуникаций. При моделировании эффективного межпоколенческого диалога необходимо учитывать, что игровая деятельность у разных коммуникаторов может ассоциироваться с разными действиями: соперничеством, фантазией, творчеством и интригой. А это осложняет рефлексивное взаимодействие. Автор, опираясь на основные положения теории Штраусса-Хоува, высказывает предположение о конкретных поколенческих предпочтениях в сфере игр. В статье дается информация об анкетировании респондентов из четырех поколений, обнаружится статистика ответов на один из вопросов анкеты «Игра и я». Исследование проведено на кафедре массовых коммуникаций Российского университета дружбы народов. Авторская гипотеза была частично подтверждена. Статья может быть полезна исследователям и непосредственным участникам коммуникационных процессов, в которых используется форма игрового взаимодействия.

GENERATIONAL SPECIFICS IN PERCEPTION OF GAMING MEDIA CONTENT

Volkova I.I.

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia
(117198, Moscow, Miklukho-Maklaya str., 6), e-mail: irma-irma@list.ru

Communicators from different generations understand all gaming activities in different ways: as a competition, imagination, creativity, and intrigue. This creates problems in the interaction and should be considered when designing effective communication. The author examines the hypothesis associated with games and generations. The author relies on Strauss-Howe generational theory. The article presents some results of questioning «Game and I». The study was conducted at the Department of mass communications of the Peoples' Friendship University of Russia. Author's hypothesis was partially confirmed. The article can be useful to researchers and the direct participants of the communication process for creating effective gamification.

ЯВЛЕНИЕ ОНОМАТОПЕИ В АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОМ ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ

Воробьева В.В.¹, Кобенко Ю.В.¹, Рябова Е.С.²

1 ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, пр. Ленина, 30), e-mail: serpentis@list.ru
2 ФГБОУ ВПО «Поволжская государственная социально-гуманитарная академия», Самара, Россия
(443099, Самара, ул. М. Горького, 65/67), e-mail: doby777@mail.ru

В статье проводится комплексный анализ звукоподражательной лексики в англо- и русскоязычном песенном дискурсе на материале детских песен. В основу исследования положен системно-моделирующий подход,

предполагающий трёхчастную структуру анализа: экстралингвистическую часть, нацеленную на выявление типов ономапов; интралингвистическую, предполагающую раскрытие их фонетических, синтактико-морфологических и семантических характеристик; сопоставительную часть, направленную на сравнение структурно-системных особенностей звукоподражаний в песенном дискурсе сопоставляемых лингвокультур. Явление ономапии характеризуется различной плотностью в текстах детского песенного дискурса в английском (36 %) и русском языках (40 %), различными референтами (в английских детских песнях больше подражают звукам животных и птиц, в русских – звукам людей), а также различиями структурного и функционального плана. Иерархический характер звукоподражания прослеживается в неравномерности референтных зависимостей, эксплицированных на материале англоязычных текстов детских песен: чаще всего встречаются подражания звукам животных и птиц (40 %); подражания звукам человека составляют 30 %; случаев подражания неодушевленным предметам и звукам природы зафиксировано – 20 % и 15 % соответственно. Ограниченная структурная и функциональная вариативность единиц ономапоической лексики свидетельствует, с одной стороны, об устойчивости, а с другой стороны, – о низкой грамматикализации данного явления в обоих языках.

THE PHENOMEN OF ONOMATOPEY IN ENGLISH AND RUSSIAN SONG DISCOURSE

Vorobeva V.V.¹, Kobenko Y.V.¹, Ryabova E.S.²

1 Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, main street Lenina, 30),
e-mail: serpentis@list.ru

2 Samara State Academy of Social Science and Humanities, Samara, Russia
(443099, Samara, street M. Gor'kogo, 65/67), e-mail: doby777@mail.ru

The article deals with a complex analysis of sound-imitating vocabulary in English and Russian song discourse on the material of nursery rhymes. The research is based on a system-modelling approach which is a three-level structure: extralinguistic, revealing the types of sound imitations; intralinguistic, aimed at describing their phonetic, syntactic-morphological and semantic characteristics; and a comparative part, which shows the structural-systematic peculiarities of sound imitations in the song discourse of the studied linguocultures. The phenomenon of onomatopoeia is characterised by various consistency in the song discourse in English (36 %) and in Russian (40 %), by different referent (in English nursery rhymes there are more sound imitations of animals and birds, while in Russian the majority of sound imitations are of people) as well as the differences of structural and functional characteristics. Hierarchic character of sound imitations in English nursery rhymes: the songs have the sound imitations of animals and birds (40%); people (30%); and of inanimate objects (20 %) and nature (15 %). The limited structural and functional variation indicates the stability of onomatopoeia units on the one hand and the low grammaticalisation of this phenomenon on the other.

МОТИВ ВОСПОМИНАНИЯ В МЕМУАРНОЙ ПРОЗЕ О ДЕТСТВЕ

Выборнова К.А.

Литературный институт имени А. М. Горького

В данной статье рассмотрен мотив воспоминания в мемуарной прозе о детстве (на примере произведения А.А. Фета «Ранние годы моей жизни»). Мотив воспоминания играет в мемуарной прозе важнейшую роль. Это напрямую связано со спецификой жанра, в основе которого лежит документальность. В понимании термина «мотив» мы опираемся на определения А.Н. Веселовского и Б.В. Томашевского. В «Ранних годах...» А. Фета просматривается воздействие мотива воспоминания на композицию. События выстраиваются в том порядке, в каком они «приходят в голову» автору. В итоге читатель наблюдает постепенное развитие разума человека от ребенка до взрослого рассказчика. В описании периода раннего детства героя выделяется вид мотива воспоминаний, мотив «пятна»: картинки, неожиданно всплывающей в памяти. «Пятнами» выступают из памяти ребенка его родственники, некоторые события. Мотив воспоминаний также определяет манеру подачи материала. События даются не в том ракурсе, который привычен для взрослого человека: смерть близких может быть лишь упомянута вскользь, в то время как бытовые переживания описаны очень подробно. Еще одним важным видом мотива воспоминаний является мотив зарождения творчества. Некоторые эпизоды, факты, сам подбор материала постоянно напоминают читателю, что ему рассказывается о жизни не обычного человека, а будущего поэта. Следующая форма воспоминаний - семейные «байки», которые отделены от общего повествования, имеют завязку, кульминацию и развязку. Частным случаем этого мотива у Фета является так называемый «мотив богатырей». Это рассказы о людях, обладающих типичными сказочно-мифологическими свойствами, такими как, например, удивительная сила, здоровье и долголетие. Таким образом, можно сделать вывод, что воспоминания в мемуарной прозе являются основой композиции и сюжета. Мотив воспоминания, проявляясь в разных формах, во многом определяет стиль мемуарного произведения.

MOTIF OF RECOLLECTION OF RUSSIAN MEMOIR PROSE ABOUT CHILDHOOD

Vybornova K.A.

Literary Institute named by A.M. Gorky

This article focuses on the motif of recollection in Russian memoir prose about childhood (a case study of “The early years of my life” by A. A. Fet). The motif of recollection plays the most significant role in memoir prose. That is directly connected with the specifics of the genre, the characteristic feature of which is documentary narrative. Our understanding of the term “motif” relies on Veselovsky and Tomashevsky’s definitions. “The early years of my life”

by A. A. Fet witnesses the impact of the recollection motif on the plot. The author presents the events in accordance with his own recollections. As a result, the reader may observe the gradual development of the human mind from a child to an adult narrator. In the description of the main character's early childhood we highlight a special type of the recollection motif, the motif of «spots»: images, suddenly pop up in his memory. Relatives, some events are «spots» in the child's memory. The recollection motif also determines the manner of presenting the material. The events are presented not in the way an adult usually does this. The character can mention the death of loved ones only in passing, but he describes everyday stuff in more details. Another important type is the so-called motif of «emergence of creativity». Some episodes, facts, the very manner of presenting the material constantly remind the reader that the work is not about the life of an ordinary man but a poet. Memories of another kind - family «stories» - separate from the general narrative and have their own introduction, culmination and conclusion. A special type of this motif is the so-called motif of «bogatyrs». These are stories about people who have typical mythological features, such as, for example, an amazing strength, health and longevity. To conclude we should point out that recollections in memoir prose are in fact the basis for the plot and composition. The recollection motif, as well as its various types, define the style of memoirs to a large extent.

ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА: ОСНОВНЫЕ ПРИЗНАКИ, ТИПОЛОГИЯ И ФУНКЦИИ

Габбасова А.Р., Фаткуллина Ф.Г.

ФГБОУ ВПО «Башкирский государственный университет», Уфа, Россия
(450076, Уфа, ул. Заки Валиди, 32), e-mail: bushedu.ru

Статья посвящена изучению феномена языковой картины мира. Рассматривается понятие языковой картины мира как одного из способов концептуализации действительности. Предпринимается попытка осмысления своеобразия языковой картины мира как способа представления действительности в определенном вербально-ассоциативном диапазоне. В статье систематизированы достижения различных направлений исследования многообразных картин мира, проведено комплексное описание языковой картины мира. Также выявлены универсальные признаки, присущие любой картине мира. Особое внимание уделено следующим феноменологическим особенностям данного понятия: это статус и многообразие трактовок самого понятия, предмет исследования и структура, признаки и функции ЯКМ, соотношение индивидуального и коллективного, универсального и национально специфичного в ней, ее динамический и статический аспекты, особенности варьирования и типология языковых картин мира.

LINGUISTIC WORLDVIEW: MAIN FEATURES, TYPOLOGY AND FUNCTIONS

Gabbasova A.R., Fatkullina F.G.

Bashkir State University, Ufa, Russia (450076, Ufa street Zaki Valid i. 32), e-mail: bushedu.ru

The article is dedicated to the study of the linguistic worldview phenomenon. The notion of the linguistic worldview is regarded here as one of the methods of conceptualization of the reality. An attempt is made to comprehend the peculiarity of the linguistic worldview as a means of representing the reality in a certain verbal and associative scope. Achievements of different directions of researching various linguistic worldviews are systematized in the article and an integrated description of the linguistic worldview is proposed. The following phenomenological peculiarities of this notion have been specially singled out: the status and variety of interpretations of the notion, the object of research and the structure, features and functions of the linguistic worldview, the correlation of the individual and the collective, the universal and the unique in it, its dynamic and static aspects, peculiarities of variation and typology of linguistic worldviews.

ИЗ ИСТОРИИ ОСЕТИНСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Гацалова Л.Б., Парсиева Л.К.

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева
ВНЦ РАН и Правительства РСО-А, Владикавказ, Россия
(362040, Владикавказ, проспект Мира, 10), e-mail: soigsi@mail.ru

Лексикография имеет особое значение в духовной жизни общества. Лексикографические издания представляют большой интерес для изучения языковых процессов, сохранения и развития языка, осознания культурного наследия народа. В статье рассматривается становление и развитие осетинской лексикографии, основы которой были заложены в конце XVII – начале XVIII вв. Большой вклад в сохранение словарных богатств осетинского языка внесли выдающиеся ученые: А. М. Шёгрэн, В. Ф. Миллер, А. А. Фрейман, В. И. Абаев и др. Издание «Историко-этимологического словаря осетинского языка» В. И. Абаева стало выдающимся событием не только в иранистике, но и во всем языкознании. В статье рассмотрены также орфографические и терминологические словари осетинского языка, относящиеся к числу лексикографических изданий, наиболее активно используемых обществом. Дальнейшее развитие осетинской лексикографии требует решения целого ряда теоретических и практических проблем, связанных с расширением лексического фонда осетинского языка и его отражением в различных словарях.

FROM THE HISTORY OF THE OSSETIAN LEXICOGRAPHY**Gatsalova L.B., Parsieva L.K.**

The federal state - financed establishment of science of the North Ossetian Institute for humanitarian and social research by name VI Abaev, Vladikavkaz scientific center of the RAS and the Government of the Republic North Ossetia-Alania, Vladikavkaz, Russia (362040, Vladikavkaz, 10, Prospect Mira Str.), e-mail: soigsi@mail.ru

Lexicography has a particular importance in the spiritual life of the society. Lexicographic publications are of great interest for the study of language processes, preservation and development of language, awareness of the cultural heritage of the nation. This article deals with the formation and development of Ossetian lexicography, the foundations of which were laid in the late 17th and early 18th centuries. The great contribution to the preserving of the lexical wealth of the Ossetian language has been made by outstanding scientists: A. SHögren, V. Miller, A. Freiman, V. Abaev, etc. The issue of the «Historico-etymological dictionary of the Ossetian language» of V. Abaev became an outstanding event not only in iranistics but in linguistics generally. The article examines the spelling and terminological dictionaries of the Ossetian language, related to the number of lexicographical publications, the most actively used by the society. Further development of the Ossetian lexicography requires solving a range of theoretical and practical problems associated with the lexical stock of the Ossetian language and its reflection in various dictionaries.

ИСЧИСЛЕНИЕ ТРУДНОСТИ СОДЕРЖАНИЯ И ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА**Гидлевский А.В., Здриковская Т.А.**

ФГБОУ ВПО «ОмГУ им. Ф. М. Достоевского», Омск, Россия
(644077, г. Омск, проспект Мира, д. 55-А), e-mail: gidlevsky@yandex.ru

В данном сообщении предлагается метод измерений трудности содержания и трудности понимания текста. В основе метода находится субъект-предикатный подход, согласно которому раскрытие содержания главного (начального) текстового субъекта представляет собой структурную сеть (граф), в узлах которой находятся подчиненные текстовые субъекты. При этом трудность содержания текста сводится к суммарной трудности определений текстовых субъектов. Трудность определения текстового субъекта равна произведению исходной трудности, величина которой может быть принята равной единице для всех субъектов, на ряд коэффициентов, зависящих от места субъекта в их последовательности, типа связей данного субъекта, трудности поиска в базах знаний и других характеристик. Затем суммируются показатели трудности для всех линий раскрытия, входящих в задачу определения трудности содержания соответствующего фрагмента текста. В свою очередь, трудность понимания текста вычисляется посредством суммирования трудностей определений нераскрытых текстовых субъектов и их модификатов.

CALCULATION OF TEXT CONTENT AND UNDERSTANDING DIFFICULTIES**Gidlevsky A.V., Zdrivskaja T.V.**

FGBOU VPO "Dostoyevsky OMSU", Omsk, Russia
(55A Mira Avenue, Omsk, 644077), e-mail: gidlevsky@yandex.ru

The paper offers the method to calculate content difficulty and understanding difficulty of a text. The method is based on the subject-predicate approach according to which the disclosure of the main (initial) text subject is presented as a structural net (graph) in the junctions of which there are subordinate text subjects. The difficulty of the text content comes to the total difficulty of text subjects definitions. The difficulty of a text subject definition is equal to the product of the initial difficulty the value of which may be accepted as 1 for all subjects and the number of coefficients depending on the place of a subject in their sequence, types of connections of this subject, difficulty of search in knowledge databases and others. Then all the sums included in the task of the definition of content difficulty in a passage are summed up. In its turn the difficulty of text understanding is calculated by summarizing the difficulties of undisclosed text subjects and their modifiers.

К ВОПРОСУ О ГРАММАТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЕ СПРЯГАЕМЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ**Грибещенко О.А.**

ФГБОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет»,
г. Ростов-на-Дону, Россия (344022, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: rki@rambler.ru

Предметом рассмотрения является функционально-грамматическое поле темпоральности, ядро которого представлено грамматической категорией времени. Объект исследования – периферия данного поля, состоящая из лексических показателей и контекста, указывающих на время совершения действий, интересующее говорящего. Цель исследования – определить типы грамматической метафоры, свойственные текстам публицистического жанра, установить наиболее распространенный среди них. Методы исследования – метод лингвистического наблюдения, метод описания, метод лингвистического эксперимента, используемый при трансформации

конструкций, метод компонентного анализа, метод статистического подсчета. Основные выводы: переносное употребление (метафорическое) характерно для публицистического жанра. Чаще всего в таких текстах встречается настоящее историческое, посредством которого автор хочет актуализировать события прошлого.

ON THE METAPHOR GRAMMATICALLY INFLECTED VERB FORMS IN RUSSIAN LANGUAGE

Gribeschenko O.A.

The Rostov State University of Civil Engineering, Rostov-on-Don, Russia
(344022, Rostov-on-Don, st. Socialist, 162), e-mail: rki@rambler.ru

The subject of a functional-grammatical field of temporality, the core of which is presented grammatical category of time. The object of study – periphery of the field, consisting of the lexical and context indicators that point to the time of the action, the interests of the speaker. The purpose of the study – to determine the types of grammatical metaphor inherent in the genre of journalistic texts, set the most common among them. Research methods – the method of linguistic observation, description method, the method of linguistic experiment used in the transformation of structures, the method of component analysis, a statistical method of counting. Key findings: portable use (metaphorical) is typical journalistic genre. Most often encountered in such texts present historical, through which the author wants to update the events of the past.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Гурова Ю.И.

Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов, Санкт-Петербург, Россия
(192238, Санкт-Петербург, ул. Фучика, 15), e-mail: gurovayulia@yandex.ru

Статья посвящена диахроническому изучению условных конструкций на примере комплексного анализа древнеанглийского языка с точки зрения исторической лингвистики. Основное содержание статьи – исследование одного из сложных грамматических явлений английского языка – сослагательного наклонения. В нашей статье мы рассматриваем случаи употребления условного наклонения в синтаксической структуре предложения в древнеанглийский период, для того чтобы выделить отдельные морфологические, лексические средства данного аспекта в английском языке и проанализировать случаи его использования. В данной статье исследованы и проанализированы наиболее часто используемые сослагательные конструкции в английском языке с точки зрения диахронии.

HISTORIC ASPECT OF THE SUBJUNCTIVE MOOD IN THE OLD ENGLISH LANGUAGE

Gurova Y.I.

Saint-Petersburg University of Humanities and Social Sciences, St. Petersburg, Russia
(192238, St. Petersburg, Fuchika St. 15), e-mail: gurovayulia@yandex.ru

The article is devoted to the diachronic study of the subjunctive constructions based on the example of the complex analysis of the Old English language from the point of historical linguistics. There is researched one of the complex phenomena of the English language – Subjunctive Mood. There are regarded the usage of subjunctive cases in the diachronic structure of a sentence in the Old English period so as to sort out some morphological, lexical means of the given aspect in the history of the English language and analyze the cases of its use. There are researched and analyzed the most common useful means of the subjunctive constructions in the English language in diachrony.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ ДЛИТЕЛЬНОГО ВРЕМЕНИ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Гурова Ю.И.

Санкт-Петербургский Гуманитарный университет профсоюзов, Санкт-Петербург, Россия
(192238, Санкт-Петербург, ул. Фучика, 15), e-mail: gurovayulia@yandex.ru

Статья посвящена диахроническому изучению грамматических конструкций настоящего, прошедшего и будущего времени на примере комплексного анализа древнеанглийского языка с точки зрения исторической лингвистики. Основное содержание статьи – исследование одного из сложных грамматических явлений английского языка – видовременной системы. В нашей статье мы рассматриваем случаи употребления длительного времени в синтаксической структуре предложения в древнеанглийский период, для того чтобы выделить отдельные морфологические, лексические средства данного аспекта в английском языке и проанализировать случаи его использования. В данной статье исследованы и проанализированы наиболее часто используемые грамматические конструкции длительного времени в английском языке с точки зрения диахронии.

**HISTORIC ASPECT OF THE PROGRESSIVE TENSES
IN THE OLD ENGLISH LANGUAGE****Gurova Y.I.**Saint-Petersburg University of Humanities and Social Sciences, St. Petersburg, Russia
(192238, St. Petersburg, Fuchika St. 15), e-mail: gurovayulia@yandex.ru

The article is devoted to the diachronic study of the grammatical constructions based on the example of the complex analysis for Present, Past and Future Progressive of the Old English language from the point of historical linguistics. There is researched one of the complex phenomena of the English language – Indicative Mood. There are regarded the usage of grammatical cases of the Progressive Tenses in the diachronic structure of a sentence in the Old English period so as to sort out some morphological, lexical means of the given aspect in the history of the English language and analyze the cases of its use. There are researched and analyzed the most common useful means of the indicative constructions in the English language in diachrony.

ИССЛЕДОВАНИЯ КАУЗАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ**Дальбергенова Л.Е., Жаркынбекова Ш.К.**Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан
(010008, Астана, ул. Кажымукана, 11), e-mail: ljasatdal@mail.ru

В данной статье предпринята попытка провести обзорный анализ различных методов и подходов в исследованиях лингвистов казахстанской и зарубежной науки, посвященных каузальным отношениям. Проведенный анализ позволил выделить три аспекта проблемы: исследование каузальных отношений с позиций функциональной грамматики, исследование в когнитивно-прагматическом ракурсе, а также в коммуникативно-прагматической перспективе. При исследовании функционально-семантических особенностей каузальных отношений с позиций функциональной грамматики используется полевой подход: каузальные отношения рассматриваются как поле обусловленности, как функционально-семантическое поле и реляционное поле каузальности. В когнитивно-прагматическом аспекте каузальность исследуется как логическая категория, в основе которой лежит эпистемическая форма мышления. В коммуникативно-прагматической перспективе анализу подвергаются каузальные отношения на уровне речевых актов. Сходство основных подходов в изучении категории каузальности в зарубежной и отечественной литературе является ярким свидетельством того, что каузальность рассматривается в мировой лингвистике как ключевое понятие категоризации и концептуализации окружающего мира.

STUDY OF CAUSAL CONNECTION/LINK IN MODERN LINGUISTICS**Dalbergenova L.E., Zharkynbekova S.K.**Eurasian national university after L.N. Gumilyov, Astana, Kazakhstan
(010008, Astana, street Kazhymukan, 11), e-mail: ljasatdal@mail.ru

This article attempts to analyse various methods and approaches used in studies of Kazakh and foreign linguistics on causal connection. The analysis revealed three main perspectives: the study of causal connection/link in the frames of functional grammar, on cognitive-pragmatic level, and from communicative and pragmatic perspective. Field approach is used in case of study of functional-semantic features of causal relations from the standpoint of functional grammar: the causal connections are considered as field of conditionality, as functional-semantic field and as relational field of causality. In terms of cognitive-pragmatic perspective causality is investigated as a logical category, which is based on epistemic form of thinking. Causal connections are analysed at the level of speech acts while examined from communicative-pragmatic standpoint. The similarity of the main approaches to the study of the category of causality in foreign and Kazakh literature is a clear indication that causality is perceived as key concept of categorization and conceptualization of the world in global linguistics.

ИСТОКИ ЛИТЕРАТУРНОЙ МИФОЛОГИИ ГОВАРДА ФИЛЛИПСА ЛАВКРАФТА**Данилов Д.Д.**ФГАОУ ВПО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова»,
Якутск, Россия (677027, г. Якутск, ул. Белинского, 58), e-mail: ntistranger@gmail.com

Американский писатель Говард Филлипс Лавкрафт был совершенно неизвестен широкому читателю при жизни, но во второй половине XX века его творчество приобрело определенную популярность среди поклонников так называемой литературы ужаса. Лавкрафт положил начало одной из самых знаменитых литературных мифологий нашего времени, известной как Мифы Ктулху. В статье рассматриваются литературные истоки Мифов, а также критерии, по которым возможно определять лавкрафтовскую традицию. Корни данного литературного явления уходят в традицию «страшного рассказа» XIX столетия, к которой относятся произведения таких писателей, как Э.А. По, А. Мейсен, Э. Дансени, У.Х. Ходжсон. Эти авторы оказали самое большое влияние на творческий почерк Лавкрафта, однако его мифотворчество своей масштабностью обязано также мифам и легендам Древнего мира. Проведенное

исследование показало, что литературная мифология Лавкрафта берет свои истоки в самой истории и психологии человека, благодаря которой и появились мифы, легенды, а вслед за ними и «страшные истории».

SOURCES OF LITERARY MYTHOLOGY OF HOWARD PHILLIPS LOVECRAFT

Danilov D.D.

North-Eastern Federal University of M.K.Ammosov, Pedagogical Institute

American writer Howard Phillips Lovecraft was absolutely unknown to the general reader during lifetime, but in second half of XX century his work became definitely popular among admirers of the horror literature. Lovecraft has invented one of the most well-known literary mythologies of our time, known as Cthulhu Mythos. In this article literary sources of Mythos, and criteria by which reader can define lovecraftian tradition are considered. Roots of this literary phenomenon can be found in tradition of horror fiction of XIX century which work concern of such writers as E.A.Poe, A.Machen, E.Dunsany, W.H.Hodgson. These authors has the great influence on a hallmark of Lovecraft, however his mythology is obliged by the scale also to myths and legends of the Ancient world. The conducted research has shown that the literary mythology of Lovecraft takes its sources in the history and psychology of the man. Both sources have generated myths, legends, and horror fiction.

ПРОСТРАНСТВО ИГРИЩ И ТАНЦЕВ (ХЪАЗТ) В ОСЕТИНСКОЙ НАРТИАДЕ

Дарчиева М.В.

Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева
Владикавказского научного центра Российской академии наук
и Правительства Республики Северная Осетия – Алания, Владикавказ, Россия
(362040, Владикавказ, пр-т Мира, 10), e-mail: m.darchieva@gmail.com

Пространственная система эпического текста несет сюжетообразующую нагрузку и является важнейшим элементом этнической картины мира. В осетинских кадагах (сказаниях) о нартах организация пространства несет уникальный характер, свойственный мифологическому сознанию народа – носителя эпоса. Проведение игрищ и танцев в продолжение пиршества (кувд) требует наличия особого места. Топонимия, имеющая отношение к организации массовых танцев и игрищ, носит вариативный характер и представлена различными лексемами. В рамках анализируемого вопроса целесообразно рассмотреть хронотопа игрищ, связанного с определенным временем и местом проведения хъазт-а. Автор концентрирует внимание на фиксированном дне недели, в который эпические герои организуют массовые игрища, и делает попытку его семантического анализа. В некоторых кадагах о Нартах состязательные игры связаны со временем календарных праздников, имеющих место и в современной традиционной культуре осетин. В статье подчеркивается и сакральный характер эпического топонима, уделяется внимание гендерной стратификации массовых игрищ, а также важности рассмотрения соотношения эпического и реального в указанных текстах.

SPACE OF GAMES AND DANCING (QAZT) IN THE OSSETIAN NARTIAD

Darchieva M.V.

North Ossetian Institute of Humanities and Social Studies after V.I. Abaev
of the Vladikavkaz Science Centre of Russian Science Academy
and Government of North Ossetia – Alania, Vladikavkaz, Russia
(362040, Vladikavkaz, Mira avenue, 10), e-mail: m.darchieva@gmail.com

The spatial system of the epic text is plot-load and is an essential element of the ethnic structure of the world. In the Ossetian kadags (legends) about Narts the space organization is unique, peculiar to the mythological consciousness of the people – the carrier of the epic. Organizing merrymaking and dancing during feasts (kwyvd) requires a special place. Place-names associated with the organization of mass dancing and games is the have variants and are represented by different words. The consideration of time-space associated with a particular time and place of hazt is appropriate as a part of analyzed question. The author focuses on a fixed day of the week in which the epic heroes organize mass merrymaking, and tries to give its semantic analysis. Race games in some of Narta kadags related to the time of calendar holidays that occur in modern traditional culture of Ossetians. The article emphasizes the sacred character of the epic place-name, the attention is paid for gender stratification of mass games and dancing as well as the importance of considering the relation between the real and epic in these texts.

СТРУКТУРА РАССКАЗА А. ЕНИКИ «ГОСТЕПРИИМНЫЙ ВРАГ»

Даутов Г.Ф.

Казанский (Приволжский) федеральный университет.

В данной статье анализируется рассказ А. Еники «Гостеприимный враг». А. Еники – писатель-фронтовик, и он рассматривает сущность человека на грани жизни и смерти. В основе рассказа лежит психологический конфликт между советскими солдатами и хитростью врага. А. Еники – писатель, проходящий через ад войны. В основе рассказа он изображает те непростые мгновения, когда человек остается наедине с самим собой. Его герои в рассказах: простая деревенская девушка Рахилия, обычный солдат Зариф, деревенские парни Василий, Хаким и Талип. Рассказы военных лет пронизаны трагической тоской и печалью. А. Еники в своих произведениях берет небольшой промежуток времени и все внимание сосредотачивает на действия, чувства-переживания человека, вызванные в опреде-

ленных ситуациях. Он обращает внимание на моменты, оставшиеся вне поля зрения других авторов. Несмотря на внешне ровное, тихое повествование произведений, в каждой их детали содержится психологическое напряжение.

STRUCTURE OF THE STORY A. ENIKI "FRIENDLY ENEMY"

Dautov G.F.

Kazan (Volga) Federal University

This article analyses the story "Hospitable enemy" by A. Eniki. A. Eniki is a writer – veteran and he considers the essence of a man on the verge of life and death. The basis of the story is a psychological conflict between soviet soldiers and the cunning of enemy. A. Eniki is a writer, passing through the hell of the war. In the basis of the story he takes such situations when a person is alone with himself. His stories about a simple country girl is Rahilya, an ordinary soldier is Zarif, village boys are Vasily, Hakim and Talip. The stories of the war years of the writer are permeated by the tragic melancholy and sadness. There is a short period of time in his works and in that interval he expresses all the feelings, experiences of people. He pays attention to the moments remaining out of the sight of other authors. The works of the writer have a quiet narrative, but an every part has a psychological stress.

ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИИ ПОРТАЛА «НОВОСТИ MAIL.RU» КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Дахалаева Е.Ч.

ГОУ ВПО «Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления»,
Улан-Удэ, Россия (670013, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Ключевская, д. 40В, строение 1),
e-mail: lizdach@mail.ru

В статье рассматриваются вопросы об особенностях и жанровой специфике интернет-комментариев. Выявлена недостаточная степень изученности данной малой жанровой формы интернет-дискурса. Автор говорит о необходимости комплексного лингвистического анализа интернет-комментариев, представляющих собой эффективное и лаконичное выражение субъективности пользователей. На примере пользовательских отзывов к новостям портала «Новости Mail.ru» рассмотрены более тысячи комментариев, объединенных единой тематикой. Выделены четыре категории комментариев: по теме события, комментарии не по теме события, комментарии-троллинги и комментарии-несанкционированная реклама. Выделены следующие прагматические функции комментариев по теме новостного поста: критика, одобрение, индифферентность и ирония к происходящему событию. Выделены наиболее частотные вербальные и невербальные средства выражения субъективности (телескопическое словосложение, эрратив, окказионализмы), приведены наиболее яркие примеры.

THE INTERNET COMMENTS OF THE PORTAL «MAIL.RU NEWS» AS AN OBJECT OF THE LINGUISTIC RESEARCH

Dakhalaeva E.C.

The East-Siberian state university of technologies and management, Ulan-Ude, Russia,
(670013, the republic of Buryatia, Ulan-Ude, street Kluchevskaya, 40v, building 1), e-mail: lizdach@mail.ru

In the article one considers the questions of Internet comments characteristics and genre specifics. It is stated that this small genre of Internet discourse has not been sufficiently studied. The author tells us about the necessity of the Internet comments complex linguistic analysis which represent an effective and short-spoken expression of the users subjectivity. On the example of user opinions to the news portal «The News on Mail.ru» thousands of comments on the same subject have been analyzed. Four categories of comments have been revealed: comments on the given event, comments on unrelated events, comments-trollings and comments - unauthorized advertising. In the group of the comments on the given event the following pragmatic functions have been studied: the critique, the approval, the indifference and the irony of the event. The most frequent verbal and non-verbal means of subjectivity expression have been highlighted (telescopic word composition, erratif, occasionalisms). The most vivid examples have been given.

К ВОПРОСУ О СЕМАНТИЧЕСКИХ ТРАНСПОЗИЦИЯХ ЛИЦА (НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА "THE MOCKINGBIRD DON'T SING")

Дахалаева Е.Ч.

ГОУ ВПО «Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления»,
Улан-Удэ, Россия (670013, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Ключевская, д. 40В, строение 1),
e-mail: lizdach@mail.ru

Рассмотрены способы самоименования и адресации, актуализованные в процессе коммуникативного взаимодействия персонажами американского художественного фильма «Перемешник не будет петь». Выявлены следующие транспозиции: 1 лицо единственного числа vs 3 лицо единственного числа (младенческий иллизм), 1 лицо единственного числа vs 3 лицо единственного числа (взрослый, родительский иллизм), 2 лицо единственного числа vs 3 лицо единственного числа (иллизм, адресация в 3-ем лице), 2 лицо единственного числа vs 1 лицо множественного числа

(«Мы участия», «Мы снисхождения», «Мы иронии»). Даны подробные комментарии к примерам. Выявлен высокий потенциал контекстуальных значений элементов категории лица. Определен широкий спектр коммуникативно-прагматических возможностей. Подчеркивается необходимость системного подхода к изучению транспозиций лица. Каждый элемент категории лица определяется своего рода микросистемой в рамках более крупной системы.

TO THE QUESTION OF THE SEMANTIC TRANSPOSITIONS OF THE PERSON (ON THE MATERIAL OF THE FEATURE FILM “THE MOCKINGBIRD DON’T SING”)

Dakhalaeva E.C.

The East-Siberian state university of technologies and management, Ulan-Ude, Russia,
(670013, the republic of Buryatia, Ulan-Ude, street Kluchevskaya, 40v, building 1), e-mail: lizdach@mail.ru

We have considered the methods of self-nomination and addressing actualized in the process of communicative interaction between the characters of the American feature film «Mockingbird don't sing». We have identified the following transpositions: the first singular person vs the third singular person (infantile illeism), the first singular person vs the third singular person (adult, parental illeism), the second person singular vs the third person singular (illeism, addressing in the 3rd person), the second singular person vs the first plural person («We of sympathy», «We of indulgence», «We of irony»). The detailed comments to the examples are given. We have revealed a high potential of the contextual values of the categories of person elements. A wide range of communicative-pragmatic potentials is defined. We emphasize we need to apply the systematic approach to study the transpositions of the person. Each element of the persons categories is determined as a kind of microsystem within a larger system.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СТАТУС 3-ГО ЛИЦА В РАМКАХ КАТЕГОРИИ ЛИЦА

Дахалаева Е.С.

ГОУ ВПО «Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления»,
Улан-Удэ, Россия (670013, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Ключевская, д. 40В, строение 1),
e-mail: lizdach@mail.ru

Рассмотрены различные точки зрения на природу 3-го лица в рамках категории лица, где выявлены два противоположных взгляда. Согласно одним авторам, 3-е лицо не может быть полноценным лицом. Вторая точка зрения, которой придерживаемся и мы в своем исследовании, оценивает 3-е лицо как полноценный член триады лиц. 3-е лицо наделено функцией полноценного лица в силу своей способности являться объектом речи. Еще два аргумента в пользу «полноправности» 3-го лица в рамках категории лица – это явления адресации от 3-го лица и самоименования от 3-го лица. Приведен ряд примеров по рассматриваемым явлениям. Рассмотрен вопрос о субъективном и объективном в мире и языке, дающий представление о возможности расщепления образа референта на «субъект» и «объект». В результате анализа феномена объективированного самоименования нами определена эквивалентность терминов «иллеизм» и «объективированные автореферентные номинации». Рассмотрена этимология термина «иллеизм». Определен высокий коммуникативно-прагматический потенциал иллеизмов.

THE LINGUISTIC STATUS OF THE THIRD PERSON WITHIN THE CATEGORY OF PERSON

Dakhalaeva E.C.

The East-Siberian state university of technologies and management, Ulan-Ude, Russia,
(670013, the republic of Buryatia, Ulan-Ude, street Kluchevskaya, 40v, building 1), e-mail: lizdach@mail.ru

We have considered different points of view on the essence of the third person within the category of person. As a result of this the two opposite opinions have been revealed. According to the first group of authors the third person cannot be a full-value person. The second point of view which is being held in our research evaluates the third person as a real person of the triad of persons. The reason of it is the capacity of the third person to act as an object of the speech. The two other arguments in favor of the third person full value are the phenomena of the addressing from the third person and the selfnomination. We have given some examples on the considered phenomena. We have examined the question on the subjective and objective in the world and in the language. It gives us the idea of the referentimage decomposition on two forms : “subject” and “object”. In the result of the analysis of the self nomination phenomenon. we have defined that the terms “illeism” and “objective autoreferential nominations” are equivalent. The etymology of the term “illeism” has been studied. It is stated that the illeisms are characterized with a very high communicative –pragmatic potential.

СИТУАТЕМА ДРЕВНЕРУССКОГО ГЛАГОЛА «ПЕРЕСТОЯТИ» КАК ПРИМЕР РЕАЛИЗАЦИИ КОНСИТУАТИВНОГО ТИПА ПОЛИСИТУАТИВНОСТИ

Дементьянова А.М.

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Кемерово, Россия
(650043, Кемерово, ул. Красная, 6), e-mail: anna-d78@mail.ru

В статье с помощью метода полиситуативного анализа исследована глубинная семантическая структура древнерусского локативного глагола «перестояти». Семантическая структура глагола представлена в виде ситуатемы. Ситуатема глагола содержит ядерные и периферийные компоненты значения. Ядерные, эксплицитные, компоненты значения попадают в коммуникативный «фокус», выражены формально, периферийные, имплицитные, компоненты скрыты, формально не

выражены. В имплицитную зону содержательной структуры глагола могут входить ретроспективные, проспективные и параллельные ситуации. Для определения реализуемого типа полиситуативности были перечислены и описаны ситуации-пропозиции, входящие в структуру ситуатемы рассматриваемого глагола. Тип полиситуативности определяется с учетом трех параметров: отношения к временной оси, способа «упаковки» полиситуативности и способа формальной «упаковки» полиситуативности. Конситуативность является одним из самых распространенных типов полиситуативности.

THE SITUATEME OF OLD RUSSIAN VERB «ПЕРЕСТОЯТИ» AS AN EXAMPLE OF THE IMPLEMENTATION CONSTITUTIONAL TYPE OF POLISITUATIONAL

Dementyanova A.M.

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia (650043, Saratov, Krasnaya street, 6),
e-mail: anna-d78@mail.ru

In this article we use the method of polisituational analysis for exploring the depths of the semantic structure of Old Russian locative verb «перестояти». The semantic structure of the verb is presented in the form of situateme. The verb situateme contains nuclear and peripheral components of the value. Nuclear, explicit, component of value fall within the communicative «focus», expressed formally, peripheral, implicit, hidden components are not formally expressed. In the area of implicit content structure of the verb may include retrospective, prospective and parallel situations. To determine of the implementing type of polisituational were listed and described the situation-propositions included in the structure under consideration situateme verb. The type of polisituational determined on the basis of three parameters: the relationship to the time axis, the mode of «packing» polisituational and a way of formally «packing» polisituational. Constitutional is one of the most common types of polisituational.

АВТОРСКАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗА НЕБА КАК СИМВОЛА ВРЕМЕНИ В ЛИРИКЕ БУРЯТСКОГО ПОЭТА Н. НИМБУЕВА

Дондокова М.Ю.

ФГБОУ ВПО «Бурятский государственный университет», Улан-Удэ, Россия
(670033, Улан-Удэ, ул. Жердева, 140 - 91), sara746@yandex.ru

В статье проведен анализ образа неба в его трансформации как традиционного символа вечного времени в авторские варианты, представленные в лирике Н. Нимбуева. Сравнение, исследование традиционного образа неба и авторской трансформации в его образ моря, дополненный образом музыки, показало, что традиционное понимание и функциональность вечного времени в национальной картине мира молодого поэта остаются неизменными и основополагающими, несмотря на смещение некоторых функций образа неба. Подобное явление объясняется научными открытиями, начиная с 1960-х гг., что подтверждается в стихах «12 апреля 1961 года», «Ношусь в пустотах космических». В результате установлено, что традиционный образ неба как символ божественного времени, столь значимый в восточной культуре, не меняет своего основного содержания, а дополняется авторским образом моря. Таким образом, при анализе трансформации традиционного образа неба выявлены возможности восточных национальных поэтов в освоении социально-исторического времени.

TRANSFORMATION OF SKY IMAGE INTO TIME SYMBOL IN N. NIMBUEV'S, BURYAT POET'S, LYRIC

Dondokova M.Y.

Federal State Budgetary Education Establishment of Higher Professional Education
“Buryat State University”, Ulan-Ude, Russia (670033, Ulan-Ude, street Zherdeva 140-91), sara746@yandex.ru

The paper depicts analysis of the way sky image is transformed in N. Nimbuev's lyrics into a traditional symbol of eternal time. A comparative study of the traditional way of sky image and its author's transformation to the image of sea, supplemented by a music image has shown that the young poet has a traditional understanding of eternal time and its functionality, even though some features of the image were transferred to sky image. Such phenomenon is conditioned by active scientific discoveries that have occurred since the 1960s, and confirmed in verses «12 April 1961», «Flying in the voids of space». The study shows that the author's sky image, so significant in an Oriental culture, remains traditional as a symbol of divine time. It also shows that the traditional sky image transformation is done by the oriental national poet N. Nimbuev via a creative approach towards socio-historical conditions' view.

ОСОБЕННОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ УПРАВЛЕНЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Дрыгина Ю.А.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»,
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85, e-mail: drygina@bsu.edu.ru

Статья посвящена определению места управленческого дискурса среди других дискурсивных жанров. Дается краткий обзор подходов к управленческому дискурсу в лингвистических дисциплинах – философии,

психологии, социологии и т.д. В рамках лингвистических концепций определяются прагматические и когнитивные характеристики данного типа дискурса. Установлено, что управленческий дискурс отождествляется с деловым дискурсом, часто выступая как его синоним, и также представляет собой особый вид общения или коммуникации в рамках институционального дискурса. Подчеркивается стратегическая важность управленческого дискурса для осуществления процесса управления. К перспективам дальнейшего исследования относятся выведение лингвистического определения управленческого дискурса, выявление характерных отличительных особенностей дискурса управленца, речевых стратегий и тактик реализации управленческого воздействия, а также средств его языковой реализации.

PECULIARITIES AND PERSPECTIVES OF MANAGEMENT DISCOURSE STUDY IN LINGUISTICS

Drygina Y.A.

Belgorod State National Research University, Russia, 308015 85 Pobeda St., email: drygina@bsu.edu.ru

This article deals with the definition of the place of management discourse among other discourse types. A brief review of approaches towards management discourse in non-linguistic disciplines such as philosophy and sociology is presented. Within a framework of linguistic research pragmatic and cognitive characteristics of this discourse type are revealed. It is specified that management discourse is considered similar to business discourse and therefore is often treated as its synonym. Management discourse is a specific type of communication within the framework of institutional discourse. Strategic importance of management discourse for implementation of management process is underlined. Linguistic definition of management discourse, finding out of its characteristics, speech strategies and tactics of controls realization are considered as research perspectives.

ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА ИНОСТРАНЦАМ ПОСРЕДСТВОМ ИЗУЧЕНИЯ ТОЛКОВО-СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ГНЕЗД

Евсеева И.В., Пономарева Е.А.

Лесосибирский педагогический институт – филиал
ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет», г. Лесосибирск, Россия
(662544, Красноярский край, г. Лесосибирск, ул. Победы, 42), e-mail: ivevseeva@yandex.ru

В работе делается заявка на возможность обучения русскому языку как иностранному посредством привлечения в образовательный процесс языкового материала толково-словообразовательных гнезд. Исследование опирается на идею рассмотрения толково-словообразовательного гнезда как фрейма. Эта идея основана на выявлении системной организации значений производных слов, обусловленности их появления и прогнозируемости. Смысловая организация гнезда опирается на когнитивную схему – фреймовую структуру, в которой все значения дериватов связаны между собой. Обращение к материалу гнезд в процессе языковой подготовки является наиболее эффективным способом расширения и активизации словарного запаса, т. к. в гнезде с максимальной полнотой аккумулировано значительное количество слов, а лексемы связаны между собой тесными смысловыми переходами, что весьма упрощает процедуру запоминания. Задача педагога – познакомить обучающегося с наполнением конкретного гнезда и помочь установить смысловые связи между всеми дериватами гнезда, определив деривационные модели слов.

EXPLANATORY-DERIVATIONAL NESTS IN TEACHING OF THE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Evseeva I.V., Ponomareva E.A.

Pedagogical University of Lesosibirsk town, the filial branch of Siberian Federal University,
Lesosibirsk, Russia (662544, Krasnoyarsk region, Lesosibirsk, Pobeda Street, 42), e-mail: ivevseeva@yandex.ru

The paper discusses the possibilities of the Russian language teaching through the explanatory derivational nests. The nests are considered as the frames so their meanings system organization, their conditionality, and their predictability are revealed. The nest meaning system organization is based on the frame structure as the cognitive scheme in which all the meanings are connected. The using of nests is an effective way to expand, to memorize, and to activate the lexicon as the nest contains many words. The teacher aim is to represent a nest to students and to help them establish the meaning links between derivatives and derivational models of words.

ТУРГЕНЕВСКИЕ АЛЛЮЗИИ В РАССКАЗЕ С.А. АУСЛЕНДЕРА «ГИАЦИНТЫ»

Евсина Н.А.

Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, Пермь, Россия
(614990, Пермь, ул. Сибирская, 24), e-mail: Oblachko89@yandex.ru

В статье анализируется рассказ С. А. Ауслендера «Гиацинты» (1919). Речь идет о содержащихся в нем аллюзиях на повесть И. С. Тургенева «Первая любовь» (1860). С помощью целого ряда весьма «прозрачных»

проекции подключая свой рассказ к данному произведению, Ауслендер предлагал свою развязку событий, кардинально отличающуюся от тургеневской. Переосмысливая восходящие к Тургеневу образы и коллизии, он полемизировал не столько с классиком, сколько с современной культурой, в частности, с популярными в ней представлениями о донисийской природе любви. Подчеркивается также, что ключом к анализируемому рассказу служит неоднозначная символика вынесенного в название цветка. Сопоставление «Гиацинтов», с одной стороны, с «Первой любовью», с другой стороны, с предшествовавшим рассказом Ауслендера «Троицын день» позволяет проследить динамику этических и эстетических ориентиров автора.

TURGENEV'S ALLUSIONS IN THE STORY «HYACINTHS» BY SERGEY AUSLENDER

Evsina N.A.

Perm state humanitarian teacher training university, Perm, Russia
(614990, Perm, Sibirskaya st., 24), e-mail: Oblachko89@yandex.ru

The article is devoted to the story «Hyacinths» (1919) written by Sergey Auslander. It tackles the connections between this story and «The first love» by Ivan Turgenev (1860). Using a number of «transparent» hints, Auslander connected his story with Turgenev's story, but offered another ending, which was radically different. Reinterpreting images and collisions, which allude to the Turgenev's story, Auslander polemized not with classic, but with modern culture, particularly with popular opinions about dionysian essence of love. It is underscored that the key to the story is ambiguous symbolism of the flower from the title. Comparing «Hyacinths» with «The first love» on the one hand and with the previous story «Whitsun day» by Auslander on the other hand, we study the dynamics of author's ethical and aesthetic orientations.

ХОЛИЗМ И РЕЛЯТИВИЗМ СЕМАНТИКИ БУРЯТСКИХ КОНЦЕПТОВ КАК ФАКТОР ПРИЛОЖЕНИЯ КОГНИТИВНЫХ УСИЛИЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ

Жанаев А.Т.

ФГБОУ ВПО «Бурятский государственный университет», Улан-Удэ, Россия
(670000, Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а), e-mail: ayur_zhanaev@mail.ru

Автор статьи, отказываясь от постулирования универсальных концептов, предпринимает попытку выявить релевантные области и структуры знаний при помощи фразеологических единиц, на основе которых возможно «реконструировать» концепты бурятской культуры. В качестве материала послужила выборка бурятских пословиц из 620 единиц, являющаяся результатом масштабного переводческого проекта с бурятского языка на английский. Помимо этого автор приводит текст бурятской утренней молитвы из полевого материала, который иллюстрирует мировоззренческий холизм, присущий данной культуре. Анализ материала показал, что восприятие мира происходит по принципу связи с окружением и, минуя абсолютное, оно релятивно и холистично. В этом свете содержание концептов и категорий приобретает иную уникальную наполненность, требующую дальнейшего разъяснения в переводе.

HOLISM AND RELATIVISM OF BURYAT CONCEPTS' SEMANTIC AS FACTOR OF COGNITIVE EFFORTS IN TRANSLATION

Zhanaev A.T.

Buryat State University

The author rejects the postulation of universal concepts and makes an attempt to identify relevant conceptual areas and knowledge structures exploring phraseological units of Buryat language. The material of the research is a collection of Buryat proverbs (620 units), the result of translation project from the Buryat language to English. In addition, the author quotes a Buryat morning prayer, collected from his field work that perfectly illustrates the conceptual holism inherent to the culture. The analysis showed that the perception of the world is constructed on the principle of relation with the environment, avoiding the absolute ideas and notion. Thus, the cosmology is relative and holistic. In this light, the content of concepts and categories acquires unique meaning requiring clarification in the further translation.

К ЭТИМОЛОГИИ ТЮРКСКИХ УКАЗАТЕЛЬНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ BU И BUL 'ЭТОТ', 'ЭТА', 'ЭТО'

Желтов П.В.

ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова», Чебоксары, Россия
(428015, г. Чебоксары, Московский проспект, д.15), e-mail: chnk@mail.ru

Предложена этимология тюркских указательных местоимений bu (формы – bu/bo/ru/po/pū/*bī/vu/wu) и bul (формы – bul/bol/bul/bīl/bīl). Исходя из сравнения с протезированными формами чувашского лично-указательного местоимения 3-го лица единственного числа vU (формы – vu/vo) и vāl(ā) (формы – vīl(ī)/vōl(ī)/vul(ī)) – 'он', 'она', 'оно' || 'этот', 'эта', 'это') и на основании того, что v-протезирование как системное явление, при-

существующее во всех диалектах и говорах, свойственно из тюркских языков только чувашскому, сделан вывод о том, что тюркские указательные местоимения *bu* и *bul* являются субстратными заимствованиями из болгаро-чувашского (*bu*<*vu*, *bul*<*vul*). В качестве доказательства субстратной гипотезы приводится имя вождя племени *kümüš budun* 'серебряный народ' – *kümül Ögä* 'серебряный Огя' (присутствующий в слове *kümül* 'серебряный' ламбдаизм ~ чув. *kēmēl* противопоставлен тюркскому сигматизму в слове 'kümüš') из рунической надписи (древнетюркской) из Кижилег-хобу (современная Республика Тува, Россия).

TOWARDS THE ETYMOLOGY OF THE TURKIC DEMONSTRATIVE PRONOUNS BU AND BUL 'THIS'

ZheltoV P.V.

I.N. Ulyanov's Chuvash State University Cheboksary, Russia
(428015, Cheboksary, Moscow prospect, 15), e-mail:chnk@mail.ru

Is proposed the etymology of Turkic demonstrative pronouns *bu* (forms – *bu/bo/pu/po/pü/*bı*) and *bul* (forms – *bul/bol/bul/bıl/bıl*). On the basis of the comparison with prosthesis forms of Chuvash personal-demonstrative pronoun of 3-rd person singular *vU* (forms – *vu/vö*) and *väl(ä)* (forms – *vī/(ī)/völ(ī)/vul(ī)*) 'he', 'she', 'it' || 'this') and on basic of the fact that *v*-prosthesis as a regular phenomena, present in all dialects and locals, is proper among Turkic languages only to Chuvash, is made the conclusion that Turkic demonstrative pronouns *bu* and *bul* are substratum loanwords from the ancient Bulgar-Chuvash language (*bu*<*vu*, *bul*<*vul*). As a proof of substratum hypothesis is cited the name of the chieftain of the tribe *kümüš budun* 'silver people' – *kümül Ögä* 'silver Ögä' (the lambdaism present in *kümül*~Chuvash 'kēmēl' is opposed to Turkic sigmatism in 'kümüš') from runic inscription of Kijilig-khobu (contemporary Tuva Republic, Russia).

РЕКОНСТРУКЦИЯ ФОНЕТИКИ СРЕДНЕБУЛГАРСКОГО ЯЗЫКА

Желтов П.В.

ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова», Чебоксары, Россия
(428015, г.Чебоксары, Московский проспект, д.15), e-mail:chnk@mail.ru

Статья посвящена вопросам реконструкции пратюркского языка-основы. В настоящее время не проведена реконструкция фонетики древнечувашского языка, также не изучен ряд особенностей вокализма и консонантизма чувашского языка. В связи с этим актуальными являются исследования чувашских диалектов и их говоров в аспекте синхронии и диахронии. Целью статьи является частичная реконструкция фонетики средне-булгарского языка. Низовой диалект чувашского языка сформировался из среднего (средне-низового) диалекта, который также «укающий», после проведения засечной черты от набегов ногайцев южные лесостепные районы Чувашии стали постепенно заселяться чувашами из современных Янтиковского, Урмарского, Канашского и отчасти Цивильского районов. Средний (средне-низовой) диалект чувашского языка является неоднородным (по акцентуации и огублению), но в целом тяготеет к низовому вследствие «уканья».

RECONSTRUCTION OF ANCIENT BULGHAR PHONETICS

ZheltoV P.V.

I.N. Ulyanov's Chuvash State University Cheboksary, Russia
(428015, Cheboksary, Moscow prospect, 15), e-mail:chnk@mail.ru

The article is devoted to the reconstruction of ancient Chuvash language basics. No reconstructed old Chuvash language phonetics was made, also wasn't studied a number of vowel and consonant features of the Chuvash language. In connection with this investigation are relevant Chuvash dialects and sub-dialects in the aspect of synchrony and diachrony. The purpose of this paper is a partial reconstruction of phonetics middle Bulgarian language. Lower dialect of the Chuvash language formed from the medium dialect, which of is also an u-dialect, after the defense line against attacks of the Nogai, the southern steppe regions of Chuvashia were gradually populated by Chuvash from Yantikovsky, Urmarsky, Kanashsky and partly Tsivilsky regions. Medium dialect of the Chuvash language is not uniform (for accentuation and labialization), but in general tends to the upper dialect due to u-ation.

ДРЕВНЕБУЛГАРСКАЯ СУБСТРАТНАЯ ЛЕКСИКА В ТЮРКСКИХ ЯЗЫКАХ

Желтов П.В.

ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный университет им. И. Н. Ульянова», Чебоксары, Россия
(428015, г. Чебоксары, Московский проспект, д.15), e-mail:chnk@mail.ru

На основании того, что *v*- протезирование как системное явление, присутствующее во всех диалектах и говорах, свойственно из тюркских языков только чувашскому – в других тюркских языках ему соответствует нуль-звука, увулярное *ɣ*, а в татарских и башкирских словах, заимствованных из болгаро-чувашского – *w*- и *b*- сделан вывод, что немногочисленные собственно тюркские слова с анлаутным *v*- в огузских и уйгуро-кар-

лукских языках, имеющие все к тому же чувашские параллели, заимствованы из болгарского в древний и праболгарский периоды. То же относится и к кыпчакским словам на w-, b- и к общетюркским словам на b-, происходящими из пратюркского *ō* через праболгарский v-. Показан болгарский характер гагаузской дифтонгизации на примере гагаузских слов, имеющих параллели только в чувашском, таких как гагаузские *vo sala* 'это, оказывается' ~ чувашское *vo šapla* (<*šavla) 'вон как' || *voš(ā) apla* (<*avla) 'вот как, оказывается', вместо ожидаемого общеогузского *bu šöjle* ~ кыпчакское *bu šolaj*.

ANCIENT BULGAR SUBSTRATUM LEXICS IN TURKIC LANGUAGES

Zheltev P.V.

I.N. Ulyanov's Chuvash State University Cheboksary, Russia
(428015, Cheboksary, Moscow prospect, 15), e-mail:chnk@mail.ru

On the basis of the fact that v- prosthesis as a regular phenomena, present in all dialects and locals, is proper among Turkic languages only to Chuvash – in other Turkic languages to it correspond the null-sound, the uvular γ , and in Tatar and Bashkir words, borrowed from Bulgar-Chuvash the w- and b- is made the conclusion, that not numerous proper Turkic words with initial v- in Oguz and Uygur-Karluk languages, all having Chuvash parallels, were borrowed from Bulgar language during the ancient and pra-Bulgar periods. The same relates to Kypchak words beginning with w-, b- and to common Turkic words with b-, coming from pra-Turkic words with *ō* through pra-Bulgar v-. Was shown the Bulgar nature of Gagauz diphthongization on the example of Gagauz words, having parallels only in Chuvash, such as Gagauz *vosa la* 'it turns out' ~ Chuvash *vo šapla* (<*šavla) 'it is like this' || *voš(ā) apla* (<*avla) 'it's like this', 'it turns out to be like this', instead of expected common Oguz *bu šöjle* ~ Kypchak *bu šolaj*.

РЕКОНСТРУКЦИЯ ДРЕВНЕЧУВАШКОЙ АКЦЕНТУАЦИИ

Желтов П.В., Архипова И.В.

ФГБОУ ВПО «Чувашский государственный университет им. И.Н. Ульянова», Чебоксары, Россия
(428015, г. Чебоксары, Московский проспект д.15), e-mail:chnk@mail.ru

Статья посвящена вопросам реконструкции древнечувашской акцентуации. Рассматриваются три системы акцентуации: низовая, верховая (литературная) и система ударения говоров верхового диалекта, а также систему ударения промежуточного типа (средненизовую). В системе верхового ударения ударение ориентируется на конечный слог, если же этому препятствуют слоги с гласными [ā, ē], то оно последовательно переходит на начало слова. Передвижение ударения на начало слова и связанное с этим явление качественной и количественной редукции позволяет выделить словоорганизующую функцию ударения. В системе низового ударения ударение локализуется на конечном слоге слова. В системе ударения промежуточного типа ударение ориентируется на конечный слог, если же этому препятствуют слоги с гласными [ā, ē], то оно последовательно переходит на начало слова. Наличие в системе ударения промежуточного типа противопоставления [ā, ē] остальным гласным дает некоторое основание для ее сближения с природой ударения верхового типа. Показано, что в болгарском языке, как и в чувашском, ударение при наличии в слове редуцированных гласных падало на редуцированный гласный, а в случае всех редуцированных гласных на первый. Также в болгарском языке последний редуцированный гласный, на который падало ударение, становился не только нередуцированным, но и [ā] (-ī), на который падало ударение, переходило в [a], а [ē], [ē] (ī) переходило в [e] (ε), что говорит о том, что в болгарском языке существовали говоры с общетюркским типом ударения, когда ударение всегда падало на конечный слог.

RECONSTRUCTION OF ANCIENT CHUVASH ACCENTUATION

Zheltev P.V., Arhipova I.V.

I.N. Ulyanov's Chuvash State University Cheboksary, Russia
(428015, Cheboksary, Moscow prospect, 15), e-mail:chnk@mail.ru

The article is devoted to the reconstruction of Chuvash accentuation. We consider three systems of middle lowland accentuation: lowland, upland (literary), a system of upland locals accents and the accentuation of an intermediate type system (the middle lowland). In the system of upland accentuation the accent is localized on the final syllable, but if this is prevented by the syllables with the vowels [ā, ē], it consistently goes to the beginning of the word. Movement of accent at the beginning of the word and the related phenomenon of qualitative and quantitative reduction allows to pronominate the word organizing function. In the system of lowland accentuation the accent is localized in the final syllable of the word. In the system of intermediate type accentuation the accent is localized on the final syllable, but if this is prevented by the syllables with the vowels [ā, ē], then the accent consistently goes to the beginning of the word. The presence in the accentuation of intermediate type of opposition [ā, ē] to the rest of the vowels gives some basis to relate it to system of the accentuation of the upland type. It is shown that in the Bulgar language as in Chuvash the accent used to fall on the unreduced vowel in the presence of reduced ones in the word, and the accent used to fall on the first syllable in the case when all vowels in word were reduced. Also in the Bulgar language a reduced vowel which was accented became the unreduced so that ā (-ī) which was accented became a, and ē, ē (ī) became e, ε, i, which shows that in the Bulgar language existed locals with a common Turkic type of accentuation, when the accent was localized on the final syllable.

АВТОР И ЧИТАТЕЛЬ В РАССКАЗАХ АНДРЕЯ ПЛАТОНОВА**Загороднюк А.Н.**

ФГБОУ ВПО «Ульяновский государственный технический университет», Ульяновск, Россия
(432027, Ульяновск, ул. Северный Венец, 32), e-mail: blackhole-alex@mail.ru

Произведен анализ категории «образ читателя» в соотношении к категории «образ автора», выделены основные теоретические характеристики и приведены примеры воплощения авторского стиля А. П. Платонова. Работа является вторым этапом в исследовании данной темы. В ней акцент ставится на изучении проблемы понимания читателем текстов Платонова. Рассматривается взаимодействие автора и читателя как на языковом, так и на эстетическом уровне. В основе изучения рецептивно-коммуникативной модели «автор – герой – читатель» – позиция читателя по отношению его к тексту, точка зрения на события и действия героев. Определяются особенности коммуникации и тип связей между автором-творцом и читателем в прозе писателя, а также специфика воплощения образа автора и образа читателя в художественном произведении. В качестве эмпирического материала использованы рассказы Платонова 1940-х гг. Платоновский текст не содержит прямого авторского обращения к своему читателю, однако авторское присутствие ощущается и в художественных описаниях, и в диалогах между героями.

AUTHOR AND READER IN ANDREY PLATONOV'S WORKS**Zagorodnyuk A.N.**

Ulyanovsk State Technical University, Ulyanovsk, Russia
(432027, Ulyanovsk, street Severnyj Venetz, 32), e-mail: blackhole-alex@mail.ru

The paper is devoted to the reader mode research in comparison with author mode. Andrey Platonov's author mode is examined and described from theoretical side along with including examples from his works and its influence on reader's attitude to these very works. This is the second part of our A. Platonov's work examining. This part is more devoted to the reader's ability in understanding the texts. Reader and author interaction is described on linguistic and esthetic levels. Communication rules between author and reader are examined being based on receptive "author – mode – reader" model along with describing these modes separately. A. Platonov's works which were written in 1940s were taken for the practice part of this research. Main result which was revealed is that there is no any direct attitude from A. Platonov to his reader, besides author presence is felt all around and inside while reading any descriptions of nature, dialogues between heroes, etc.

КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАДИСКУРСЕ И ДЕРИВАЦИОННЫЕ СПОСОБЫ ИХ РЕАЛИЗАЦИИ**Зотова А.С.**

ФГБОУ ВПО Российский государственный университет инновационных технологий и предпринимательства, Москва, Россия (107078, Москва, ул. Новая Басманная, 9), e-mail: annazot@bk.ru

Проведен анализ актуальных словообразовательных моделей в современном медиадискурсе на примере новой политической и экономической лексики и их роли в реализации коммуникативных стратегий в печатных СМИ. Язык СМИ сегодня стал наиболее влиятельным стилем современного русского литературного языка. Такие параметры публицистического стиля, как тип автора, строй речи, ключевые слова, оценочность и другие претерпевают целый ряд изменений. Сегодня смысловую доминанту газетных текстов составляют две группы новаций: первая группа – актуальная нейтральная терминология, составляющая ядро современного русского языка, ко второй группе относятся оценочные лексемы, участвующие в формировании социальных стереотипов. Данные новации образуются по наиболее частотным словообразовательным моделям аффиксальными способами, путем сложения, усечения и др. Словообразование помогает журналистам создавать индивидуально-авторские единицы и тем самым реализовывать такие коммуникативные стратегии, как игровая стратегия, оценочная стратегия и стратегия разговорности.

COMMUNICATIVE STRATEGIES IN CONTEMPORARY MEDIA DISCOURSE AND WORD-FORMATIVE DEVICES FOR THEIR IMPLEMENTATION**Zotova A.S.**

Russian state university of innovation techniques and business undertakings, Moscow, Russia
(107078, Moscow, street Novaya Basmannaya, 9), e-mail: annazot@bk.ru

The analysis of relevant word-formative models has been carried out on the basis of contemporary political and economic vocabulary and its role in the implementation of communicative strategies in print media. The language of mass media has become the most influential style of contemporary Russian literary language. Many characteristics of journalistic style like author's individuality, speech structure, key words, and evaluation undergo a certain range of changes. It has indicated that today neutral specific terms and evaluating lexemes prevail in newspaper articles. These novations are formed with most frequent word-formative models. Word-formation assists journalists in implementing communicative strategies like game strategy, evaluation strategy, and colloquiality strategy.

СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ И КОМПОНЕНТЫ СТРУКТУРНОЙ СХЕМЫ ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СВЕТЕ ТЕОРИИ ДЕТЕРМИНАЦИИ

Зубкова И.А.

ГОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет», Ростов-на-Дону, Россия
(344010, Ростов-на-Дону, пр. М. Нагибина, 24/50, 167), e-mail: malenkii78@mail.ru

Статья посвящена особенностям функционирования самостоятельных распространителей простого предложения, представленных сочинительными рядами детерминантов с качественно-характеризующим значением. Цель статьи – описание структуры и специфика связи исследуемых единиц с основной глагольной предложением. обстоятельственные ряды качественной характеристики ситуации относятся к основе высказывания в целом, распространяя и осложняя не только формальную, но и семантическую структуру предложения. Сущность компонентов исследуемых сочинительных рядов состоит в том, что они обладают самостоятельным синтаксическим значением, то есть грамматически не связаны ни с каким отдельным членом предложения и находятся только в смысловой связи с остальной частью предложения, поясняя ситуацию высказывания, выражаемую этой частью, в целом. обстоятельственные ряды выполняют при этих основах роль конструктивно не обязательного распространителя предложения.

STRUCTURAL ORGANIZATION AND COMPONENTS OF THE BLOCK DIAGRAM A SIMPLE SENTENCE IN THE LIGHT OF THE DETERMINATION

Zubkova I.A.

Rostov State building University, Rostov-na-Donu, Russia
(344010, Rostov-on-Don, pr. M. Nagibina, 24/50, 167), e-mail: malenkii78@mail.ru

Article is devoted to features of functioning of independent distributors of the simple sentence presented by coordinating ranks of determinants with qualitative by characterizing value. Article purpose - the description of structure and specifics of communication of studied units with a basis of the verbal offer. Adverbial ranks of the qualitative characteristic of a situation belong to a statement basis as a whole, extending and complicating not only formal, but also a semantic sentence structure. The essence of components of studied coordinating ranks consists that they possess independent syntactic value, that is grammatical aren't connected with any separate sentence part and are only in semantic communication with other part of the offer, explaining the situation of the statement expressed by this part, as a whole. Adverbial ranks carry out at these bases a role structurally not the obligatory distributor of the offer.

ДИНАМИКА СОСТАВА ОСЕТИНСКОГО ИМЕННОКА (НА ПРИМЕРЕ ЛИЧНЫХ ИМЕН ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АЛДАТОВЫХ И ЦАЛЛАГОВЫХ)

Икаева Э.А.

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В. И. Абаева Владикавказского научного центра Российской академии наук и Правительства РСО-Алания, Владикавказ, Россия
(362040, Владикавказ, пр. Мира, 10), e-mail: ikaeva88@mail.ru

В данной статье была предпринята попытка проследить историческую динамику состава осетинского именника двух осетинских фамилий. Проведенный в историческом аспекте подробный анализ фамильных карт Алдатовых и Цаллаговых показал, что выбор тех или иных личных имен на разных этапах эволюции осетинского народа объясняется, главным образом, внешними факторами. Исконно-осетинские имена, которые связаны с дохристианскими, языческими верованиями предков осетин, будучи основным пластом осетинского именника на начальных этапах его появления, с течением времени вытеснялись под влиянием культур и религиозных верований соседних народностей, а в настоящее время и вовсе исчезли. По мере того как христианство и мусульманство проникали в осетинское общество, расширялся состав его именника. Часть заимствованных собственных имен адаптировалась к звуковым закономерностям осетинского языка и прочно укрепились в нем.

DYNAMICS OF THE STRUCTURE OF OSSETIAN NAME LIST (ON EXAMPLE OF PROPER NAMES OF ALDATOV'S AND TSALLAGOV'S REPRESENTATIVES)

Ikaeva E.A.

V.I. Abaev North-Ossetian Institute of Humanitarian and Social Studies of Vladikavkaz science center and the Government of North Ossetia-Alania, Vladikavkaz, Russia
(362040, Vladikavkaz, Mira avenue, 10), e-mail: ikaeva88@mail.ru

In this article we made an attempt to follow the historical dynamics of the structure of name lists of two Ossetian families. Detailed diachronic analysis of Aldatov's and Tsallagov's family trees showed that the choice of proper names at different stages of Ossetian people's evolution can be explained mainly by external factors. Original Ossetian names that are associated with pre-Christian, pagan beliefs of the ancestors, being the main part of Ossetian name list at the primary stages of its appearance,

in course of time have been displaced by religion and culture of neighboring nationalities, and have disappeared by now. As Christianity and Islam were penetrating Ossetian society, the structure of Ossetian name list was extensively expanding. The part of borrowed proper names has adapted to phonetic patterns of Ossetian language and firmly fortified its position.

ПОЗДНИЕ ТЮРКСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В МАРИЙСКИХ ГОВОРАХ БАШКОРТОСТАНА

Ильева А.А., Вахитова А.Г.

Бирский филиал ФБОУ ВПО «Башкирский государственный университет», Бирск, Россия
(452450, Башкортостан, г. Бирск, ул. Интернациональная, 10), e-mail: academy@birsk.ru

В статье рассматриваются тюркские (башкирские, татарские) заимствования в современном марийском языке, делается попытка выяснения вопросов путей их проникновения в данный язык. Еще XVI–XVIII вв. марийцы обосновались на башкирской земле, в это же время происходило переселение татар из своих исконных земель. Восточные марийцы оказались в окружении башкирского и татарского народов. В результате культурно-экономической связи усилился и языковой контакт этих народов. За этот период в язык марийцев, проживающих на территории Башкортостана, проникло множество тюркизмов. Так сформировались говоры восточного диалекта современного марийского языка: балтачевский, мишкинский, калтасинский и прибельский. В данном сравнительно-историческом исследовании выявлены ранние и поздние тюркизмы, их фонетические, семантические особенности, в отдельных случаях – кальки и фразеологические обороты. Кроме этого, язык восточных марийцев через башкирский и татарский язык заимствовал арабские, персидские и монгольские слова. В настоящее время, как бы лингвисты не боролись за чистоту марийского языка, тюркизмы продолжают входить и в современный литературный язык.

LATER TURKIC LOANWORDS IN MARI DIALECTS OF BASHKORTOSTAN

Ilieva A.A., Vahitova A.G.

Birsky branch of BashSU (452450, Republic of Bashkortostan, Birsk, Internatsionalnaya St., 10)
e-mail: academy@birsk.ru

The article deals with the Turkic (Bashkir, Tatar) loanwords in the Mari language, an attempt to find out the ways of their penetration into the language is made. Mari tribes settled down on Bashkir land as far back as in the XVI–XVIII centuries, at the same period the resettlement of Tatars from their primordial territories took place. Eastern Mari tribes found themselves among Bashkir and Tatar peoples. As a result of cultural and economic bonds the oral communication of these peoples intensified. Within this period a lot of Turkic borrowings appeared in the language of Mari people, inhabiting the territory of Bashkortostan. Thus a variety of Eastern dialect of modern Mari language (of Baltachevo, Mishkino, Kaltasi and Pribelski) was formed. In this comparative and historical research early and late loanwords of Turkic origin had been detected: their phonetic and semantic peculiarities, in some cases - loan translations (calque) and phraseological turns. Besides the Mari tongue borrowed Arab, Persian and Mongolian word through Bashkir and Tatar languages. Currently despite the linguists attempts to purify the Mari tongue Turkic loanwords still appear in modern literary Mari language.

ТЕКСТОВАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ СУБЪЕКТА УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ С КОЛОРАТИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Ильясова Л.И.

Елабужский институт ГОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»,
Елабуга, Россия (423600, Россия, республика Татарстан, Елабуга, ул. Казанская, 89)

Проблематика статьи находится в русле современных исследований семантики языковых единиц и их коммуникативного воплощения. Определен состав устойчивых сравнений с колоративным компонентом в английском и русском языках, выявлены их функционально-коммуникативные параметры и субъектная наполненность; на обширном фактическом материале проведена тематическая классификация субъектов сравнения, что позволило получить новые данные о статусе устойчивых сравнений с колоративной составляющей в сопоставляемых языках. Установлена контекстуальная обусловленность функционирования устойчивых сравнений с семантикой интенсивности, используемых, как правило, в экспрессивной речи для описания критической ситуации, тяжелого физического состояния субъекта, его психической неуравновешенности; реже – в мелиоративном ключе. Полученные данные, в т.ч. уточнения о коннотативных компонентах значения устойчивых сравнений, могут найти применение в практике создания словарей сравнений английского и русского языков.

THE TENOR RANGE OF SET SIMILES WITH A COLOUR COMPONENT IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES

Iliasova L.I.

Elabuga Institute of Kazan (Volga Region) Federal University, Yelabuga, Russia
(89, Kazanskaya Ul., Yelabuga, Republic of Tatarstan, Russia 423600)

The problems covered by the article are in keeping with the current research on the semantics of language units and their communicative implementation. The author has made a catalogue of set similes with a colour component in the English and Russian languages, has revealed their functional-communicative properties and the variety of their

tenors; has carried out a theme-based classification of the tenors of the similes on a vast factual material, which has made it possible to obtain new data on the status of set similes with a colour component in the contrasted languages. The author has also traced the contextual causality of the functioning of set similes with the semantics of intensity, which are usually used in the expressive language to describe a critical situation, a disturbing physical state of a person, his or her unbalance; less frequently – in a positive key. The obtained data, including the detailing of the connotative meaning of set similes, can find application in the practice of making dictionaries of similes of the English and Russian languages.

РЕДУКЦИЯ СОГЛАСНЫХ В СТРУКТУРЕ НЕПРОИЗВОДНЫХ ГЛАГОЛОВ В ЧЕЧЕНСКОМ И ИНГУШСКОМ ЯЗЫКАХ ПРИ ОБРАЗОВАНИИ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ

Ирезиев С-Х.С-Э.

Чеченский государственный университет, Грозный, Россия
(364907, Грозный, ул. Шерипова, 32), e-mail: mail@cnesu.ru

В статье рассматриваются особенности процесса редукции согласных в структуре производных глагольных основ чеченского и ингушского языков при образовании временных форм в сравнительно-историческом плане. Актуальность данной статьи обусловлена тем, что до настоящего времени особенности процесса редукции согласных в структуре глагольных основ не подвергались тщательному анализу. В связи с этим на конкретном фактическом материале подробно анализируется процесс редукции согласных в рассматриваемых языках, делается попытка выделить их общие и отличительные черты. В ряде случаев в статье привлечены факты родственного батбийского языка и диалектов чеченского языка, которые помогают объяснить происходящие процессы и их природу. Анализ языкового материала позволяет сделать вывод о том, что в плоскостном диалекте чеченского языка процесс редукции согласных в структуре глагольных основ при образовании временных форм развит шире, чем в ингушском языке.

REDUCTION OF VOWELS IN STRUCTURE OF DERIVATIVE VERBS IN CHECHEN AND INGUSH LANGUAGES WHEN FORMING THE TEMPORARY FORM

Ireziev S-H.S-E.

Chechen State University, Grozny, Russia (364907, Grozny, street Sheripova, 32), e-mail: mail@cnesu.ru

In article are considered particularities of the process of reduction of consonants in the steam of underivative verbs of Chechen and Ingush languages when forming the temporary forms in comparative-historical plan. Actuality of giving article is that particularities of the process of reduction of consonants in the steam of underivative verbs have not been analyzed before. In connection with this fact the process of reduction of consonants in Chechen and Ingush languages is thoroughly analyzed on the concrete factual material, there is done attempt to select their general and distinctive features in the article. Also there is given facts of relative batsbiyskiy language and Chechen dialects, which help to explain the occurring processes and their nature. The analysis of the language material allows to make conclusion that of the process of reduction of consonants in the steam of underivative verbs when forming the temporary forms is developed broader in the plane dialect of Chechen language than in Ingush language.

ПРОЦЕССЫ СЛИЯНИЯ ГЛАСНЫХ ПРИ ОБРАЗОВАНИИ ВРЕМЕННЫХ ФОРМ ОТ ОДНОСЛОЖНЫХ ГЛАГОЛОВ В ЧЕЧЕНСКОМ И ИНГУШСКОМ ЯЗЫКАХ, А ТАКЖЕ В ДИАЛЕКТАХ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

Ирезиев С.С.

Чеченский государственный университет, Грозный, Россия
(364907, Грозный, ул. Шерипова, 32), e-mail: mail@cnesu.ru

Настоящая статья является частью специальной работы, посвященной подробному описанию фонетических особенностей при образовании временных форм в чеченском и ингушском языках. В статье исследуются процессы слияния гласных при образовании временных форм от односложных глаголов в чеченском, ингушском языках и диалектах чеченского языка в сравнительно-историческом плане, опираясь на работы известных исследователей фонетического строя нахских языков и диалектов чеченского языка – Д.С. Имнайшвили, А.Д. Тимаева, И.Г. Арсаханова и др. На конкретном фактическом материале подробно анализируются процессы слияния гласных в рассматриваемых языках и диалектах чеченского языка, выделяя их общие и отличительные черты. Особый интерес представляет процесс слияния гласных при образовании первой группы времен от односложных глаголов с корневым «иё», представленный в ингушском языке и диалектах чеченского языка, который детально проанализирован автором данной работы.

THE PROCESSES OF CONFLUENCES VOWELS IN MAKING OF THE TENSE FORMS FROM MONOSYLLABIC VERBS IN CHECHEN AND INGUSH LANGUAGES AND IN CHECHEN DIALECTS

Ireziev S.S.

Chechen State University, Grozny, Russia (364907, Grozny, street Sheripova, 32), e-mail: mail@cnesu.ru

This article is a part of special work which is devoted to detailed description of phonetic characteristics in making of the tense forms in Chechen and Ingush languages. In the article are researched the processes of confluences vowels in

making of the tense forms from monosyllabic verbs in Chechen, Ingush languages and Chechen dialects in comparative-historical view relying on the works of famous researchers of phonetic system of nah languages and Chechen dialects as D.I. Imnaishvili, A.D. Timaev, I.G. Arsahanov etc. The processes of confluences vowels are analysed on the concrete factual material in reviewing languages and Chechen dialects marking out their common and distinctive features. More interesting is the process of confluence vowels in making the first tense group form monosyllabic verbs with root “иѐ”, which is given in Ingush language and Chechen dialects which is detailed analyzed by the author of this work.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПРАГМАТИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ КОДОВЫХ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЙ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЖУРНАЛАХ

Исаева М.Г.

Череповецкий государственный университет, г. Череповец, Вологодская обл.
(162600, Череповец, ул. Луначарского, 5), e-mail: mashaisayeva@mail.ru

Кодовое переключение – одна из форм языкового взаимодействия в речи. В статье приводятся результаты сравнительного прагматического анализа кодовых переключений в журналах, где матричный язык – русский или английский, гостевые языки – английский, немецкий, французский, итальянский, испанский, латинский. Анализ осуществляется на основе специально разработанной для письменной билингвальной речи классификации прагматических возможностей иноязычных единиц. Согласно проведенному исследованию, кодовые переключения способны выполнять 10 прагматических функций в глянцевого изданиях: предметно-тематическую, эмфатическую, цитатную, металингвистическую, декоративную, юмористическую, эмоциональную, адресатную функции, а также функции экономии языковых средств и самоидентификации. В обоих типах публицистического материала преобладают кодовые переключения, выполняющие предметно-тематическую и эмфатическую функции. Третьей наиболее частотной первичной прагматической функцией в исследуемом материале является цитатная (в русскоязычных журналах) и функция экономии языковых средств (в англоязычных журналах). Кодовым переключениям в русскоязычном и англоязычном материале характерно совмещение нескольких прагматических функций. Прагматический анализ журнальных публикаций показал, что кодовые переключения – средство реализации информативной и экспрессивной функций газетно-журнального стиля.

THE COMPARATIVE ANALYSIS OF CODE-SWITCHES' PRAGMATIC FUNCTIONS IN RUSSIAN AND ENGLISH MAGAZINES

Isaeva M.G.

Cherepovets State University

A code-switch is one of the contact phenomena in speech. The article presents the results of the comparative pragmatic analysis of code-switches in magazines, where the matrix Language is Russian or English, the Embedded Languages are English, German, French, Italian, Spanish, Latin. The pragmatic analysis is based on the classification that was specially developed for written bilingual speech. According to the research, code-switches can carry out 10 pragmatic functions in glossy magazines: topic-related, emphatic, quotative, metalinguistic, poetic, humorous, emotional, Code-switches with topic-related and emphatic functions predominate in both types of publicistic data. The third most frequent primary pragmatic function in the magazines under research is quotative (in Russian data) and function of language economy (in English data). Code-switches in Russian and English magazines often combine several pragmatic functions. The pragmatic analysis proves the fact that code-switches are a means of realization of informative and expressive functions in newspaper and magazine style.

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЙ АСПЕКТ В РОМАНЕ ДАНИЭЛЯ КЕЛЬМАНА «ИЗМЕРЯЯ МИР»

Казакова Ю.К.

Казанский федеральный университет, Елабуга, Россия
(423600, г. Елабуга, ул. Казанская, 89), e-mail: kazakovajolie@gmail.com

Статья раскрывает особенности интертекстуального контекста романа популярного австрийского писателя Даниэля Кельмана «Измеряя мир». Особое внимание уделяется явлению интертекстуальности в романе, прочтению произведения через призму одного из культовых латиноамериканских романов Габриэля Гарсиа Маркеса. Не менее серьезная роль отводится наличию постмодернистских постулатов в романе, в частности позиции об отсутствии истины. Автор предпринимает попытку провести параллель между сюжетными схемами романа Даниэля Кельмана «Измеряя мир» и романа Габриэля Гарсиа Маркеса «Сто лет одиночества». Автор также фокусирует внимание на ироническом переосмыслении традиционных форм и постмодернистской игре с клише массовой литературы, для которой характерно сочетание увлекательного сюжета и глубоких философских проблем. Среди основных выводов автор выделяет то, что каждый читатель прочитывает текст по-своему, привносит в него собственные значения, осуществляет процесс декодирования в соответствии со своей компетенцией и знанием мира. Обращая читателя к культурному опыту с помощью культурно-ценностных констант художественной литературы, автор тем самым способствует интеллектуализации читательского сознания.

THE ASPECT OF INTERTEXTUALITY IN DANIEL KEHLMANN'S NOVEL "MEASURING THE WORLD"

Kazakova J.K.

Kazan Federal University, Yelabuga, Russia
(423600, Yelabuga, street Kazanskaya, 89), e-mail: kazakovajolie@gmail.com

The author opens the article with the main postmodernist features which serve as the basis for considering intertextual context of the novel of popular Austrian writer Daniel Kehlmann «Measuring the world». Special attention is paid to the phenomenon of intertextuality in the novel, which is to the author's mind not unlike one of the cult Latin American novels of Gabriel Garcia Marquez. Not less importance is assigned to the existence of postmodernist postulates in the novel, in particular the position on the search of the truth. The author makes an attempt to draw a parallel between the subject themes of the novel of Daniel Kehlmann «Measuring the world» and Gabriel Garcia Marquez's novel «One Hundred Years of Solitude». The author also focuses attention on ironical reconsideration of traditional forms and post-modernist games with popular literature characterized by the combination of fascinating plots and deep philosophical problems. One of the main advantages of the novel pointed out by the author of the article is that the reader is enabled to judge the values for himself, to interpret the text in his own way and decode the author's message according to his personal competence and knowledge of the world. Turning the reader to cultural experience by means of cultural and valuable constants of fiction, the author, thereby, promotes intellectualization of reader's consciousness.

СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ПО ЗНАЧЕНИЮ В РУССКОМ И ОСЕТИНСКОМ ЯЗЫКАХ

Каргаева Т.А.

ФГБОУ ВПО «Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова»,
Владикавказ, Россия, (362025, РСО-Алания, г. Владикавказ, ул. Ватутина, 46), e-mail: t.a.kargaeva@mail.ru

В статье произведен сравнительно-сопоставительный анализ имен прилагательных по значению русского и осетинского языков. Сопоставительное изучение языков – проблема актуальная, однако не новая. Она давно привлекает внимание как ученых-лингвистов, так и методистов. Достаточно сказать, что различные аспекты этой проблемы нашли свое научное освещение уже в начале XX века в трудах И.А. Бодуэна де Куртене, а также Е.Д. Поливанова. Данные труды содержали ценный сопоставительный материал, глубоко освещающий лингвистические аспекты проблемы, но вместе с тем объективно вне поля рассмотрения ученых остались методические вопросы сопоставительного изучения языков, играющих важную роль в обучении русскому языку учащихся национальной школы. Важным условием овладения русским языком является использование родного языка учащихся. В настоящее время большое значение в учебном процессе придается сопоставительному типологическому изучению систем родного и русского языков. Многочисленные исследования у нас и за рубежом показывают, что практическое усвоение второго языка (в данном случае – русского) и общение на двух языках не тормозят развитие личности, а наоборот, создают для него благоприятные возможности. Носители обоих языков практически используют их в разных сферах деятельности.

COMPARATIVE ANALYSIS OF THE ADJECTIVE IN THE RUSSIAN AND OSSETIAN LANGUAGES

Kargaeva T.A.

FSBEE MVT « The North-Osetian State University after K.L.Hetagurov», Vladikavkaz, Russia,
(362025, The North-Osetian Alania Republic, Vladikavkaz, Vatutina street 46), e-mail: t.a.kargaeva@mail.ru

In this article has been carried out comparative analysis of the adjectival meanings in the Russian and Ossetian languages. The comparative linguistic research is a topical problem though not a new one. It has attracted attention of both linguists and methodologists long before. Suffice it to say that various aspects of this found their scientific realization in the works of I.A. Baudouin de Courteney as well as E.D. Polivanov at the beginning of the XX century. The mentioned works comprised valuable comparative material giving deep linguistic insight into the problem, however leaving out of their field of research the methodological aspects of the comparative study of the languages which in its turn plays a very important role in teaching the Russian language to the pupils of the national (non-Russian) schools. The important condition of the learning of Russian is using their native language by the pupils. Nowadays great attention in the teaching process is paid to the comparative typological study of the mother tongue and the Russian language. Numerous studies both in our country and abroad show that the practical learning of the second language (and in this case it is Russian) and communication in two languages doesn't hinder the development of the individuality but on the contrary creates favorable opportunities. Native speakers of both languages practically use them in different spheres of their activities.

МЕСТО ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОЙ РЕКЛАМЫ

Кириленко Н.П., Сафронова Т.И.

Российский университет дружбы народов, Москва, Россия
(РУДН, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6)

В статье рассматривается прием языковой игры в философии и лингвистике, а также его использование в текстах современной рекламы. Особое внимание уделяется понятию рекламы, ее видам, целям, задачам и

функциям, а также рекламному тексту, его структуре и особенностям. Автором проведен сравнительный анализ основных элементов рекламного текста, таких как заголовок и слоган, в которых чаще всего используется прием языковой игры для создания экспрессии. Статья проиллюстрирована примерами использования приема языковой игры в слоганах и заголовках современной печатной рекламы на различных языковых уровнях. Отдельно выделяется графический уровень использования приема языковой игры в рекламе, так как он является наиболее притягательным для целевой аудитории печатных СМИ.

PLACE OF LANGUAGE GAME IN MODERN ADVERTISING TEXTS

Kirilenko N.P., Safronova T.I.

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia (117198, Moscow, M.-Maklaya street, 6)

The article is considered the reception of the language game in philosophy and linguistics and its use in the texts of modern advertising. The basic attention is given to advertising, its type, goals, objectives and functions, and promotional text, its structure and characteristics. The author carried out a comparative analysis of the main elements of the advertising text, such as the title and tagline, which is most commonly used methods of language games to create expression. The article is illustrated by examples of the use of language-game reception in slogans and headlines modern print ads in different language levels. Separate disclosure is made using a graphical level reception of the language game in advertising, as it is the most attractive to the target audience of the print media.

ДИАФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ ФРГ 1945–2010 ГГ.

Кобенко Ю.В., Воробьева В.В.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, г. Томск, пр. Ленина, 30), e-mail: serpentis@list.ru

В статье предлагается диафункциональный анализ языковой ситуации ФРГ периода 1945–2010 гг., известного как «американизация немецкого языка и культуры». Проводимый анализ выявляет 1) характер языковой регуляции в отношении объектов языкового воздействия (статуса и корпуса немецкого литературного языка) и 2) характер языковой политики ФРГ. В ходе анализа раскрываются особенности таких социолингвистических характеристик языковой ситуации, как модель языковой политики ФРГ, характер языковой политики и языкового планирования, кодификационные меры и лингвоконсидерация как один из инструментов языковой регуляции. Характерной особенностью регуляции немецкого литературного языка как главного экспонента языковой ситуации ФРГ выступает прескриптивность кодификационных предписаний, предполагающая запретительный характер регуляционных мер. Исторически сложившаяся неравномерность кодификационных процессов на территории Германии обусловлена сменой лингвополитических моделей языковой демократии и языкового национализма.

THE DIAFUNCTIONAL ANALYSIS OF THE LANGUAGE SITUATION IN THE FRG IN 1945–2010

Kobenko Y.V., Vorobevea V.V.

Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, main street Lenina, 30), e-mail: serpentis@list.ru

The article offers a diafunctional analysis of the language situation in the FRG in the period from 1945 to 2010 known as the "Americanization of German language and culture". The conducted analysis reveals 1) the character of language regulation concerning objects being influenced (status and corpus of literary German) and 2) the character of the language policy in the FRG. During the analysis such sociolinguistic parameters of the language situation are shown as "model of the language policy in the FRG", "character of language policy and planning", "character of codification measures and language consideration as one of the regulation instruments". The characteristic of regulating the literary German as the main exponent of the language situation in the FRG is the prescriptivity of codifying that implies the forbidding feature of regulation measures. The historically developed unevenness of codification processes in Germany is caused by the change of language models of democracy and nationalism.

ОСОБЕННОСТИ СПРЯЖЕНИЯ СЛОЖНЫХ ЗАИМСТВОВАННЫХ ГЛАГОЛОВ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Кобенко Ю.В., Столярова А.К.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, пр. Ленина, 30), e-mail: serpentis@list.ru

В статье проводится анализ словообразовательных особенностей заимствованного пласта англо-американской лексики в составе литературного немецкого языка в классе глагола. Исследуемые словообразовательные механизмы обнаруживают тенденцию к унифицированности, т.е. подчинению общим правилам спряжения глаголов в литературном немецком языке. Рассматриваются случаи мотивированной дистрибуции заимство-

ванных англоязычных единиц в литературной речи современного немецкого языка по аналогии с автохтонными глагольными композитами, появления эпентезы между основой глагола и окончанием, геминации корневой финали и образования несистемных (герундиальных) форм спряжения. Критически осмысливается использование термина «приставка» в отношении начальных элементов сложных автохтонных и заимствованных глаголов англо-американского происхождения. Отделимость компонентов связана с тмезисом как механизмом компенсирующего распределения информационных блоков в предложении, наблюдаемым ещё в готском языке. Сложные глагольные заимствования из английского языка в целом сохраняют тенденцию к устойчивости в литературной немецкой речи и спрягаются по слабому типу. Простые англоязычные глаголы заимствуются в систему немецкого литературного языка посредством прибавления финали «-en». Глаголы с финалью «-le» в языке-доноре интегрируются в немецкую глагольную словообразовательную модель с суффиксом «-el» слабого типа спряжения. Появление сложных глагольных композитов англоязычного происхождения в немецком литературном языке восходит к действию двух тенденций в его системе в условиях усиленного заимствования англо-американизмов: апостериоризации как явлению вторичной деривации на основе ранее заимствованного словарного состава (частный случай гибридизации немецкого языка) и универбации как образованию многокомпонентных композитов из групп слов путём словосложения.

CONJUGATION PECULIARITIES OF COMPOUND BORROWED ENGLISH VERBS IN GERMAN

Kobenko Y.V., Stolyarova A.K.

Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, main street Lenina, 30), e-mail: serpentis@list.ru

The article offers an analysis of word-building peculiarities of the borrowed Anglo-American material within the class of verbs in literary German. There is a tendency for an adjustment of word-formation mechanisms to the general rules of German conjugation being observed. Cases of motivated distribution of borrowed English words in literary German speech by analogy with autochthonous verbal compounds, insertion of epenthesis between the stem and the ending of a verb, reduplication of the stem final and formation of unsystematic (gerundial) conjugation forms are being studied. The authors critically reflect upon using the term “prefix” referring to initial components of compound autochthonous and borrowed English verbs. The separable components are related to the tmesis as a mechanism of compensative distributing informational blocks within a sentence observed even in Gothic. Compound verbal borrowings from English mainly preserve the tendency for nonseparability in literary German speech and conjugate as regular German verbs. Simple English verbs are borrowed into the system of literary German through adding the final “-(e)n”. Verbs with the final “-le” in the donor language are integrated into the German verbal word-formation model by means of the suffix “-el” of the regular conjugation type. The occurrence of English verbal compounds in literary German goes back to two tendencies in its system within intensive borrowing Anglo-Americanisms: aposterioric derivation on the base of earlier borrowed language material (an especial case of hybridization of German) and univerbation as building many-component compounds from word groups by means of stem-composition.

НОМИНАТИВНОЕ ПОЛЕ «СУИЦИДАЛЬНЫЙ ТЕРРОРИЗМ» В ГАЗЕТНОМ ДИСКУРСЕ ФРГ

Коломийцева О.Ю.

НОУ ВПО «Международный институт рынка», Самара, Россия
(443030, Самара, ул. Г.С. Аксакова, 21), e-mail: Kolomiytseva@yahoo.com

В данной статье было структурировано и описано номинативное поле с семантическим центром «суицидальный терроризм». Автор стремился к многоаспектному лингвистическому анализу данного поля с учетом экстралингвистических показателей. Научная новизна исследования состоит в дальнейшей разработке понятия «номинативное поле» за счет структурирования многоступенчатого периферийного фрагмента. Такое выделение обусловлено необходимостью изучения лингвистических средств в текстах, посвященных описанию суицидального терроризма, с целью выявления лингвистических приемов, характерных для газетного дискурса. Важнейшим критерием выбора онлайн-газет в качестве источника фактического материала является не только их доступность, но также и то, что степень языковой корректности печатных текстов средств массовой информации выше, чем устных, поскольку они порождаются не спонтанно, а под влиянием рефлексии пишущего. В этом смысле изучение различных номинаций одного понятия в газетном дискурсе даёт возможность охарактеризовать социокультурные и речевые предпочтения авторов статей.

NOMINATIVE FIELD «SUICIDE TERRORISM» IN THE NEWSPAPER DISCOURSE OF THE FRG

Kolomiytseva O.Y.

International Market Institute, Samara, Russia (443030, Samara, street G.S. Aksakova, 21),
e-mail: Kolomiytseva@yahoo.com

In this article the nominative field with the semantic centre «suicide terrorism» was structured and described. The aim of the author was to analyze this field in a multifold linguistic way considering extra linguistic activities. The scientific novelty of the research is in the further development of the concept «nominative field» by means of structuring a multi-stage

peripheral fragment. Such separation is determined by the necessity of studying the linguistic means in the texts dedicated to description of the suicide terrorism in order to discover the linguistic devices which are typical for newspaper discourse. The most important guideline for the choice of the onlinenewspapers as a source of the facts is not only their availability, but also the fact that the language correctness degree of the mass media printed texts is higher than that of the verbal, as they are being generated not spontaneously, but under the influence of the author's introspection. In this sense the studying of different nominations of one concept gives a chance to characterize the social-cultural and speech preferences of the article authors.

О ФОРМАЛИЗАЦИИ СЛОВАРНЫХ ТОЛКОВАНИЙ ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ

Косова В.А.

ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Казань, Россия
(420008, Казань, ул. Кремлёвская, 18), e-mail: vera_kosova@mail.ru

В статье рассматривается актуальная для современной лексикографии проблема формализации толкований производных слов в деривационно ориентированных толковых словарях русского языка. Объектом анализа являются применяемые в словарях такого типа формулы толкования. Доказана эффективность подхода к решению этой проблемы с позиций теории словообразовательной категориальности, поскольку именно категориальный подход очерчивает область последовательного приложения единых схем толкования дериватов. Обоснована необходимость насыщения формульных словарных статей иллюстративным текстовым материалом. Высказана идея создания толково-словообразовательного словаря на категориальной платформе, поскольку словообразовательная категоризация, осуществляющая объединение слов с уникальной корреляцией значения и формы в особые классы, является одним из самых продуктивных механизмов системной организации лексики.

ON FORMALIZATION OF DICTIONARY DEFINITIONS OF DERIVED WORDS

Kosova V.A.

Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia
(18 Kremlevskaya st., Kazan 420008), e-mail: vera_kosova@mail.ru

The article considers an actual problem of the modern lexicography - that of the formalization of definitions of derived words in the derivation-oriented definition dictionaries of the Russian language. The author analyses the definition formulae used in the dictionaries of this type proving that it is most efficient to approach this problem from the point of view of the theory of word-formation categories due to the fact that it is the categorial approach that covers the area of consecutive application of the uniform schemes of interpreting derivatives. The necessity to saturate dictionary articles of formula type with illustrative material is proved. The author expresses the idea of creating a definition-word-formation dictionary on a categorial platform as far as word-formative categorization uniting words with a unique correlation of meaning and form in separate classes, is one of the most productive mechanisms of vocabulary systemic structure.

СВОЕОБРАЗИЕ СОЗДАНИЯ ОБРАЗА МАТЕРИ В АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПОВЕСТИ «ДЕТСТВО» М. ГОРЬКОГО

Кудряшова А.А.

ФГБОУ ВПО «Литературный институт имени А.М. Горького», Москва, Россия
(123104 Москва, ул. Тверской бульвар, д. 25), e-mail: alekshvan@yandex.ru

Статья раскрывает стилистическое своеобразие создания образа матери в автобиографической прозе М. Горького. Художественный образ рассматривается сквозь призму таких фундаментальных понятий литературоведения, как стиль и пафос. Универсальность образа матери в теории жанра и его стилистическое воплощение в прозе М. Горького прослеживается в сопоставлении документального очерка и художественной повести. Мотив смерти мужа Максима в инициации сюжета автобиографической повести определяет метаморфозу образа матери. Соположение с житийными мотивами образа Вмч. Варвары ярко контрастирует и расширяет понимание образа матери. Оба сюжета основаны на глубокой драматургии в системе образов отец – дочь. Особое значение в развертывании сюжетной линии Варвары играет мотив одиночества и сиротства. Мотив смерти матери в финале повести получает предельное воплощение горя родителей в образе-символе слепоты. Натуралистические портреты, гиперболы, расширенные эпитеты экспрессивно передают горьковский пафос трагедии, которая выходит на социальный уровень.

THE PECULIARITY OF CREATING THE MOTHER'S IMAGE IN M. GORKY'S AUTOBIOGRAPHICAL NOVEL «CHILDHOOD»

Kudryshova A.A.

Literary Institute after A. M. Gorky, Moscow, Russia
(123104 Moscow, Tverskoy boulevard, 25), e-mail: alekshvan@yandex.ru

The article shows the stylistic originality of creating the image of the mother in the autobiographical prose of M. Gorky. An artistic image is viewed through the prism of such fundamental notions of literary as style and pathos. Universality of mother's image in genre theory and its stylistic personification in M. Gorky's prose is seen in the comparison of the documental essay and the novel. The motive of her husband Maxim's death in the plot's initiation of the autobiographical

novel defines metamorphosis of the mother's image. Comparison with domestic motives of the great Martyr. Barbara's image contrasts strikingly and expands the understanding of the mother's image. Both plots are based on the deep dramatic composition of the father-daughter system of images. The motive of loneliness and orphanhood plays an important role in development of Varvara's plotline. The motive of mother's death in the end of the novel receives extreme incarnation of parents' sorrow in blindness image-symbol. The naturalistic portraits, hyperboles, advanced epithets are expressively passing Gorky's pathos of the tragedy, which comes out on a social level.

МОТИВ СЕМЕЙНОЙ РАСПРИ В АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ XIX-XX ВВ.: М.Е. САЛТЫКОВ-ЩЕДРИН И М. ГОРЬКИЙ

Кудряшова А.А.

ФГБОУ ВПО «Литературный институт имени А.М. Горького», Москва, Россия,
(123104, г. Москва, Тверской бульвар, д. 25), e-mail: alekshvan@yandex.ru

Статья раскрывает сюжетобразующий мотив семейной распри в классике русской автобиографической прозы XIX-XX вв. Такой мотив рассматривается с точки зрения фундаментальных понятий литературоведения - стиля и пафоса. Новизна стилистического анализа связана с глубоким рассмотрением истока формирования отношения к семье в русской культурной традиции. Привлеченный эмпирический материал малых фольклорных жанров, а также выдержки из богословских трудов святителя Иоанна Златоуста убедительно раскрывают ключевую ценность семьи. Своеобразие автобиографического метода классиков XIX в. М.Е. Салтыкова-Щедрина и XX в. М. Горького заключается в нарушении традиционного представления о семье и ее устройстве. Мотив неоправдавшегося расчета инициирует приемы реалистического гротеска в стиле М.Е. Салтыкова-Щедрина. Мотив зависти определяет семейное настроение в стиле М. Горького. Семантическая оппозиция дети/взрослые определяет систему семейных образов. Сатирический пафос создания семейства Затрапезных в прозе Салтыкова-Щедрина контрастирует с трагическим пафосом гибели семьи Кашириных в прозе М. Горького.

THE MOTIVE OF FAMILY STRIFE IN THE AUTOBIOGRAPHICAL PROSE XIX-XX C.: M.E. SALTIKOV-SHEDRIN AND M. GORKY

Kudryshova A.A.

Literary Institute after A.M. Gorky, Moscow, Russia,
(123104 Moscow, Tverskoy boulevard, 25), e-mail: alekshvan@yandex.ru

The article reveals the plot-making motive of family strife in the classics of Russian autobiographical prose of XIX-XX century. Such a motive is considered from the point of view of fundamental notions of literary style and pathos. The novelty of stylistic analysis is connected with deep consideration of formation source to the family in Russian cultural tradition. Attracted empirical material of small folk genre and excerpts from St. John Chrysostom's works of theology show key value of the family persuasively. The autobiographical method's peculiarity of M.E. Saltikov-Shedrin - classic of the XIX century and M. Gorky - classic of XX century is in violation of traditional family's notions and its device. The motive of indefensible calculation initiates the techniques of M.E. Saltykov-Shchedrin realistic grotesque style. The motive of envy defines a family disturbance in the style of M. Gorky. The system of family images is set with semantic children/adults opposition. The satirical Saltykov-Shchedrin's pathos of Zatrpezni family creation in prose contrasts with M. Gorky's tragic pathos of Kashirin family death.

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОКСЕМ В КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНОМ КОНТУРЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Кузьминых Ю.А., Огнева Е.А.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»

В статье рассматривается архитектура концептосферы художественного текста как двухуровневого когнитивно-дискурсивного конструкта. Устанавливается частотность репрезентации локальной этнопроксеми «сад». Вводится авторское определение проксеми. Обосновывается авторская типологизация проксеми, репрезентирующих уникальный культурный концепт «пространство города», входящий в состав концептосферы текста. Проводится когнитивно-герменевтический анализ материала художественного произведения М. Булгакова «Белая гвардия» и репрезентируется таксономическая модель концепта «пространство города». Излагаются результаты когнитивно-сопоставительного анализа проксеми сегмента концептосферы текстов оригинала и перевода на английский язык. Устанавливается степень этноинтерпретации архитектуры текстовой модели концепта «пространство города» к восприятию англоговорящим читателем.

REPRESENTATION OF PROXEMS IN THE COGNITIVE-DISCURSIVE PATTERN OF FICTION

Kuzminikh Y.A., Ogneva E.A.

Belgorod State National Research University

The article deals with the architectonics of fiction concept sphere as the double-level cognitive-discursive construct. The frequency of representation of local proxem named "the garden" is defined. The author's definition of proxem is presented.

The author's typologization of proxems, which are represented the unique cultural concept named "the city space" is proved and is examed as one of the basic fiction concepts. The cognitive-hermeneutic analysis of Bulgakov's "The White Guard" is done. The taxonomic model of concept named "the city space" is represented. The results of cognitive-comparative analysis of fiction conceptsphere's proxem-segment of original and translated texts are represented. The degree of ethnointerpretation of textual model architectonics of concept named "the city space" to the understanding of English reader is defined.

ОЦЕНОЧНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ИДИОСТИЛЕ И.А. БУНИНА

Латкина Т.В.

Камышинский технологический институт (филиал)
Волгоградского государственного технического университета, Волгоградская область,
г. Камышин, ул. Ленина, д. 6 «а», E-Mail: arts@kti.ru

Исследованы оценочные фразеологизмы в языковом сознании И. А. Бунина. Анализ показал, что автор использует самые различные типы фразеологических единиц (идиомы, фразеологические сочетания, пословицы и поговорки, цитаты, крылатые выражения), более частотные в речи героев – 72 % (в речи автора – 28 %). Исследование оценочных семантических полей показало, что фразеологические единицы активно употребляются в поле человек (60,5 % всех оценочных единиц), поле природа (30,5 %), поле артефакты (9 %). Выявлено, что данные единицы часто употребляются в трансформированном виде (31,6 %), что обусловлено поиском наиболее точного, уместного словоупотребления. В любом случае несистемной замены компонентов фразеологической единицы такая замена определяется отношением писателя к художественной ситуации и мотивирована контекстом. В этом проявляется особенность идиостиля И. А. Бунина – стремление к максимальной детализации художественной ситуации: актуализации образно значимых оттенков оценочного значения (знака, логического вида оценки).

EVALUATIVE PHRASEOLOGY IN I.A. BUNIN'S IDIOSTYLE

Latkina T.V.

Dozent of Kamyshin Technological Institute (branch) of Volgograd State Technical University,
Volgograd region, Kamyshin, Lenina Street, 6. arts@kti.ru

This article explores evaluative phraseology in I.A. Bunin's linguistic consciousness. The analysis has shown that the author uses various types of phraseological units (idioms, phraseological combinations, proverbs and sayings, citations, popular quotations), they are more frequent in the characters' speech – 72 % (in the author's speech – 28 %). The investigation of evaluative semantic fields has shown that phraseological units are actively used in the field human (60,5 % of all evaluative units), the field nature (30,5 %), the field artifacts (9 %). It has been found that these units are frequently used in a transformed form (31,6 %), due to the search for the most accurate, appropriate usage. In any case, the prodemocracy replacement phraseological units such an exchange are defined by the attitude of the writer to the artistic situation, and motivated by the context. This shows the features of I. A. Bunin's idiosyle – his aspiration for maximum detailing of artistic situation: actualization of figuratively meaningful shades of evaluative meaning (a sign, a logical type of evaluation).

КОГНИТИВНЫЕ СВЯЗИ МЕЖДУ КОНЦЕПТАМИ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИМИ ВНУТРЕННИЙ МИР ЧЕЛОВЕКА И ЯВЛЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Лату М.Н., Василенко А.Н., Миллер О.А.

ФГБОУ ВПО «Пятигорский государственный лингвистический университет»
(357532, Пятигорск, пр. Калинина, 9), e-mail: indfund@mail.ru

Данная работа посвящена изучению развития когнитивных связей, сформировавшихся между концептами, репрезентирующими внутренний мир человека и явления окружающей действительности в рамках праиндоевропейской картины мира, среди которых СЧАСТЬЕ, ГНЕВ, ГЛУПОСТЬ, СИЛА, ЗВУК, СВЕТ, ТЬМА, ОГОНЬ, ДВИЖЕНИЕ и др. При проведении анализа языкового материала применялись следующие методы и подходы: этимологический и деривационный анализ, частично лингвокогнитивное моделирование, концептуальный анализ и фреймное моделирование. Выделяются и исследуются праиндоевропейские корни с базовым значением, репрезентирующим анализируемые концепты, рассматриваются их производные в современных языках, а также репрезентация сформировавшихся когнитивных связей в устойчивых выражениях, словосочетаниях, фразеологизмах. Описываются случаи совпадения развития семантики среди производных разных корней с близким или синонимичным значением.

COGNITIVE BONDS BETWEEN CONCEPTS, REPRESENTING HUMAN INNER WORLD AND PHENOMENA OF THE ENVIRONMENT

Latu M.N., Vasilenko A.N., Miller O.A.

Pyatigorsk State Linguistic University (9, Kalinin st., Pyatigorsk, 357532, Russia), e-mail: indfund@mail.ru

The article is devoted to the study of the development of cognitive bonds that have formed between concepts, representing human inner world and phenomena of the environment within the Proto-Indo-European world map.

Among these concepts are HAPPINESS, WRATH, SORROW, STUPIDITY, FORCE, SOUND, LIGHT, DARKNESS, FIRE, MOTION, etc. While analyzing linguistic material the following methods and approaches were put into context: etymological and derivational analysis, linguistic and cognitive modeling, concept analysis and frame modeling Proto-Indo-European roots with specific semantics are selected and analyzed, their derivatives in modern languages are considered, as well as the representation of the established cognitive bonds in idioms and collocations. The cases of parallel semantics and sense development in derivatives of various roots with close or synonymous meaning are discussed.

**МЕТОД ПОЛИСИТУАТИВНОГО АНАЛИЗА
КАК МЕХАНИЗМ ВЫЯВЛЕНИЯ СЕМАНТИЧЕСКОГО РАСШИРЕНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ДРЕВНЕРУССКИХ ЛОКАТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЙ)**

Лебедева Н.Б., Дементьянова А.М.

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Кемерово, Россия
(650043, Кемерово, ул. Красная, 6), e-mail: anna-d78@mail.ru

Статья посвящена описанию методики полиситуативного анализа как механизма выявления расширения семантики локативных конструкций в древнерусском языке. Особенностью этого метода является представление содержательной структуры единиц с пространственным значением в виде ситуатемы, содержащей явные и неявные компоненты. Эксплицитная, лексикализованная ситуация, находящаяся в коммуникативном «фокусе» ситуатемы, демонстрирует закон акцентирования в языке. Имплицитная зона ситуатемы может содержать ретроспективные, проспективные и параллельные ситуации, путем вскрытия и описания которых мы выявляем работу закона семантического расширения. Специфика полиситуативной методики заключается в фиксации смыслов, которые в результате смещения акцента, изменения ракурса рассмотрения ситуации не попадают в ассертивную зону ситуатемы. В статье приводится пример вскрытия, определения семантического потенциала древнерусских пространственных конструкций, расписывания их дополнительных, presuppositional значений.

**THE METHOD OF POLISITUATIONAL ANALYSIS AS A MECHANISM
FOR IDENTIFYING SEMANTIC EXTENSION
(BASED ON OLD RUSSIAN LOCATIVE STRUCTURES)**

Lebedeva N.B., Dementyanova A.M.

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia (650043, Saratov, Krasnaya street, 6),
e-mail: anna-d78@mail.ru

The article describes the method of polisituational analysis as a mechanism for identifying extend the semantics of locative constructions in the Old Russian language. A feature of this method is the representation of the content structure of locative units in the form of situateme which contains explicit and implicit components. Explicitly, lexicalized situation of communicative «focus» situateme demonstrates the law of emphasis in language. The implicit area of situateme may contain retrospective, prospective and parallel situations by opening and description of which we reveal the work of the law of semantic extension. Specificity of polisituational method is to fix the meanings of which are as a result of the shift in focus, change the viewing angle considering the situation does not to get assertive zone of situateme. The article is an example of an opening, definition of locative Old Russian constructions semantic potential and description of their additional, presuppositional meanings.

**ВТОРИЧНАЯ АККУЛЬТУРАЦИЯ ЛИЧНОСТИ КАК ПРОЦЕСС ПОЗНАНИЯ
И ОСВОЕНИЯ ДРУГОЙ КУЛЬТУРЫ**

Леглер А.А.

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет», факультет филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Гуманитарного института, кафедра теории и практики перевода.
г. Ставрополь, Россия (Ставрополь, 355029, ул. Кулакова, 2); e-mail: info@ncfu.ru

Цель статьи – рассмотреть проблему самоидентификации в сознании немецкого писателя и журналиста Гюнтера Вальфа на материале его репортажей. В своих книгах Г. Вальф стремится показать нарастающий духовных кризис современного немецкого общества. Каждый его репортаж представляет собой драму индивидуального сознания. Используемый им метод перевоплощения, экстремальные ситуации, в которые он сам себя ставил, позволили писателю развить в себе подобие идентичности. В настоящей статье подтверждается вывод о трансформации в сознании писателя, пропагандирующего идею толерантного взаимодействия различных культур, оппозиции «свой – чужой» в более мягкое противоопоставление «свой – другой». Об успешной аккультурации Г. Вальфа свидетельствует тот факт, что, идентифицируя себя с другой культурой, писатель в ходе непрерывного процесса исследования чужой культуры смог принять иную систему ценностей, уклад жизни, этноментальные установки первоначально чужой для него культуры.

SECONDARY ACCULTURATION AS A PROCESS OF COGNITION AND ACCEPTANCE OF ALIEN CULTURE

Legler A.A.

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional education
“North-Caucasus Federal University” Faculty of Philology, Journalism and Cross-cultural communication,
Humanities Institute, Department of Theory and Practice of Translation. Stavropol, Russia,
(Stavropol, 355029, Kulakova, 2); e-mail: info@ncfu.ru

The purpose of the article is to discuss the problem of self-identification in the consciousness of the German writer and journalist Gunter Walraff based on his reports. G. Walraff in his books aspires to show growing spiritual crisis of modern German society. Every his work represents the drama individual consciousness. The transformation method and extreme situations which he used allowed the writer to develop homology of identity. In this article the conclusion about the transformation in the writer’s consciousness who propagandas the idea of tolerant integration of different cultures, the opposition “native-alien” to a milder opposition “native-another” is confirmed. The fact that the writer identifying himself with a different culture in the process of studying an alien culture could accept a different system of values, the way of life, ethnomental settings of initially alien culture testifies G. Walraff’s successful acculturation.

КОНТЕКСТ КАК ПУТЬ ПОНИМАНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А.С. ПУШКИНА

Лобарева В.С., Бахор Т.А., Кашпур О.А.

Лесосибирский педагогический институт – филиал
ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет»,
(663542, Лесосибирск, Красноярского края, ул. Победы, 42), e-mail: v.lobarewa2010@yandex.ru

Проведены интерпретации художественных произведений А.С. Пушкина с использованием культурно-исторического и художественного контекстов. Цель интерпретационной деятельности – показать роль контекста в понимании идейного содержания образов и авторской позиции в конкретном произведении А.С. Пушкина. Для доказательства гипотезы о необходимости изучать уже в школе произведения Пушкина в широком контексте избраны два произведения поэта: стихотворная ода «Вольность» и прозаическая повесть «Выстрел». Полученные интерпретации художественных образов-деталей и образов-персонажей указанных произведений дополняют научные гипотезы пушкинистов о конвергентности художественного сознания поэта и универсализме его художественных образов. Предложенная в статье модель интерпретационной деятельности может быть полезна для начинающих исследователей. В ее основу положен принцип понимания художественного произведения как состоящего из общего (свойственного другим произведениям) и дискретного (отличного от других произведений) художественного содержания.

CONTEXT AS A WAY OF UNDERSTANDING THE WORKS OF A.S. PUSHKIN

Lobareva V.S., Bahor T.A., Kashpur O.A.

Lesosibirski Pedagogical Institute the agency of Siberian Federal University,
Lesosibirsk, Russia
(662543, Krasnoyarski krai, Lesosibirsk, street Pobedi 42), e-mail: v.lobarewa2010@yandex.ru

It were held interpretations of works of art of A.S. Pushkin with cultural, historical and artistic contexts. The purpose of the interpretative activities - to show the role of context in understanding of the ideological content of the images and the author’s position in a particular product of A. S. Pushkin. To prove the hypothesis about the need of learning in school Pushkin’s works in the broad context it were chosen two works of the poet: poetic ode «Volnost» and the prose novel «Vistrel». The resulting interpretation of artistic images, details and images of the works, the characters complement scientific hypotheses about convergence of artistic consciousness of the poet and the universalism of his artistic images. The mode of article interpretive which is proposed in the activities can be useful for novice researchers. It is based on the principle of understanding of work of art as consisting of the total (typical of other works) and discrete (distinct from other works), the artistic content.

ИДЕИ КОНРАДА ГЕРМАННА В ПАРАДИГМЕ СТАНОВЛЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ

Лоза А.В.

ФГБОУ ВПО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского»,
Ярославль, Россия (150000, Ярославль, ул. Республиканская, 108), email: angela.losa88@gmail.com

Данная статья освещает вопросы типологических исследований К. Германна, немецкого философа языка XIX века, в сравнении с представлениями современных ему языковедов: братьев А.В. и Ф. Шлегелей, В. фон Гумбольдта, А. Шлейхера. В рамках статьи находят отражение общие характерные черты типологии данного периода и направления работы указанных исследователей; проводится анализ типологической клас-

сификации языков К. Германна, в результате которого делаются выводы о сходствах и различиях его взглядов с представителями типологии XIX века. В частности, обращается внимание на параллели между теориями К. Германна, испытывавшего на себе значительное влияние романтизма, и А. Шлейхера, представителя натурализма в языкознании. Материалом для статьи послужили работы по лингвистической типологии отечественных и зарубежных исследователей, а также основной труд К. Германна по данному вопросу «Das Problem der Sprache und seine Entwicklung in der Geschichte» 'Проблема языка и ее разработка на протяжении истории', Дрезден 1865 г.

IDEAS OF CONRAD HERMANN IN THE PARADIGM OF NASCENT LINGUISTIC TYPOLOGY

Loza A.V.

Yaroslavl State Pedagogical University named after K. D. Ushinsky, Yaroslavl, Russia
(150000, Yaroslavl, street Respublikanskaya, 108, email: angela.losa88@gmail.com)

This article presents the issues of the typological study of Conrad Hermann in comparison with the notions of contemporary linguists of his (brothers A. W. and F. Schlegel, W. von Humboldt, A. Schleicher). General questions of typology of that period, its main features and trends are under consideration in the article. The article describes basic characteristics of Conrad Hermann's and mentioned scientists' linguistic classification. The analysis of the typological classification of language by C. Hermann shows similarity and differences between the notions of typologists of that period and that of his. In particular we shall see that the typological views of C. Hermann, who was influenced by romanticism in linguistics, and that of A. Schleicher, convinced naturalism follower, bear similarity. The article is based upon the works on linguistic typology and upon the work of C. Hermann «Das Problem der Sprache und seine Entwicklung in der Geschichte» "The Language Issue and its Development in the History" (Dresden, 1865) in particular.

К ВОПРОСУ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ

Локтионова Н.М., Животкова И.А.

Ростовский государственный строительный университет, Ростов-на-Дону, Россия
(344022, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: ira_kosheleva@list.ru

В статье рассматриваются проблемные вопросы терминоведения, связанные с разграничением основных понятий языка специальности: терминологическая лексика, профессиональная лексика, профессиональный жаргон, профессиональные просторечия. Большое внимание уделяется проблеме лексического состава языка специальности, говорится об одностороннем подходе к рассмотрению данного вопроса, так как большинство ученых при рассмотрении элементов профессиональной коммуникации уделяют внимание, как правило, только одной какой-то ее составляющей. В статье дано описание основных элементов терминосистемы, а также определены дифференцирующие семантические маркеры каждого понятия. Говорится о неоднородности структуры профессиональной коммуникации, а также о необходимости дальнейшего осмысления и самостоятельного описания основных вопросов, рассматриваемых в данной статье.

TO THE QUESTION OF THE PROFESSIONAL LEXICS

Loktionova N.M., Zhivotkova I.A.

The Rostov State University of Civil Engineering, Rostov-on-Don, Russia
(344022, Rostov-on-Don, street Sozialisticheskaya, 162), e-mail: ira_kosheleva@list.ru

The article deals with the problematic issues of terminology relating to the delimitation of the basic concepts of the language specialty: terminological vocabulary, professional vocabulary, jargon, professional vernacular. Much attention is paid to the problem of lexical structure of the language specialty, said a unilateral approach to the issue, as the majority of scientists in considering elements of professional communication are paying attention, as a rule, only a single component of her. The article describes the main elements of terminological and semantic markers identified differentiating each concept. Refers to the heterogeneous structure of professional communication, as well as the need for further reflection and self-descriptions of the main issues addressed in this article.

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ МИР ЗНАЧЕНИЙ

Локтионова Н.М., Кузьмина И.А.

ФГБОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет»,
г. Ростов-на-Дону, Россия (344022, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: rki@rambler.ru

В статье анализируется языковое значение как знаковое составляющее в когнитивной сущности человеческой жизни. Особый интерес статьи представляет содержательный аспект лингвокультурной предопределенности языкового значения. Значению как знаковому составляющему в настоящее время отводится роль центральной позиции в когнитивной сущности человеческой жизни. В процессе развития лингвистической мысли

важнейшая лингвистическая категория «значение» получала различные интерпретации, исследовалась в самых разнообразных аспектах, претерпевала значительные изменения в сущностном своем понимании. Современная концепция лингвистического значения включает в себя все многообразие его проявления, в том числе и лингвокультурный смысл человеческой жизни. Предлагаемая авторами статьи теория опирается на концепцию культурологической компоненты, которая понимается как культурно-ценностная информация, заключенная в рамках языковой единицы.

LINGUISTIC-CULTURAL VALUES OF THE WORLD

Loktionova N.M., Kuzminova I.A.

The Rostov State Civil Engineering University, Rostov-on-Don, Russia,
(344022, Rostov-on-Don, street Socialisticheskaya, 162), e-mail: rki@rambler.ru

The article analyses the linguistic value as a landmark of the cognitive essence of human life. Of particular interest article presents the content of лингвокультурной of the linguistic values. Value as a sign of currently assigned to the role of a Central position in cognitive essence of human life. In the process of the development of linguistic thought the most important linguistic category of «value» has received various interpretations, was studied in a variety of aspects, has undergone significant changes in its essential meaning. The modern concept of linguistic meaning includes all the diversity of its manifestations, including linguistic-cultural meaning of human life. Proposed by the authors of the article theory is based on the concept of the cultural component, which is understood as a cultural-valuable information contained in the framework of a language unit.

ДИСКУРСИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО ФЭНТЕЗИ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А. НОРТОН)

Лушникова Г.И., Медведева Е.В.

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Россия (650043, г. Кемерово, ул. Красная, 6)

Одним из самых актуальных направлений лингвистических исследований последнего времени являются дискурсивные исследования. В данной статье анализируется содержание термина «дискурсивное пространство», рассматриваются различные подходы к его определению, а также описывается его типология. В ней выявляются особенности формирования дискурсивного пространства фэнтези, которое выделяется из общего пространства художественного дискурса. Также отмечается специфика художественного дискурса как непосредственно связанного с культурой. В статье приводятся основные характеристики литературы фэнтези как жанра, которые обуславливают специфику возникновения и существования соответствующего дискурса. В качестве дискурсообразующей категории для дискурсивного пространства фэнтези выделяется категория интертекстуальности, наиболее ярко проявляющая культурный аспект дискурсивного пространства. Специфические черты формирования дискурсивного пространства фэнтези проиллюстрированы примерами из произведений А. Нортон.

DISCURSIVE SPACE OF FANTASY (BASED ON WORKS BY A. NORTON)

Lushnikova G.I., Medvedeva E.V.

Kemerovo State University, 6 Krasnaya Street, Kemerovo, 650043, Russia

Nowadays one of the most important and interesting studies are those of discursive research. This article analyzes the volume of the term “discursive space” and different approaches to its definition, describing its typology as well. It reveals specific features of discursive space of fantasy formation as it is separated from the common space of fiction discourse. The article also mentions specific character of fiction discourse as directly connected with culture. It gives peculiar features of fantasy as a literary genre that determine the specific conditions of emergence and existence of corresponding discourse. As a discourse-forming category of discursive space of fantasy that of intertextuality was taken as revealing the cultural aspect of discursive space most of all. Specific features of discursive space of fantasy formation are illustrated by the examples taken from the works by A. Norton.

НОМИНАТИВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ КАК ЕДИНИЦА ТЕКСТА

Мокроусова О.Ю.

ФГОУВПО «Ростовский государственный строительный университет», г. Ростов-на-Дону, Россия
(344022, г. Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: rki@rambler.ru

Предметом исследования являются номинативные предложения, возникающие в монологической и диалогической речи. В статье исследуется номинативное предложение как единица коммуникативного процесса, выполняющая в связном тексте определенные функции, и проблема актуального членения номинативных предложений. В ходе анализа выявлено, что на актуальное членение отдельного предложения влияют детерминанты – члены предложения с ослабленной связью. Номинативные предложения в составе сложного синтаксического

целого на основании принадлежности к контексту либо в качестве темы, либо в качестве ремы высказывания, подразделяются на номинативные предложения, принадлежащие предметной ситуации, либо принадлежащие контексту. В ходе анализа выявлена специфика использования номинативных предложений в художественном тексте.

THE NOMINATIVE SENTENCES AS THE UNIT OF THE TEXT

Mokrousova O.

GOU VPO «Rostov State University of Civil Engineering», Rostov-on-Don, Russia
(344022, Rostov-on-Don, st. Socialist, 162), e-mail: rki@rambler.ru

Subject of research are nominative proposals arising in the monologic and dialogical speech. The article investigates the nominative sentences as a unit of communication process, which carries out in the text of the communication of certain functions, and the problem of the actual division nominative sentences. In the course of the analysis it is found that the actual division of separate proposals influence the determinants of members of the proposals with a weak connection. Nominative sentences in the composition of the complex syntactical structures on the basis of affiliation to the context or as a theme, or as Remy statements, are divided into nominative proposals, belonging to the subject of the situation, either belonging to the context. In the analysis of the revealed peculiarities of nominative sentences in an artistic text.

ПОРОЖДЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМА КАК ВЫБОР И КОМБИНИРОВАНИЕ ОБРАЗНЫХ И ФОРМАЛЬНЫХ СРЕДСТВ

Молчкова Л.В.

НОУ ВПО «Международный институт рынка», Самара, Россия
(443030, Самара, ул. Г.С. Аксакова, 21), e-mail: lingvo@imi-samara.ru

В статье рассматриваются этапы порождения фразеологизмов, которые представлены по аналогии с этапами порождения речи через формирование и формулирование мысли. Порождение потенциального фразеологизма, происходящее в ономастологическом направлении от смысла к тексту, представляет собой серию актов выбора и комбинирования единиц и включает три этапа: выбор десигнируемого концепта, выбор вида семантического переноса, выбор и сочетание равноуровневых выразительно-изобразительных средств плана выражения. Выбор концепта определяется речевой ситуацией, вид семантического переноса – тематической областью, к которой относится предназначенный для образной десигнации концепт, выбор средств плана выражения осуществляется на различных уровнях языковой системы и также, в свою очередь, оказывает влияние на выбор образа при построении фразеологизма. В статье показана скоординированность и взаимообусловленность выбора и комбинаторики образных и формальных средств.

PHRASEOLOGICAL UNIT GENERATION AS CHOICE AND COMBINATION OF FIGURATIVE AND FORMAL MEANS

Molchkova L.V.

International Market Institute, Samara, Russia (443030, Samara, street G.S. Aksakova, 21),
e-mail: lingvo@imi-samara.ru

The article considers the stages of the phraseological unit generation which is seen as similar to the stages of the speech generation through forming and formulating the idea. Potential phraseological unit generation goes in the onomasiological direction from the idea to the text and includes three stages: choice of the designated concept, choice of the semantic transfer type, choice and combination of the expressive means on the level of expression. Choice of the concept is determined by the speech situation, semantic transfer type – by the thematic area of the concept determined for designation, means of expression are chosen on different language layers and also influence the choice of the image for the phraseological unit construction. The article shows coordination and interdependence of figurative and formal means choice and combination.

К ВОПРОСУ О ГРАНИЦАХ ФРАЗЕОЛОГИИ

Моргоева Л.Б.

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева
ВНЦ РАН и Правительства РСО-А, г. Владикавказ, Россия (362040, Владикавказ, проспект Мира, 10),
e-mail: soigsi@mail.ru

Интерес исследователей к выражениям устойчивого характера не ослабевает. Этому способствует их активное проникновение практически во все стили речи. Процессы развития языка, глубинные причины возникновения и формирования устойчивых единиц, а также механизмы их функционирования в языке и речи становятся объектами исследования различных лингвистических направлений. Выявляемые особенности языковых реалий требуют расширения

границ фразеологии, которая как отрасль знания давно перестала ограничиваться изучением собственно фразеологизмов. В предлагаемой статье рассматриваются фразеологизованные конструкции и различные типы устойчивых единиц, их терминологические обозначения, на основе авторского анализа которых высказывается мнение о целесообразности отнесения класса устойчивых единиц языка к самостоятельному уровню языковой системы. Это позволило бы наиболее успешно систематизировать и классифицировать устойчивые единицы с учетом присущих им характерных признаков, функциональных особенностей, стилистических функций, грамматических категорий.

TO THE ISSUE OF PHRASEOLOGY BOUNDARIES

Morgoeva L.B.

Federal State Budget Institution V.I. Abaev North Ossetian Institute of Humanitarian and Social Studies of Vladikavkaz Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences and the Government of the Republic of North Ossetia-Alania, Russia (Vladikavkaz, 10, Prospect Mira) e-mail: soigsi@mail.ru

Researchers' interest to fixed phrases remains unabated. This is supported by their active penetration in almost all styles of speech. The processes of language development, the underlying processes of appearance and formation of stable units, and the mechanisms of their functioning in language and speech become the objects of study of different linguistic fields. The revealed features of linguistic realities require expanding the boundaries of phraseology, which, as a branch of knowledge, has long ago ceased to limit its studies to phraseology proper. This article discusses phraseologized structures and various types of collocations, their terminological meanings, the author's analysis of which allows expressing the opinion on appropriateness of categorizing the class of collocations of language to an independent level of the language system. This would allow most successfully organizing and classifying the stable units (collocations) with due account of their specific features, functional peculiarities, stylistic functions, and grammatical categories.

СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ В ТЕРМИНОСИСТЕМЕ ФРАЗЕОЛОГИИ

Моргоева Л.Б.

ФГБУН «Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева
ВНЦ РАН и Правительства РСО-А», Владикавказ, Россия
(362040, г. Владикавказ, проспект Мира, 10), e-mail:soigsi@mail.ru

Терминология в любой отрасли знания является тем специфическим сектором лексики, опираясь на который базируется и формируется дальнейшее развитие науки, создается объективное представление о ней и объектах ее изучения. Развитие языка, механизмы его функционирования обусловлены возникновением и формированием новых языковых реалий, тяготеющих к устойчивости, что требует отдельных исследований и, как следствие, специальных терминологических обозначений. В статье рассматриваются некоторые терминологические обозначения, связанные с фразеологией, а именно: случаи различного толкования терминологических обозначений, примеры смешения или смещения их семантики, затрудняющей понимание отдельных типов устойчивых выражений, осложняющей их систематизацию в рамках фразеологии и размывающей её границы. Предлагаемое понимание и четкое разграничение в формулировках и трактовках терминов даст, на наш взгляд, возможность ясного представления о границах фразеологии и объектах её изучения.

CONTROVERSIAL ISSUES IN THE TERM SYSTEM OF PHRASEOLOGY

Morgoeva L.B.

Federal State Budget Institution V.I. Abaev North Ossetian Institute of Humanitarian and Social Studies of Vladikavkaz Scientific Centre of the Russian Academy of Sciences and the Government of the Republic of North Ossetia-Alania, Russia (Vladikavkaz, 10, Prospect Mira), e-mail:soigsi@mail.ru

Terminology in any branch of knowledge is that very specific sector of vocabulary, which serves as the basis for building and forming further development of science, creating objective picture about the science and the objects of its study. The development of language, the mechanisms of its functioning are conditioned by the emergence and formation of new linguistic realities prone to sustainability, which requires carrying out new researches and, as a consequence, special terminological designations. The article discusses some terminological designations associated with phraseology, namely, the cases of different interpretations of terminological designations, the examples of mixing or displacement of their semantics, which hinders understanding of certain types of set expressions and complicates their systematization in the framework of phraseology, and blurs its borders. The proposed understanding and a clear distinction in the wording and interpretation of the terms would, in our opinion, allow clearly understanding the limits of phraseology and the objects of its study.

ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ТЕКСТА КОРПОРАТИВНОЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНОЙ ОТКРЫТКИ

Немчинова Н.В., Семенова Е.В.

Лесосибирский педагогический институт – филиал ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет», Лесосибирск, Россия (662544, Красноярский край, г. Лесосибирск, ул. Победы, 42)

В статье раскрыт феномен полифункциональности текста корпоративной поздравительной открытки. Подчеркивается новый статус данного вида деловой коммуникации, что обусловило расширение его функционирования. В

контексте фундаментального положения учения Ю.М. Лотмана о функциях текста, обоснованы специфические черты корпоративной поздравительной открытки. Сделан анализ данного вида текста как многоступенчатой модели коммуникации. Раскрыт персонализированный характер корпоративной поздравительной открытки, что объясняется статусом социального языка. Приводятся данные анализа репрезентативной выборки текстов корпоративных поздравительных открыток, где вектор исследования обусловлен статусной оценкой, которая является одновременно констатацией известной информации, порождением новых смыслов и сохранением культурной памяти. Высказана мысль о возможностях корпоративной поздравительной открытки в создании и поддержании имиджа предприятия.

TEXT'S MULTIFUNCTIONALITY OF A CORPORATE GREETING CARDS

Nemchinova N.V., Semenova E.V.

Lesosibirsk Pedagogical Institute – the branch of Siberian Federal University, Lesosibirsk, Russia
(662544, Lesosibirsk, street Pobeda, 42)

The article discloses the phenomenon of text's multifunctionality of a corporate greeting card. The new status of this type of business communication is stressed which leads to the expansion of its operation. In the context of the fundamental ideas of Lotman's doctrine on the functions of the text the specific features of the corporate greeting card are justified. The analysis of this type of a text as a multistaged model of communication is given. The personified character of a corporate greeting card is disclosed that explains the status of the social language. The data's analysis of a representative sample of texts of corporate greeting cards is put where the vector is represented due to evaluation's status which is both a statement of known information, the generation of new meanings and preservation of cultural memory. The possibility of a corporate greeting cards in creating and supporting the image of the company is suggested.

СМЫСЛОВАЯ НАГРУЗКА СИНОНИМИЧНЫХ ПОДЧИНИТЕЛЬНЫХ СОЮЗНЫХ СРЕДСТВ

Николенко О.В.

ГОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет», г. Ростов-на-Дону, Россия
(344022, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: rki@rambler.ru

Статья посвящена актуальной проблеме изучения синтаксиса современного русского языка, в частности анализу взаимодействия синонимичных рядов подчинительных связующих средств с семантикой придаточной части в многокомпонентных сложных предложениях; выявлению их роли в организации моделей СПП с однородным соподчинением придаточных частей; описанию условий их выбора говорящим в процессе речевой деятельности; выявлению предела их варьирования. Не менее важным является указание и на синтез вариантов многокомпонентных сложных предложений, что в свою очередь, с одной стороны, примечательно для синтаксической парадигмы, а с другой стороны, требует установления как общих, так и дифференцирующих признаков исследуемых конструкций. В качестве языкового материала выбраны примеры из художественных произведений классиков и современников. Результаты работы могут применяться в курсе современного русского языка при изучении многокомпонентного сложного предложения, а также при обучении коммуникативным навыкам учащихся в школе, на спецкурсах и спецсеминарах.

SEMANTIC MEANING OF SYNONYMOUSE SUBORDINATE EU FUNDS

Nikolenko O.V.

GOU VPO «Rostov State University of Civil Engineering», Rostov-on-Don, Russia
(344022, Rostov-on-Don, st. Socialist, 162), e-mail: rki@rambler.ru

Article is devoted to the problem of learning the syntax of modern Russian language, in particular, the analysis of the interaction of synonymous series of subordinate connection with the semantics of the subordinate part in multi-complex sentences, its role in the model organization CPR uniform subordination of subordinate parts, describing the conditions of their choice speaking in voice activities, identifying the limits of their variation. As language material selected examples from art works of classics and contemporaries. The results can be applied in the course of modern Russian language in the study of complex multi-component supply, and communication skills in the training of students in the school, special courses and seminars.

НЕВЕРБАЛЬНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ТЕЛЕВИЗИОННОМ ОБЩЕНИИ

Нугуманова Л.А.

Продюсерский центр «AT GROUP», Россия
(119121, Москва, ул. Первый переулок Тружеников, 14), e-mail: linaranugumanova@mail.ru

В статье рассматриваются особенности невербальной коммуникации в процессе телевизионного общения. Первая особенность невербальных сообщений – их ситуативность: тон голоса указывает на нынешнее состояние говорящего и его отношение к предмету разговора и слушателям. Вторая особенность невербальных сообщений – их синкретичность (экспрессивное поведение трудно разложить на отдельные единицы). Непроизвольность, спонтанность многих невербальных действий – еще одна их особенность. Особое внимание в работе акцентируется на группы же-

стов, которые проявляют некоторые черты характера собеседника и отношение к ситуации. На примере известных телеведущих федеральных каналов автор приводит интерпретацию жестикюляций. Мы выяснили, что в процессе невербальной коммуникации люди получают информацию, и, во-первых, это информация о личности коммуникатора. Во-вторых, это информация об отношении участников коммуникации друг к другу. В-третьих, это информация об отношении участников коммуникации к самой ситуации, позволяющая им регулировать взаимодействие.

NON-VERBAL COMMUNICATION IN A TV CONVERSE

Nugumanova L.A.

Production center «AT GROUP», Moscow, Russia
(119121, Moscow, street Perviy pereulok Trujenikov, 14), e-mail: linaranugumanova@mail.ru

The article discusses the features of non-verbal communication in the process of television communication. The first feature of non-verbal messages - their situational: the tone of voice indicates the current state of the speaker and his attitude to the subject and audience. The second feature of nonverbal messages - their syncretism (expressive behavior is difficult to be decomposed into individual units). Involuntariness, spontaneity many nonverbal actions - one more of their feature. Particular attention is paid to the work group gestures that exhibit some traits interlocutor and relevant to the situation . On the example of the famous TV personalities by federal channels author cites the interpretation of gesticulations. We found that in the process of non-verbal communication people acquire information and , firstly, it is the identity of the communicator. Secondly, this information regarding relationship the participants with each other. Third, this information regarding the participants in the communication of the situation itself , allowing them to regulate interaction.

ПРОПОЗИЦИОНАЛЬНО-ФРЕЙМОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГНЕЗДА ОДНОКОРЕННЫХ СЛОВ С ЯДЕРНЫМ КОМПОНЕНТОМ «ПЧЕЛА»

Образцова М.Н.

ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Кемерово, Россия
(650043, г. Кемерово, ул. Красная, 6) maria_obraztsova@mail.ru

Статья посвящена анализу пропозиционально-фреймовой организации гнезда однокоренных слов с ядерным компонентом «пчела». Словообразовательная связь – это феномен речемыслительной дискурсивной деятельности, особый ее механизм, проявляющий связность бытия, причинно-следственную упорядоченность мира. Через словообразовательную связь два или более различных понятий объединяются в производном слове за счет актуализации пересекающихся характеристик. Гнездо однокоренных слов представляет собой сложную систему, устроенную по принципу поля. Ядерная часть гнезда, заданная свойствами корня, реализует наиболее частые мотивационно-дери-вационные отношения. Периферия размывает границы гнезда, что, в свою очередь, приводит к интеграции словообразовательного пространства за счет пересечения различных однокоренных гнезд. В анализируемом гнезде широко представлена словообразовательно-пропозициональная синонимия, эксплицирующая, благодаря заложенным в сознании диалектоносителей пропозициям, наиболее значимые характеристики познаваемого объекта. За счет актуализации различных пропозициональных структур в акте номинации выстраивается фреймовая модель гнезда.

THE PROPOSITIONAL AND FRAME ORGANIZATIN OF THE FAMILY OF WORDS WITH CENTRAL WORD «ПЧЕЛА»

Obraztsova M.N.

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia
(650043, Kemerovo, street Krasnaya 6), maria_obraztsova@mail.ru

The article analyzes propositional and frame organization of the family of words with central word «пчела». The word formation relationship is the phenomena of speeches and cognition discursive activity and it's especially mechanism showed linking between all in the world and course/following order. Two or more different items connect in a complex word using the crossing characteristics. A family of words is a complex organized system included of center and peripheries. A family of words central part realize more often motivate-derivate relationship. Borders of a family of words peripheries disappear on it. As result different families of words are crossing and initiate of word formation integration. In the family of words "пчела" word formation propositional synonymies widening presented and doing brightly recognized object characteristics as result mention propositional of dialectspeaked. The frame model of the family of words is forming from different propositions.

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА СВЕТ В ПРОСТРАНСТВЕННОЙ МОДЕЛИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Огнева Е.А.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»,
Россия (308015 г. Белгород, ул. Победы, 85), e-mail: info@bsu.edu.ru

В статье исследуется архитектура концептосферы художественного произведения М.А. Булгакова «Белая гвардия» как совокупность художественных концептов. Рассматривается и моделируется многосекторное номина-

тивное поле субконцепта «свет» как одного из основных субконцептов исследуемой концептосферы художественного текста. Излагается авторская классификация номинантов исследуемого номинативного поля субконцепта «свет». Вводятся авторские термины: безатрибутивный номинант, одноядерный номинант, многоядерный номинант, нейтральный номинант для детального когнитивно-герменевтического анализа. Выявляется лингвокультурологическая специфика структур номинантов исследуемой многосекторной модели номинативного поля субконцепта «свет». На основе данных когнитивно-сопоставительного анализа структуры номинативных полей исследуемого субконцепта в тексте оригинала и перевода устанавливается степень кросскультурной адаптации языковых единиц, репрезентирующих субконцепт «свет» в тексте произведения М.А. Булгакова «Белая гвардия» на русском и английском языках.

REPRESENTATION OF CONCEPT LIGHT IN THE SPACE MODEL OF FICTION

Ogneva E.A.

Belgorod State National Research University

This article is devoted to the researching of fiction architectonic in Boulgakov's «The White Guard» as the unit of fiction concepts. The multi-segments of nominative field of subconcept «light» is studied and modeled. The light is researched as the basic subconcept of studying fiction conceptsphere. The author's classification of nominates of nominative field of subconcept «light» is represented. Some new terms are introduced such as non attributive nominate, uninuclear nominate, multinuclear nominate, neutral nominate to research the text by cognitive-hermeneutic analysis. The lingvocultural specific of nominative structures of multi-segments model of nominative field of subconcept «light» is defined. By the results of cognitive-comparative analysis of nominative field's structure of researching concept at the original and translated texts the degree of cross-cultural adaptation of lingual units, which are represented the nominative field of subconcept «light» in the translated English text is defined.

ТЕМПОРАЛЬНАЯ КОГНИТИВНАЯ СЕТКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: ТЕНДЕНЦИИ КРОССКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ

Огнева Е.А.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»

В статье рассматривается многосегментная двухуровневая архитектура концептосферы художественного текста. Излагается авторская типология языковых моделей, репрезентирующих когнитивные модели художественного времени. Репрезентируется корреляция когнитивных моделей времени со статичными и динамичными когнитивными структурами концептосферы художественного текста. Описывается структура темпоральной когнитивной сетки художественного текста. Предложена и обоснована на обширном фактологическом материале авторская типология циклических хронем. Детально представлены структурные особенности номинативного поля субконцепта «время», репрезентированного на страницах повести И. С. Тургенева «Вешние воды», название которой представляет собой одноядерную циклическую хронему. Изложены результаты статистического анализа компонентов, составляющих архитектуру номинативного поля субконцепта «время». Представлены результаты когнитивно-сопоставительного анализа циклических хронем номинативного поля субконцепта «время», репрезентированного в повести «Вешние воды» на русском и английском языках. Выявлена степень кросскультурной адаптации исследуемого темпорального сегмента концептосферы художественного текста.

THE TEMPORAL COGNITIVE MATRIX OF FICTION: TENDENCIES OF CROSS-CULTURAL ADAPTATION

Ogneva E.A.

Belgorod State National Research University

The article deals with the multi segmental two-level architectonic of fiction conceptsphere. The author's typology of lingual models which are represented cognitive models of fiction time is described. The correlation between cognitive temporal models and static and dynamic cognitive structures of fiction conceptsphere is represented. The structure of cognitive temporal matrix of fiction is described. The author's typology of cyclic chronemes is presented and substantiated by large textual facts. The structural specific of nominative field of subconcept 'time' which is represented in Turgenev's 'The Torrents of Spring' is described in details. It is noted that the title of this text is cyclic chroneme. The results of statistic analysis of components in the nominative field of subconcept 'time' are stated. The results of cognitive-comparative analysis of cyclic chronemes in the nominative field of subconcept 'time' which is represented in Turgenev's 'The Torrents of Spring' in Russian and English textual versions are described. The degree of cross-cultural adaptation of temporal segment of fiction conceptsphere is discovered.

«СТРАННЫЙ» ЖАНР ЮРИЯ НИКИТИНА

Оробий С.П.

ГОУ ВПО «Благовещенский государственный педагогический университет»,
Благовещенск, Россия (675018, Благовещенск, ул. Ленина, 104), e-mail: rektorat@bgpu.ru

Романы Юрия Никитина – одно из заметных явлений в отечественной фантастике 2000-х. Злободневность поднимаемых проблем, специфичность предлагаемых автором сюжетных коллизий, наконец, само авторское

определение «странные романы» – все эти черты позволяют говорить о необычном жанровом явлении, яркими особенностями которого являются размыкание границ жанровой фантастики, нарушение читательских ожиданий, ориентированных на стандартные художественные схемы, своеобразное внедрение художественных особенностей «романа идей» в «масскульт», соединение сенсационности и беллетристики и доступности изложения. В каждом из романов цикла раскрывается некая злободневная политическая, социальная, моральная проблема, подлинные масштабы которой становятся очевидны через пять-шесть лет после написания романа (одно из ранних названий цикла – «грядущие»). «Странные романы» Никитина с их тотальным нарушением жанровых конвенций доказывают, что современная фантастика вопреки сложившимся стереотипам представляет собой неоднородное, развивающееся явление, сложность которого ещё недооценена.

«STRANGE» NOVELS OF YURI NIKITIN

Orobiiy S.P.

Blagoveshchensk State Pedagogical University, Blagoveshchensk, Russia
(675018, Blagoveshchensk, Lenin Str. 104)

Novels of Yuri Nikitin – one of the most notable events in the domestic fiction of the 2000s. Topical issues raised, the author of the specificity of the proposed subject collisions, finally, the author definition of «strange novels» – all these features allow us to speak about the unusual phenomenon of genres, which features bright opening the borders of genre fiction, readers expectations violation oriented standard art circuit, a kind introducing artistic features «novel of ideas» in the «mass culture», a compound of sensationalism and fiction, provocative and accessible presentation. In each cycle of novels reveals some topical political, social and moral problem, the true extent of which will become apparent after five or six years after the writing of the novel (one of the early cycle names - «future»). «Strange novels» of Nikitin with their total breakdown of genre conventions prove that modern fiction contrary to established stereotypes is patchy, developing phenomenon whose complexity is still underestimated.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПОНЯТИЯ ЖАНРА ИНТЕРНЕТ-ЖУРНАЛИСТИКИ

Пак Е.М.

СЗИУ РАНХ и ГС при Президенте РФ «Северо-Западный институт управления Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ», Санкт-Петербург, Россия
(199178, г. Санкт-Петербург, Средний пр. В.О., д. 57/43), e-mail: EMPak@yandex.ru

Статья посвящена анализу современной теории виртуального жанроведения. Сетевой жанр прессы – уникальное явление, которое основывается на правилах новостной журналистики и имеет принципиальные отличия, характерные только для новой медиасреды. Так, перед многими исследователями встала необходимость взглянуть на общепринятую теорию о жанрах интернет-журналистики с иных методологических концепций. Изучение виртуального жанрообразования началось с поиска универсального определения жанра, погруженного в среду Интернета. В статье подробно описываются и анализируются современные концепции и подходы в трактовке данного понятия, которые строятся на разных основаниях. Особое внимание уделено осмыслению факторов, влияющих на формирование журналистского онлайн-текста.

THEORETICAL APPROACHES TO THE DETERMINATION OF THE GENRE OF INTERNET JOURNALISM

Pak E.M.

North-West Management Institute, Russian Academy of National Economy and Public Administration
under the President of the Russian Federation, Saint Petersburg, Russia
(199178, Srednii prospect, V.O., d. 57/43), e-mail: EMPak@yandex.ru

The article describes the modern virtual genre studies theory. The network-based mass media genre is a unique phenomenon which is based on news journalism rules, but at the same time it has some essential differences which are typical only for a new media. Thus many scientists have to revise commonly accepted the Internet journalism theory from the point of view of the other methodological conception. The virtual genre studies begun with the search of universal definition for genre which is submerged in the Internet. The article describes and analyses modern conceptions and approaches to this notion in detail. The article pays special attention to understanding of factors, which have an influence on creation journalistic online text.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОСТОРЕЧИЯ В СКАЗКАХ Л.С. ПЕТРУШЕВСКОЙ (НА ПРИМЕРЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ)

Потанина О.Ю.

ГОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет», Ростов-на-Дону, Россия
(344022, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162), e-mail: olgapotanina2007@yandex.ru

В данной статье предпринимается попытка рассмотрения некоторых особенностей семантики просторечных глаголов с архисемой «движение» на материале сказок Л.С. Петрушевской. Особенности лексической

семантики просторечия, получившие рассмотрение в данной статье, связаны, прежде всего, с его ярко выраженной эмоционально-экспрессивной и стилистической окраской. Эмоциональная аффектация в подавляющем большинстве связана с образованием и использованием субстандартных синонимов. Наиболее частотными являются глаголы в форме прошедшего времени, которые формально и по архисемам объединяются в лексико-семантическую группу валить. Просторечные слова, называющие действие, помимо общей семы «движение», имеют дополнительные семы. Поскольку просторечные лексические единицы используются преимущественно в непринужденном бытовом общении, говорящий отбирает те лексемы, которые помогают ему сэкономить время на произнесении, упростить речь, но в то же время сделать ее более экспрессивной.

LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF SUBSTANDARD (ON THE EXAMPLE OF VERBS OF MOTION)

Potanina O.Y.

Rostov State Construction University, Rostov-on-Don, Russia
(344022, Rostov-on-Don, Sotsialisticheskaya St., 162), e-mail: olgapotanina2007@yandex.ru.

In this article attempt of consideration of some features of semantics of substandard verbs with archiseme «movement» on a material of fairy tales of L. S. Petrushevskaya is undertaken. Features of lexical semantics of substandard, received consideration in this article, are connected, first of all, with its strongly pronounced emotional and expressional and stylistic coloring. The emotional aims are in overwhelming majority connected with education and use of substandard synonyms. The most frequency are verbs in the form of past tense which it is formal and on archiseme unite in lexico-semantic group to bring down. The substandard words calling action, besides the general seme have «movement» additional seme. As substandard lexical units are used mainly in the easy household communication, telling selects those lexemes which help it to save time on pronouncing, to simplify speech, but at the same time to make it more expressional.

СИНТАКСИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ВЕРБАЛИЗАЦИИ МЕНТАЛЬНЫХ СТРУКТУР

Прохорова О.Н., Чекулай И.В., Багана Ж., Куприева И.А.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (НИУ «БелГУ») (308015, г. Белгород, ул. Победы, 85), e-mail: Info@bsu.edu.ru

Настоящая статья посвящена описанию особенностей вербализации инициальной ступени познания – перцепции – на синтаксическом уровне в современном английском языке. В качестве базовой авторами признается вербоцентристская теория, благодаря которой в фокусе внимания исследования находятся глаголы восприятия типа “smell”, “feel”, “taste”, “perceive”, выступающие в роли предиката, а, следовательно, ядра потенциального предложения. Авторы постулируют зависимость семантической структуры предложения от категориального статуса предиката. Для установления последнего в статье приводятся различные трактовки и дефиниции глаголов с общим значением «восприятие»; проводится детальный анализ рекуррентных синтаксических структур, образуемых исследуемыми глагольными лексемами, функционирующими в качестве предикатов; описывается семантико-синтаксическая структура, в состав которой входят такие компоненты, как СУБЪЕКТ, ПРЕДИКАТ, ОБЪЕКТ, СРЕДСТВА ВОСПРИЯТИЯ. В результате проведенного исследования авторами делается вывод о том, что изучение вербализации ментальных структур на синтаксическом уровне позволяет не только указать на корреляцию семантики и синтаксиса естественного языка, но и представить базовые синтаксические конструкции, обеспечивающие правильное понимание суги высказывания.

SYNTACTIC PECULIARITIES OF MENTAL STRUCTURES' VERBALIZATION

Prokhorova O.N., Chekulai I.V., Baghana J., Kuprieva I.A.

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education “Belgorod State National Research University” (The National Research University “Belgorod State University” / “BelSU”) (308015, 85, Pobeda St., Belgorod, 308015, Russia), e-mail: Info@bsu.edu.ru

The present article is dedicated to the description of the syntactic features of verbalization of mental structures of the initial part of cognition (perception) in the contemporary English language. Authors choose the verbocentric theory as the dominant in the study. Due to this fact they pay special attention to such verbs of perception as “smell”, “feel”, “taste”, “perceive”, which can function as a predicate in the sentence, so to say as a core of its structure. Authors state the correlation between the semantic structure of the sentence and the categorial status of the predicate. In order to state the latter the article gives various interpretations and definitions of verbs with the meaning of general perception; it gives the detailed analysis of recurrent syntactic structures of the verbs under study; it also describes the syntactic semantic structure, which consists of components such as the SUBJECT, PREDICATE, OBJECT, and THE MEANS OF PERCEPTION. As a result of the study the authors come to the conclusion that syntactic mental structures' verbalization allows not only to show the correlation of semantics and syntax of the natural language but also to reveal basic syntactic constructions which provide correct and accurate understanding of the statement gist.

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ РУССКИХ СОБИРАТЕЛЬНЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ**Рябушкина С.В.**

ФГБОУ ВПО «Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова»,
Ульяновск, Россия (432700, г. Ульяновск, площадь 100-летия со дня рождения В.И. Ленина, 4),
e-mail: svetigor@bk.ru

Собирательные числительные обозначают определенное количество предметов как совокупность и отличаются избирательной сочетаемостью с существительными. В современном русском литературном языке они представляют собой малочисленную, в пределах первого десятка, лексическую группу, причем активно используются только собирательные до семеро, что подтверждается данными Национального корпуса русского языка. Частотность зависит от стилистики текста и несколько отличается в различных корпусах (приводятся статистика по Основному, Газетному, Поэтическому и Устному корпусу). В речи встречаются собирательные числительные для больших количеств, как реализация словообразовательного потенциала нумеральной системы (одиннадцатеро, двенадцатеро, двадцатеро и проч.); их использование стилистически маркировано. Расширение сочетаемости собирательных числительных или нарушение правил их референции также провоцирует тот или иной стилистический эффект, в частности этот прием применяется при персонификации, при создании художественного образа (рассматриваются сочетания собирательных с названиями животных и контексты, обозначающие неодушевленные предметы).

THE STYLISTIC POTENTIAL OF RUSSIAN COLLECTIVE NUMERALS**Ryabushkina S.V.**

Ilya Ulyanov State Pedagogical University, Ulyanovsk, Russia
(432700, Russia, Ulyanovsk, pl. 100-letiya V. I. Lenina, 4), e-mail: svetigor@bk.ru

Collective numerals denote a definite number of collective objects and are characterized by restricted combinability with nouns. In modern Russian literary language they are a small number of lexical units, within the first tens, where only the numerals up to seven (semero) are in active use, as confirmed by The Russian National Corpus. The frequency depends on the style differing in different corpora (the statistics are given according to the Main Corpus, Corpus of the Contemporary Russian Press, Poetry Corpus, Corpus of Spoken Russian). Speech yields collective numerals for larger numbers as a realization of the word-building potential of the numeral system (odinnadtsatero, dvenadtsatero, dvadtsatero, etc.); their usage is stylistically marked. Wider combinability of collective numerals or the violation of combinability also provokes stylistic effects, in particular, in cases of personification, for aesthetic purposes (examples deal with combinations of collective numerals with animals as well as the contexts with inanimate objects).

**ВОСПРИЯТИЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ИНТЕРНЕТ-СТАТЕЙ АВТОРАМИ КОММЕНТАРИЕВ:
ЛИНГВОПЕРСОНОЛОГИЧЕСКИЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ****Савельева И.В.**

ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», Кемерово, Россия
(650000, Кемерово, ул. Красная, 6), e-mail: saviren1973mail.ru

В статье рассматривается вариативность реализации холистической/ элементаристской стратегий текстовосприятия политических статей в сети Интернет авторами комментариев. Дается лингвоперсоналогический анализ данных стратегий, а также выделяются тактики восприятия, имеющие различное преломление внутри текстовых стратегий. Тексты политических Интернет-комментариев понимаются как производные по отношению к статье политической тематики, являющейся соответствующим исходным текстом и объектом восприятия. В соответствии с тенденцией к холистическому и элементаристскому восприятию тексты Интернет-комментариев являются продуктами языковой деятельности личности, реализующей в своей деятельности холистическую и элементаристскую стратегии через определенный набор тактик. Тактики восприятия сгруппированы на основании лингвистических параметров: содержание – форма – функция, и имеют разные варианты проявления в текстах внутри каждой из стратегий.

**THE PERCEPTION OF POLITICAL DISCOURSE BY THE AUTHORS
OF INTERNET COMMENTS: LINGUISTIC PERSONAL STRATEGIES AND TACTICS****Savelyeva I.V.**

Kemerovo State University, Kemerovo, Russia
(650000, Kemerovo, street Krasnaya, 6), e-mail: saviren1973@mail.ru

The article deals with the variation of holistic / elementaristic discourse perception strategies applying to political articles in the Internet by the authors of Internet comments. Language personal analysis of the strategies applied by ordinary nativw speakers is given. Besides, tactics of discourse perception are shaped, they have different outcome inside these strategies. Internet comments are understood as secondary texts in their concern to the political articles, which in their turn are considered to be primary text having the function of perception objects. According to holism – elementaristic perception tendency Internet comments are viewed as products of personal language activity that is using holistic and elementaristic strategies for text generation activity through the certain set of

tactics. the perception tactics are grouped into contents perception tactics, form perception tactics and function perception tactics. However they have different way of discourse manifestation inside the two main strategies.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ФИТОМОРФНОЙ МЕТАФОРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ ФРАНЦУЗСКОГО И ТАТАРСКОГО ЯЗЫКОВ

Садыкова А.Г., Мингазова Р.Р.

ГОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет», Казань, Россия
(420008, Казань, ул. Кремлевская, 18), e-mail: rushaniyam@mail.ru

В статье проведен анализ функционирования в художественном дискурсе метафорических образований на базе лексем, принадлежащих к лексико-семантическому классу фитонимов в двух разноструктурных языках – французском и татарском. Рассмотрены направления метафорического переноса, характерные для указанных языков. В обоих рассматриваемых языках наибольшее количество фитонимов, употребленных в переносном значении, встречается в описании человека, они характеризуют его внешность, стать, рост, фигуру, черты характера, в ряде случаев фитонимы обозначают собирательные женские образы. Абстрактные понятия в художественном тексте также получают метафорическое отображение при помощи фитонимов. Во французском языке наибольшая продуктивность метафорических преобразований отмечается в следующих направлениях: растение – внешность человека, растение – эмоция человека, растение – сакральный символ, растение – образ родного края. В татарском языке основные пути метафорического переноса – следующие: растение – внешность человека, растение – эмоция человека, растение – образ родного края, растение – период времени. В отдельную группу нами были выделены фитонимы – цветообозначения, получившие экстенсивное метафорическое значение в художественном дискурсе, такой вид семантических преобразований более присущ французскому языку.

FUNCTION OF VEGETAL METAPHOR IN FRENCH AND TATAR LITERATURE DISCOURSE

Sadykova A.G., Mingazova R.R.

Kazan (Volga region) Federal University, Kazan, Russia
(420008, Kazan, Kremlyovskaya St., 18), e-mail: rushaniyam@mail.ru

We have done the comparative analysis of vegetal metaphors in the French and Tatar languages and of their function in literature discourse. After examining the ways of metaphorical transformation which are typical for these languages, we can make a conclusion that the most part of phytonyms are used to describe a person: human appearance, figure, stature, traits. Some of the phytonyms are used in order to designate common woman portraits in literature. Abstract concepts are also metaphorically transformed in both languages. The most common ways of metaphorical transformation in the French language are the following: plant – human appearance, plant – human emotion, plant – symbol of native land, plant – sacral symbol. In Tatar phytonyms are mostly metaphorically transformed in these common ways: plant – human appearance, plant – human emotion, plant – period of time, plant – symbol of native land. A group of phytonyms meaning colors and receiving an extensive metaphorical value in literature discourse were examined separately.

АКУСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УДАРНЫХ НЕЛАБИАЛИЗОВАННЫХ ГЛАСНЫХ ПЕРЕДНЕГО РЯДА В НЕМЕЦКОЙ РЕЧИ РУССКИХ И МАРИ

Салтуганова Д.А.

ФГБОУ ВПО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры
и межкультурной коммуникации, Йошкар-Ола, Россия
(424000, Марий Эл, г. Йошкар-Ола, пл. Ленина, 1), e-mail: saltuganova88@gmail.com

Проведен спектральный анализ немецких ударных нелабиализованных гласных переднего ряда в немецкой речи русских, горных и луговых мари в условиях «искусственного» билингвизма. Материалом исследования послужил текст, начитанный носителем немецкого языка и тремя группами информантов, состоящих из десяти носителей русского языка, десяти носителей лугомарийского языка и десяти носителей горномарийского языка. Произносительные особенности немецкой речи русских и марийских студентов рассматриваются на звуковом материале, представленном в цифровом виде. При установлении качественных различий между исследуемыми гласными учитывалась F-картина, а именно частотные характеристики первых двух формант F1 и F2, частота которых определенным образом связана с артикуляционными свойствами гласных. По данным спектрального анализа, при реализации данной группы гласных отмечается неумение испытуемых правильно выдержать длительность гласных, а также в некоторых случаях неумение выразить признак ряда.

ACOUSTIC CHARACTERISTICS OF THE STRESSED NON-LABIAL FRONT VOWELS IN THE GERMAN SPEECH OF RUSSIAN AND MARI

Saltuganova D.A.

Mari State University, Institute of National Culture and Intercultural Communication, Yoshkar-Ola, Russia
(424002, Mari El, Yoshkar-Ola, street Krasnoarmeyskaya, 71), e-mail: saltuganova88@gmail.com

We have done the spectral analysis of the German unrounded front vowels in the German speech of Russian, Hill Mari, and Meadow Mari speakers in the context of artificial bilingualism. Our research is based on the text, which is

being read by the German speaker. This text was then given to three groups of informants consisting of ten Russian, ten Hill Mari, and ten Meadow Mari speakers. A theoretical framework is proposed based on the formant picture, i.e. measurements of F1 and F2, because these two formants are connected with the articulatory features of the vowels. The article describes possible mistakes of Russian and Mari speakers in the pronunciation of German vowels and the reasons they appear. According to our analysis, all informants are unable to indicate the backness and the length of the German vowels and they replace them with Russian, Hill Mari, and Meadow Mari vowels. The ongoing study provides a starting point for further research in the field of Russian-German and Mari-German interference on the phonetic level while studying German as a foreign language.

КОГНИТИВНЫЕ КЛАССИФИКАТОРЫ, СТРУКТУРИРУЮЩИЕ ФРЕЙМ «СТАЯ» В КОНЦЕПТОСФЕРАХ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Самарин А.В.

ФГАОУ ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»
(Старооскольский филиал) Старый Оскол, Россия(309512, Старый Оскол, м-н Солнечный, 18),
e-mail: admin @sof.bsu.edu. ru

В статье автор выстраивает типологию объединяющих когнитивных классификаторов, структурирующих объемный концепт-фрейм «стая», вербализованный в русском и английском языках терминами-совокупностями насекомых, птиц, животных и прочих объектов живой природы. В связи с тем, что категория когнитивных классификаторов в семантическом пространстве языка на материале лексико-семантического поля «совокупности живых организмов» остается недостаточно изученной, автор предпринимает попытку более детального исследования механизма структурирования концепта-фрейма «стая» в русской и английской концептосферах, а также средств его репрезентации в русском и английском языках. Проведя сопоставительный анализ когнитивных классификаторов и выделив классификаторы размера и формы, видовые, территориальные, состояния объектов и еще ряд когнитивных признаков, автор приходит к выводу о невозможности подбора единого объединяющего когнитивного признака из-за различий в социокультурных средах рассматриваемых языков.

COGNITIVE QUALIFIERS IN THE STRUCTURE OF THE FRAME «FLOCK» IN CONCEPTSPHERES OF RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

Samarin A.V.

«Belgorod State National Research University» (StaryOskol branch) StaryOskol, Russia
(309512, StaryOskol, micro-district Solnechnyy, 18), e-mail: admin @sof.bsu.edu. ru

In the article the author builds the typology of connecting cognitive qualifiers structuring the volume concept-frame «flock», verbalized by the terms-sets of insects, birds, animals and other objects of wildlife in Russian and English languages. As a result of the category of cognitive qualifiers in semantic space of language on the material of thelexico-semantic field «set of live organisms» was studied insufficiently, the author makes an attempt of more detailed research of the mechanism of structurization of the concept-frame «flock» in Russian and English conceptspheres, and its means of representation in Russian and English languages as well. Having carried out the comparative analysis of the cognitive qualifiers, and allocated the qualifiers of the size, form, specific, territorial, conditions of objects and some more cognitive signs, the author comes to a conclusion about impossibility of selection of some integrated connecting cognitive sign because of some distinctions in sociocultural environments of the considered languages.

АНАЛИЗ НЕОДНОРОДНОСТЕЙ В ТЕКСТЕ НА ОСНОВЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЕЙ ЧАСТЕЙ РЕЧИ

Седов А.В., Рогов А.А.

ГОУ ВПО «Петрозаводский государственный университет», Петрозаводск, Россия
(185000, г. Петрозаводск, пр.Ленина, 31), e-mail:sedov_a@mail.ru, rogov@psu.karelia.ru

Рассматривается способ выделения в тексте неоднородных фрагментов. В качестве неоднородного фрагмента понимается часть текста, состоящая из нескольких предложений или абзацев, которая отличается от остального текста по некоторым признакам. В качестве признаков выступают различные последовательности частей речи. Рассматриваются последовательности как в рамках одного предложения, так и принадлежащие различным предложениям и абзацам. Предлагается алгоритм анализа фрагментов. Для его работы требуется произвести грамматический разбор текстов, осуществить выбор размера фрагментов и выбор признаков, на основании которых производится анализ. На основе подсчёта статистики хи-квадрат для всех возможных фрагментов и для оставшихся частей текста принимается решение об однородности/неоднородности фрагментов. В ходе исследования рассматриваются тексты Ф.М. Достоевского, А. Григорьева, В. Даля. В результате для текстов определяются последовательности, которые выделяют из текстов фрагменты. Данный алгоритм был применён для атрибуции текстов. Из всего набора признаков были выделены те, которые разделяли тексты Ф.М. Достоевского от остальных. Исключение составил текст В. Даля, который был достаточно мал (полтора размера фрагмента).

DETECTION HETEROGENEITY IN TEXTS USING PART OF SPEECH SEQUENCES**Sedov A.V., Rogov A.A.**

Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia(185000, Petrozavodsk, Lenin street, 31),
e-mail:sedov_a@mail.ru, rogov@psu.karelia.ru

In the article considered the way of selection heterogeneity fragments in the texts. As heterogeneous fragment understood part of the text, that consists of a few sentences or paragraphs, which differs from the rest of the text in some respects. The sequences of parts of speech are used as parameters of the selection. Considering sequences within a single sentence, and belonging to different sentences and paragraphs. The algorithm for the analysis of fragments is proposed. It requires performing parsing text, determination of the size of the fragments and select features on which to analyze. Using the calculation of chi-square statistic between frequencies of sequences in certain fragment and the whole text for all possible fragments the decision about homogeneity can be decided. For the investigation we used texts of Dostoevsky, A. Grigoriev, V. Dal. As a result, in the texts we have found sequences that helped us to isolate fragments from the text. These sequences also have been applied for the attribution of texts. Of the entire set of attributes were identified by those who shared texts Dostoevsky from the rest. The exception was the text of the V. Dal, which was quite small (had half the size of the fragment).

В.Я. БРЮСОВ – КРИТИК Б.Л. ПАСТЕРНАКА**Сергеева-Клятис А.Ю.**

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, г. Москва.

Автор рассматривает первую реакцию литературной критики на книгу Б. Пастернака «Сестра моя жизнь». Книга была издана в мае 1922 года. Почти сразу появилось несколько рецензий, одна из них принадлежала В.Я. Брюсову. Брюсов во многом задал канон будущим критикам Пастернака, обозначив главные пункты критической работы с его поэзией. А также проявил себя как тонкий рецензент, умеющий разглядеть глубинный авторский замысел и выявить особенности поэтики. Это доказывает письмо Пастернака, написанное Брюсову перед отъездом в Берлин в августе 1922 года, в котором поэт открыто говорит о специфике новой книги стихов и ее революционном характере. Критическая статья Брюсова явилась первой в серии статей 1922 года, которые представляли адекватную и близкую авторской трактовку «Сестры моей жизни».

V. BRUSOV, THE CRITIC OF PASTERNAK**Sergeeva-Klyatis A.Y.**

Moscow State University by M.Lomonosov, Moscow

Author investigates the first reaction of literary critics on the book of B.Pasternak "My sister life". The book was edited in May of 1922. At once several reviews appeared/ One of the belonged to V.Brusov. Brusov gave the canon to the future critics of Pasternak, underlined the main points in critical work with his poetry. At the same time he showed himself as a very shrewd critic who can understand the inner sense of poet's intension and uncover the main features of poetics. It is proved by the letter of Pasternak which was written to Brusov just before his leaving for Germany in August 1922. In this letter Pasternak writes about the specifics of his new book of verses and it's revolutionary character. The critical review of Brusov was the first in a series of articles of 1922 which performed the adequate and close to the poet interpretation of "My sister life".

**РОЛЬ ЭПИЧЕСКИХ ФОРМУЛ В ОБЪЕКТИВАЦИИ ФРЕЙМА-СЦЕНАРИЯ
«ЫСЫАХ» В ДИСКУРСЕ ЯКУТСКОГО ОЛОНХО****Сидорова М.Б.**

ФГАОУ ВПО «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Амосова»,
Якутск, Россия (677000, ул. Белинского, 58), e-mail: marsid@rambler.ru

В фокусе внимания данной статьи – когнитивный аспект эпических формул, которые рассматриваются как языковые манифестации когнитивных образований, имеющих концептуальную и фреймовую природу. На материале якутского эпоса олонхо анализируется роль эпических формул в объективации фреймовых структур, которые служат семантической основой типизированных описаний эпических ситуаций. Формульные номинации как наименьшие единицы в количественном плане и наиболее устойчивые в структурно-семантическом отношении являются языковыми репрезентациями эпических концептов. В ходе эпического дискурсопорождения актуализация слотов и подслотов фрейма осуществляется с опорой на формульные номинации и формульные выражения, которые, переплетаясь с неформульными элементами, образуют развернутые формульные системы. В свою очередь, формульные системы, репрезентирующие на поверхностном уровне фреймовые образования, могут складываться в динамическую последовательность, образуя фрейм-сценарии.

THE ROLE OF EPIC FORMULAE IN THE LANGUAGE REPRESENTATION OF THE YSEKH SCENARIO IN THE YAKUT EPIC DISCOURSE

Sidorova M.B.

North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov, Yakutsk, Russia
(677000, Yakutsk, 58 Belinsky St.), e-mail: marsid@rambler.ru

The article focuses on the cognitive aspect of formulaic patterns, which are considered to be language manifestations of conceptual and cognitive entities. The author studies the Yakut epic discourse to analyze the role of epic formulae in the language representation of frame structures which can be considered the semantic basis of typical descriptions of epic situations. Each of formulaic nominations, being the smallest and at the same time the most stable structural and semantic unit, represents an epic concept. In the epic discourse slots and sub-slots of a frame are verbalized through formulaic nominations and formulaic patterns which, combined with non-formulaic elements, form extended formulaic systems. In their turn, formulaic systems may verbalize frame structures representing a dynamic consequence of scenes, which results in verbalizing a scenario.

ПРОПОРЦИОНАЛЬНОСТЬ КАК ВЕДУЩИЙ ПРИНЦИП СИНТАГМАТИЧЕСКОГО ЧЛЕНЕНИЯ ДИКТОРСКОЙ РЕЧИ

Синицына Л.В.

ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный университет», Волгоград, Россия
(400062, г. Волгоград, Университетский проспект, 100), e-mail: lyubov_sinicina_@mail.ru

В данной статье рассмотрены принципы синтагматического членения дикторской речи. Под дикторской речью понимается чтение заранее подготовленного текста ведущими новостных телепередач. В качестве материала исследования выбраны записи информационных программ «Время», выходявших в эфир на центральном телевидении в 80-е гг. XX в. Единицей наблюдения избрана синтагма, понимаемая как минимальный интонационно-целостный смысловой отрезок речи. Основным методом исследования в данной работе является прием слухового анализа. В ходе анализа установлено, что ведущим принципом членения речевого потока в дикторской речи 80-х гг. XX века является пропорциональность. Тенденция к пропорциональности реализована пропорцией равенства, пропорцией убывания и пропорцией нарастания. Выявлено, что в дикторской речи 80-х гг. принцип пропорциональности маркирует, как правило, информационные сообщения общественно-политической тематики, обзоры зарубежной прессы о Советском Союзе и новости, повествующие о негативных событиях за рубежом. Установлено, что членение речевого потока на пропорционально соотносимые отрезки способствует ритмизации дикторской речи 80-х гг. и выполняет эмоционально-экспрессивную, смысловую, композиционную и организующую функции.

PROPORTIONALITY AS A LEADING PRINCIPLE OF NEWSREADER'S SPEECH SYNTAGMATIC SEGMENTATION

Sinitsyna L.V.

Volograd State university, Volograd, Russia (400062, Volograd, Universitetskiy avenue, 100)

In this article we describe newsreader's speech syntagmatic segmentation principles. We define newsreader's speech as a reading of pre-written texts by TV news broadcasters. We chose records of TV programs which were broadcasted on 80-th (Soviet period of Russia history) as a research material. The basic research method of this paper is auditory method. In the focus of our research method is a syntagma which is defined as an elementary constituent segment with intonational and semantic integrity. It was elucidated in this article that the proportionality is the basic principle of 80-th newsreader's speech. Proportionality we define as a segmentation of a sounding text into commensurate syntagmas. Proportionality principle manifests in equity proportion, proportion of increase and decreasing proportion. It was discovered that syntagmatic segmentation principle of proportionality as a rule is used in announcements which reflect events of political and social life in Soviet Union, foreign press review about political news in Soviet Union. Proportionality principle is also used in announcements which narrates about negative events in foreign countries. It was elucidated that principle of proportionality in syntagmatic segmentation creates rhythm in sounding text of TV News. Rhythm performs the following functions: emotional, semantic, compositional and arranging functions.

ПОНЯТИЕ ВЕКТОРНОСТИ СМЫСЛОВОЙ ЕДИНИЦЫ В АСПЕКТЕ ПРОВЕДЕНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ТЕКСТА

Синицына М.А.

ГБОУ ВПО «Московский городской педагогический университет», Москва, Россия
(105064 г., Москва, Малый Казенный пер., д. 5Б), e-mail: ms905@mail.ru

Статья посвящена проблеме выработки валидной методологии анализа медийного текста. Любой текст в СМИ, будучи актом речевой коммуникации, может вызывать неоднозначные реакции со стороны аудитории и,

в случае конфликта, стать объектом лингвистической экспертизы в суде. Одним из главных параметров, рассматриваемых в ходе анализа текста, по мнению автора, является аргументативная стратегия коммуникатора как технология воздействия на аудиторию посредством аргументов для продвижения определенного тезиса. Она реализуется в широком контексте сообщения, формируемом микро- и макроконтекстом. В развитие модели экспертизы текста, основанной на контекстуальном подходе, вводится понятие векторности, под которым понимается способность смысловой единицы реализовывать социальную функцию в зависимости от общего контекста. Сумма векторов отдельных смысловых единиц определяет общий вектор всего сообщения, его социальную функцию. Рассматривается обусловленность вектора эмоционально-оценочной лексики как инструментом реализации интенции автора. Теоретические положения проиллюстрированы на примере анализа текстовых отрывков, позволяющих выявить их вектор.

THE CONCEPT OF THE NOTIONAL UNIT VECTORING IN TERMS OF THE LINGUISTIC ANALYSIS

Sinitsyna M.A.

Moscow City Teachers' Training University, Moscow, Russia
(105064, Moscow, Malyy Kazenny pereulok, 5B), e-mail: ms905@mail.ru

The article focuses on the problem of developing a valid methodology of the media text analysis. Any mass media text as a communication act can cause diverse audience reactions and, in case of a conflict, become an object of a linguistic analysis in court. In our opinion, one of the major parameters to be considered while analyzing the text should be a communicator's argumentative strategy as the techniques of audience manipulating by means of the arguments in order to promote a certain thesis. It is implemented in the wide context of the message formed by the micro- and macrocontext. To develop the model of text expertise based on the context approach, we introduce the concept of "vectoring" by which we mean an ability of a notional unit to realize a social function depending on the total context. The sum of the vectors of single notional units determines the total vector of the whole message, its social function. The function of the emotive-appraisive vocabulary as the factor determining a vector in the process of the realization of the author's intention has been considered. The theoretical points are illustrated by the analysis of some exemplary text abstracts which enable to elicit their vector.

ПСИХОФИЗИОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ РЕАЛИЗАЦИИ ИРОНИИ В ОПИСАНИИ-ПОРТРЕТЕ

Смирнова С.И.

ФГБОУ ВПО Бурятский государственный университет, Улан-Удэ, Россия,
(670000, Улан-Удэ, ул. Смолина, 24), e-mail: s.petenko@yandex.ru

Статья посвящена исследованию языкового воплощения иронического оценивания внешнего облика объектов в описании-портрете с привлечением психофизиологической теории зрительного восприятия. В процессе исследования выявляется одна немаловажная особенность текста типа «описание»: пространственные характеристики бытия и наполняющие его предметы проецируются и передаются в тексте в последовательности, обусловленной зрительными задачами восприятия. Прежде всего, описательный текст вербализует локальные и общие признаки объектов, затем происходит более детальное изображение отдельных особенностей наблюдаемого объекта через признаки подобия. Выясняется, что ироническая оценка осуществляется на высшем этапе восприятия объектов действительности по признакам сходства с признаками образов, хранящихся в памяти говорящего. Результаты исследования делают очевидным, что вербализация иронических смыслов является объективированным на текстовом уровне результатом психофизиологических процессов восприятия и оценки объектов действительности.

PSYCHO PHYSIOLOGICAL ASPECT OF IRONY REALIZATION IN PORTRAYING DESCRIPTIVE TEXT

Smirnova S.I.

Buryat state university. Ulan-Ude, Russia, (670000, street Smolina, 24 A), e-mail: s.petenko@yandex.ru

The article is devoted to the research of ironic estimation of the object visage in portraying descriptive texts, which takes into consideration the psycho physiological visual perception theory. The research made it clear that the characteristics of the world and the subjects which fill it in are projected and reflected in the text in the order identical to the one that is performed according to the vision strategies. First of all descriptive text verbalizes local and common features of the objects, and then it portrays the most impotent peculiarities of the object through the similarity features. The course of investigation brought to light that ironic estimation is performed on the highest level of visual perception of the objects by the similarity features picked up from the observer's memory. Thus the verbalization of ironic characteristics can be considered as the objective result of the psycho physiological processes of perception and estimation of the world contents.

КОМПЛЕКС МУЖСКИХ СТЕРЕОТИПНЫХ ОБРАЗОВ В ГАЗЕТЕ РУССКОГО ПРОВИНЦИАЛЬНОГО ГОРОДА

Соколова Е.А.

ФГБОУ ВПО «Шадринский государственный педагогический институт», Шадринск, Россия
(641800, Шадринск, ул. К. Либкнехта, 3), e-mail: kaf206@yandex.ru

В статье рассматривается гендерный стереотип как явление современной журналистики, с одной стороны, отражающее реальность и облегчающее задачу коммуникатора, а с другой – представляющее собой инструмент манипуляции. Разработаны характеристики мужских стереотипных образов, выделены три группы стереотипных представлений, связанных с описанием и восприятием действий героя журналистского материала: «Табу», «Предписания», «Идеал». Изложен комплекс гендерных стереотипов, связанных с репрезентацией мужских образов в журналистике XX века. Описаны пять базовых стереотипных мужских образов, встречающихся в газете провинциального русского города и характерных для местной прессы: работник правоохранительных органов – «силовики», руководитель предприятия или организации – «босс», представитель мелкого бизнеса – «счастливый фермер», опустившийся на дно жизни деклассированный элемент «маргинал» и представитель сферы искусства – «богема», дана характеристика каждого из выявленных стереотипных образов. Разработана типология мужских стереотипных образов.

COMPLEX OF MALE STEREOTYPICAL IMAGES IN THE NEWSPAPER OF RUSSIAN PROVINCIAL CITIES

Sokolova E.A.

Shadrinsk state pedagogical Institute, Shadrinsk, Russia
(641800, Shadrinsk, K. Liebknecht street, 3), e-mail: kaf206@yandex.ru

The article considers the gender stereotype as a phenomenon of modern journalism, on the one hand, reflects the reality and facilitating the task of the device, and on the other - which represents a tool of manipulation. Developed the characteristics of men's stereotyped images, there are three groups of stereotypes, connected with the description and the perception of the actions of the hero of media texts: «Taboo», «Regulations», «Ideal». Outlined a set of gender stereotypes, connected with the representation of the men's images of journalism of the twentieth century. Describes five basic stereotypical male images found in the newspaper of the provincial Russian towns and the typical for the local press: the employee of law enforcement bodies - «enforcer», the head of the enterprise or of the organization - «the boss», a representative of small business - «the happy farmer», down on the bottom of the life of the lumpen element of «marginal» and the representative of the sphere of art - «La Boheme», given the characteristics of each of the identified stereotypical images. Elaborated is typology of male stereotypical images.

БАЗОВЫЕ КОНЦЕПТЫ АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

Солдаткина Т.А.

ФГБОУ ВПО «Марийский государственный университет», Йошкар-Ола, Россия
(424000, Йошкар-Ола, Кремлевская. 44), e-mail: stata@rambler.ru

Способ представления мира у разных народов национально-специфичен в силу различных факторов: природных, социальных, культурных, этнопсихологических. У людей, говорящих на разных языках, неодинаковы способы концептуализации, категоризации, структурирования мира (пространства, времени, свойств, отношений). Культурно-языковые характеристики паремиологических единиц отражают национальную специфику восприятия мира, нормы, стереотипы, поведения. Данные характеристики могут быть измерены с помощью концептов, в которых культурный уровень аккумулируется каждой языковой личностью и реализуется не только в слове, но и в словосочетании, паремии, фразеологизме. Концепты прагматически ориентированы, являются ядром языковой картины мира, представляют многомерные смысловые образования, построенные вокруг ценностного компонента. Лингвокультурологический концепт отличается от других единиц, используемых в лингвокультурологии, своей ментальной природой. Центром лингвокультурологического концепта всегда является ценность, поскольку концепт служит исследованию культуры, а в основе культуры лежит именно ценностный принцип. Лингвокультурологические концепты могут классифицироваться по различным основаниям.

KEY CONCEPTS OF THE PAREMIOLOGICAL FUND IN THE ENGLISH AND THE FRENCH LANGUAGES

Soldatkina T.A.

Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia (424000, Yoshkar-Ola, Kremlyovskaya Street, 44),
e-mail: stata@rambler.ru

Different nations assume nationally specific ways of world perception due to natural, social, cultural, ethno-psychological factors. People who speak different languages have different ways of world conceptualizing, categorizing, structuring (space, time, properties, relations). Cultural and linguistic characteristics of paremiological units reflect the national identity in world perception, as well as norms, stereotypes and behaviors. These characteristics can be measured by means of concepts, in

which the cultural level is accumulated by any individual and implemented not only in the word, but also in the phrase, paremia, idioms. Pragmatically oriented concepts are at the core of the worldview, function as multi-dimensional denotative units built around a valuable component. The lingvocultural concept is different from other units used in linguistics in its mental nature. Linguistic and cultural center of the concept is always a value. The study of the concept contributes to culture, and the principle of values is placed at the heart of the culture. Lingvocultural concepts can be classified on various grounds.

АРХЕТИП МИФОНИМА ХУЦАУ В РЕЛИГИОЗНО-МИФОЛОГИЧЕСКИХ ВОЗЗРЕНИЯХ ОСЕТИН

Таказов Ф.М.

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева
ВНЦ РАН и Правительства РСО-Алания, г. Владикавказ, пр. Мира, 10), e-mail: fedar@mail.ru

Данная статья посвящена анализу архетипа мифонима Хуцау 'Бог' в религиозно-мифологических воззрениях осетин. Образ Хуцау занимает значительное место в мифологии осетин. Однако до сих пор образ Хуцау не становился объектом исследования. На образ Хуцау определенное влияние оказали кавказские религиозно-мифологические верования, христианство и мусульманство. В то же время основной мифологический пласт мифонима Хуцау относится к древнеиранскому наследию. На основе фактического материала проанализированы условия формирования образа Хуцау. Анализ мифонима позволяет выявить архетип образа Хуцау, что, безусловно, дает возможность реконструировать религиозно-мифологическую картину мира осетин. Результаты исследования позволяют определить значимость мифонима Хуцау как мифологического архетипа в религиозно-мифологических воззрениях осетин. Материалы исследования могут быть применимы при изучении религиозно-мифологических воззрений, фольклора и этнографии осетин.

ARCHETYPE MIFONIMA HUTSAW (GOD) IN RELIGIOUS AND MYTHOLOGICAL VIEWS OF OSSETIANS

Takazov F.M.

North Ossetian Institute of Humanitarian and Social Research name V.I. Abaev VSC RAS
and the Government of Republic of North Ossetia-Alania (362040, Vladikavkaz, Mira, 10), fedar@mail.ru

This article is devoted to the analysis of the archetype mifonim Hutsaw 'God' in the religious and mythological views of the Ossetians. Hutsaw image has a significant place in the mythology of the Ossetians. However, until now the image Hutsaw has not become the object of study. On the way Hutsaw some impact Caucasian religious and mythological beliefs, Christianity and Islam. At the same time, the major mythological layer mifonim Hutz refers to the ancient Iranian heritage. On the basis of the factual material analyzed the conditions of forming the image Hutsaw. The analysis reveals mifonim archetype image Hutsaw, which certainly makes it possible to reconstruct the religious and mythological world view Ossetians. The results of the study allow us to determine the significance of mifonim Hutsaw as the mythological archetype in religious and mythological views of the Ossetians. Research materials may be useful in the study of religious and mythological beliefs, folklore and ethnography of the Ossetians.

ЛУНА В ФОЛЬКЛОРЕ ОСЕТИН

Таказов Ф.М.

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований им. В.И. Абаева
ВНЦ РАН и Правительства РСО-Алания (362040, г. Владикавказ, пр. Мира, 10), e-mail: fedar@mail.ru

Данная статья посвящена образу Луны в фольклоре осетин, выявлению ее архетипов, маркирующих различные уровни в структуре Модели Мира в мифологии осетин. Основными источниками, отражающими образ Луны, являются эпические сказания осетин о Нартах, Даредзанах и Царциатах, а также мифологические предания, легендарные рассказы и сказки. Цель работы: на основе фактического материала проанализировать образ Луны в фольклоре осетин и определить ее значимость как мифологического архетипа в мифосистеме осетин. Лунарные мифы осетин представлены как космогоническими, так и этиологическими и эсхатологическими мифами. Большинство мифов однозначно соотносит образ Луны с нижним миром в трехуровневой структуре Модели Мира. Проведенное исследование позволяет выявить семантику различных мифологем для реконструкции архаических структур осетинской космогонии. Выявленные архетипы образа Луны позволяют более полно представить системную реконструкцию осетинской космогонии. Результаты исследования могут быть применимы при изучении религиозно-мифологических воззрений, фольклора и этнографии осетин.

MOON IN THE FOLKLORE OF OSSETIANS

Takazov F.M.

North Ossetian Institute of Humanitarian and Social Research name V.I. Abaev VSC RAS
and the Government of Republic of North Ossetia-Alania (362040, Vladikavkaz, Mira, 10), fedar@mail.ru

This article is dedicated to the description of the moon in the folklore of the Ossetians, revealing its archetypes, marking the different levels in the structure model of the world in the mythology of the Ossetians. The main sources that reflect the description

of the moon, the Ossetians are epic stories of the Nart, and Daredzanta, Tsartsata and mythological stories, legendary stories and fairy tales. Objective: based on factual analysis description of the moon in the folklore of the Ossetians and determine its value as a mythological archetype in the worldview of the Ossetians. Lunar myths presented as cosmogony and eschatological myths. Most myths uniquely relate the description of the moon with the lower world in a three-tier structure of the world model. The study identifies the semantics of different mythologies for the reconstruction of the archaic structures of Ossetian cosmogony. Identified archetype description of the moon makes better Unveils reconstruction of Ossetian cosmogony. The results can be applied in the study of religious and mythological beliefs, folklore and ethnography of the Ossetians.

РИТМ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ОППОЗИЦИИ «ЖИЗНЬ/СМЕРТЬ» В НАРРАТИВНОЙ СТРУКТУРЕ СБОРНИКА ДЖ. ДЖОЙСА «ДУБЛИНЦЫ»

Татару Л.В.

Балашовский институт Саратовского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского, г. Балашов.

В статье анализируются формы репрезентации семантической оппозиции «Жизнь/Смерть» в нарративной структуре сборника Дж. Джойса «Дублинцы», главным образом – в повести «Мертвые». Доказывается, что благодаря динамике коммуникативных позиций повествователя и динамике нарративной модальности складывается сложная смысловая перспектива сборника, фокус которой сосредоточен в заключительном фрагменте повести «Мертвые» – в эпифании. Основным когнитивным механизмом дискурса полагается ритм нарративной и модальной структур текста, которые определяют понимание смыслов его семантической сетки. Главная ее диалектическая оппозиция осмысливается по-модернистски и налагается на такие явления дублинской социальной жизни, как журналистика, гендерный и национальный вопросы, а также на переоценку персонажем собственной национальной идентичности, любви-ревности, на понимание бренности жизни. Генерализующая картина видения в эпифании является моментом прозрения, актуализацией визионерского знания в контексте потока сознания персонажа.

THE RHYTHM OF THE SEMANTIC OPPOSITION “LIFE/DEATH” WITHIN THE NARRATIVE STRUCTURE OF JOYCE’S “DUBLINERS”

Tataru L.V.

Balashov Institute of the Saratov State University named after N.G. Chernyshevsky, Balashov

The purpose of the article is to explain how the dynamics of the narrator’s communicative position and that of his narrative modality result in creating the complex perspective of “Dubliners”, whose focus is concentrated in the epiphany – the final passage of “The Dead”. The basic cognitive mechanism of the discourse is thought to be the rhythm of the story’s narrative and modal structures, which is responsible for comprehending the meanings of its semantic net. The key dialectic opposition is considered to be a modernistic evaluation of Dublin’s social life, namely of journalism, gender and national issues, as well as of the protagonist’s re-evaluation of his own national identity, love-jealousy and his understanding of the brevity of life. A generalizing picture in the epiphany represents the moment of visionary knowledge within the context of the protagonist’s stream-of-consciousness.

СВЯЗАННЫЙ ТЕКСТ КАК ПРОБЛЕМА ОБУЧЕНИЯ

Теренин А.В.

ГОУ ВПО Казанский федеральный университет, Елабуга, Россия
(423600, г. Елабуга, ул. Казанская, 89), e-mail: Tteerenin@yandex.ru

Предлагаемая статья посвящена рассмотрению типов связи между предложениями, конструирующими абзац. Она нацелена на то, чтобы обратить внимание методики обучения английскому языку на необходимость усиления работы над письменной речью учащихся. В работе рассматриваются несколько типов связи, которые являются наиболее востребованными в практике составления текстов как в англоязычной, так и в русскоязычной культуре. В их число входят параллельная, последовательная и комбинированная связь. При этом в отличие от большинства работ, посвященных принципам развертывания текста, в настоящей статье разграничиваются понятия внутренней и внешней связи и рассматриваются некоторые формы их взаимодействия. Рассматриваемые формы внешней и внутренней связи трактуются как наименее сложные и поэтому приоритетные в ходе обучения студентов конструированию абзаца. Выбор именно этих типов связей в качестве приоритета обусловлен необходимостью реализации известного методического принципа «от простого к сложному». Аргументируя свои рассуждения, автор ссылается как на положительный, так и на отрицательный опыт студентов.

COHERENT WRITING AS THE PROBLEM OF TEACHING

Terenin A.V.

Kazan Federal University, Elabuga, Russia (423600, Elabuga, street Kazanskaya, 89),
e-mail: Tteerenin@yandex.ru

The article considers the types of connection between sentences in a paragraph. The author resorts to this problem in order to attract the attention of language pedagogy to the need of improving methods of teaching writing. The article features several types of sentence links which are the most common both in English and in Russian practice of writing. They include parallel, sequence and mixed links. As distinct from the other works devoted to the description of creating texts, the article draws distinctions between external and internal sentence ties. It also features several forms of

interaction. The forms of links considered in the article are treated as the simplest in practice of writing and therefore as the most suitable for teaching. Their choice as a priority is determined by the well known teaching principle "from simple to complicated". When reasoning the author refers to the positive as well as the negative students' experience.

СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ОКРАСКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ СИНОНИМОВ В ГОРНОМАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА ОСНОВЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Г. МАТЮКОВСКОГО)

Трубянова И.В.

ФГБОУ ВПО «Марийский государственный университет», Йошкар-Ола, Россия
(424000, г. Йошкар-Ола, пл. Ленина, 1), e-mail: opleva@mail.ru

Проведен анализ стилистических особенностей фразеологизмов как компонентов синонимических рядов, составленных по поэтическим произведениям Г. Матюковского, в горномарийском языке. Стилистическая окраска образуется под влиянием двух составляющих: функциональной и экспрессивно-эмоциональной окраски. При определении функциональной окраски учитывается принадлежность к одному из функциональных стилей. По данному признаку фразеологизмы в поэзии Г. Матюковского можно разделить на две основные группы: межстилевые, или общепотребительные, и функционально закрепленные. Межстилевые фразеологические синонимы в произведениях Г. Матюковского составляют небольшую часть от общего количества всех фразеологизмов. Функционально закрепленные компоненты синонимических рядов состоят из разговорных, просторечных и книжных слов и устойчивых словосочетаний. С точки зрения экспрессивно-эмоциональной окраски в произведениях Г. Матюковского выделяются ласкательные, одобрительные, шуточные, иронические и неодобрительные фразеологические синонимы, характерные, главным образом, для разговорного и художественного стилей.

STYLISTIC COLORING OF PHRASEOLOGICAL SYNONYMS IN THE HILL MARI LANGUAGE (BASED ON THE WORKS BY G. MATYUKOVSKY)

Trubyanova I.V.

Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia (424000, Yoshkar-Ola, Lenin sq., 1), e-mail: opleva@mail.ru

We have done the stylistic analysis of phraseological units as components of synonymous series, compiled by the poetic works of G. Matyukovsky, in the Hill Mari language. The stylistic coloring is formed under the influence of two components: functional and expressive emotional coloring. The functional coloring means belonging to one of the functional styles. On this basis the idioms in the poetry of G. Matyukovsky can be divided into two main groups: interstylistic, or common, and functionally attached. The common phraseological synonyms make up a small part of the total number of idioms in the works of G. Matyukovsky. The functionally attached components of synonymous series consist of conversational, colloquial and bookish words and phrases. As for expressive and emotional color we can point out affectionate, approving, humorous, ironic and disapproving phraseological synonyms, mainly typical for conversational and belles-lettres styles.

МЕСТНАЯ ПЕЧАТЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ФОРМИРОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Фатхуллин А.А.

Бирский филиал ГОУ ВПО «Башкирский государственный университет», Россия,
Республика Башкортостан (452453, г. Бирск, ул. Интернациональная, 10), e-mail: www.birsk.ru

Проведен анализ языковой ситуации в Республике Башкортостан в последние годы и роли местной печати в формировании и развитии национальной идентичности. Учитывая многоэтническую специфику республики, в 1999 году был принят Закон «О языках народов Республики Башкортостан» в соответствии с Законом Российской Федерации «О языках народов РСФСР» и Декларацией о государственном суверенитете Башкирской АССР. По данному закону государственными языками РБ являются башкирский и русский. Наряду с государственными языками изучаются языки проживающих в крае других народов: татарский, чувашский, марийский, удмуртский, мордвинский, украинский, белорусский, латышский, немецкий, польский, армянский и еврейский. Тем не менее возникают различные дискуссии о языках, сфере их применения и часто отражаются в региональной периодической печати. Наиболее частым обсуждаемым является вопрос сохранения и развития башкирского языка. На примерах статей журнала «Ватандаш» («Соотечественник») сделан анализ отражения данной проблемы в местной периодической печати. В эпоху глобализации сохранение, изучение и развитие родного языка всех народов Башкортостана является одним из главных инструментов в формировании новой башкирской идентичности.

LOCAL PRINT AS A TOOL FOR THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF NATIONAL IDENTITY

Fatkhullin A.A.

Birskiy branch GOU VPO «Bashkir State University», Russia, Republic of Bashkortostan
(452453, g. Birsk, str. 10 International), e-mail: www.birsk.ru

The analysis of the language situation in the Republic of Bashkortostan in recent years and the role of the local press in the formation and development of national identity are presented. Given the specificity of the multi-ethnic

republic, in 1999 the Law «On languages backgammon Bashkortostan Republic» is adopted in accordance with the Law of the Russian Federation «On the languages of the peoples of the Russian Federation» and the Declaration of State Sovereignty of the Bashkir ASSR. Under this law, the state languages of the Republic of Bashkortostan are Bashkir and Russian. Along with the official languages studied languages living in the province of other nations: Tatar, Chuvash, Mari, Udmurt, Mordvin, Ukrainian, Belarusian, Latvian, German, Polish, Armenian and Jewish. Nevertheless, there are various discussions about the languages, their scope and are often reflected in regional periodicals. Most frequently discussed is the question of preservation and development of the Bashkir language. Examples of magazine articles on «Vatandash» («A Compatriot») made an analysis of the reflection of the problem in local periodicals. In the era of globalization of the preservation, study and development of the native language of all the peoples of Bashkortostan is one of the main tools in shaping the new Bashkir identity.

РЕДУКЦИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПРЕССИИ (НА МАТЕРИАЛЕ КФЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Федуленкова Т.Н., Воронин Р.А.

ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых
Минобразования и науки Российской Федерации», Владимир, Россия
(600026, Владимир, ул. Горького, 87), e-mail: fedulenkova@list.ru, doctor.voronin2010@yandex.ru

Статья посвящается проблеме узуального сокращения компонентного состава пословиц как коммуникативных фразеологических единиц. Квантитативный анализ собранного языкового материала позволяет сделать вывод о том, что редукция компонентного состава в сфере коммуникативной пословичной фразеологии носит регулярный и массовый характер и затрагивает как поликомпонентные, так и малокомпонентные коммуникативные фразеологические единицы. В результате такой редукции образуются усеченные дериваты исходных пословиц, которые, обладая своей собственной структурой и семантикой, используются в речи в качестве самостоятельных фразеологических единиц. Продукты редукции коммуникативных ФЕ сохраняют при этом семантико-ассоциативную связь со своим прототипом, что подтверждает их природу как фразеологического компрессанта. Исследование проведено на основе фразеологической концепции, разработанной А.В. Куниным, и предложенного лингвистом метода фразеологической идентификации.

REDUCTION OF COMMUNICATIVE PHRASEOLOGICAL UNITS AS MANIFESTATION OF PHRASEOLOGICAL COMPRESSION (ON THE BASIS OF CPUS OF MODERN ENGLISH)

Fedulenkova T.N., Voronin R.A.

Vladimir State University n.a. the Stoletov brothers, Vladimir, Russia
(600026, Vladimir, street Gorkogo, 87), e-mail: fedulenkova@list.ru, doctor.voronin2010@yandex.ru

The paper is devoted to the problem of usual curtailment of component structure of proverbs as communicative phraseological units. Quantitative analysis of the language material gathered leads us to the conclusion that the reduction of the component structure in the sphere of the communicative proverbial phraseology has a regular and numerable character and refers to both poly-componential and few-componential communicative phraseological units. As a result of such a reduction, reduced derivatives of initial proverbs come to life, which, having their own structure and meaning, are used in speech as independent phraseological units. The resultative products of communicative PUs reduction retain their semantic-associative connection with their prototypes, which testifies to their origin as the phraseological compressant. The research is based on the phraseological conception worked out by Alexander V. Kunin and on the method of phraseological identification suggested by the linguist.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С КОМПОНЕНТОМ HAVE: СТРУКТУРНО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

Федуленкова Т.Н., Вишенкова Е.А.

ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых,
Минобразования и науки Российской Федерации», Владимир, Россия (600026, Владимир, ул. Горького, 87)

Статья посвящена изучению структурных особенностей глагольных фразеологических единиц (ФЕ) современного английского языка, в составе которых имеется компонент have. Исследование проводится на основе фразеологической концепции, разработанной А.В. Куниным, исходя из предложенного лингвистом метода фразеологической идентификации и с учетом введенного ученым в метаязык лингвистики понятия фразеологической единицы как устойчивого сочетания слов с полностью или частично переосмысленным значением. В результате проведенного структурно-грамматического анализа выявляется и описывается ряд наиболее распространенных моделей изучаемых фразеологических единиц с глагольным компонентом have во фразеологии современного английского языка: а) V + (d) + N, б) V + (d) + Adj + N, в) V + (d) + N + Prep + q, г) V + (d) + N + Prep + q's + N. Все эти модели отличает общая характеристика в структуре, а именно: глагольно-объектные отношения. Для компонентного состава наиболее распространенных глагольных ФЕ характерна компактность построения: их грамматические модели имеют в своем составе три или четыре знаменательных компонента. Преобладающий тип зависимости компонентов изучаемых фразеологических единиц может быть выражен в

терминах «константно-переменная» и «константно-вариантно-переменная зависимость», что свидетельствует о средней степени устойчивости изучаемого сегмента современной английской фразеологии.

PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE COMPONENT 'HAVE': STRUCTURAL-GRAMMATICAL ANALYSIS

Fedulenkova T.N., Vishenkova E.A.

Vladimir State University n.a. the Stoletov brothers, Vladimir, Russia (600026, Vladimir, street Gorkogo, 87)

The paper deals with the study of structural peculiarities of verbal phraseological units (PU) in modern English, which include the component have into their structure. The research is based on the phraseological conception, worked out by Alexander V. Kunin, and on his method of phraseological identification, bearing in mind the introduced into the meta-language of linguistics his notion of the phraseological unit as a stable combination of words with a full or partial transference of meaning. As a result of the undertaken structural-grammatical analysis the authors find out and describe a set of models of the phraseological units under study which are most frequently used in modern English, i.e. those with the component have in their structure, namely: a) V + (d) + N, b) V + (d) + Adj + N, c) V + (d) + N + Prep + q, d) V + (d) + N + Prep + q's + N. All those models are characterized by a general feature in the structure, i.e. verbal-objective relations. The specificity of the features of the phraseological units under study consists in the compactness of their structure, i. e. their grammatical models have three or four notional components. The predominant type of dependence of components of the phraseological units under study may be defined in the terms of "constant-changeable" and "constant-variable-changeable" dependence of components, which testifies to the middle degree of stability of the analyzed segment of modern English phraseology.

ВИДЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ КОМПРЕССАНТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОЙ ОТПОСЛОВИЧНОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ)

Федуленкова Т.Н.

ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых
Минобразования и науки Российской Федерации», Владимир, Россия
(600026, Владимир, ул. Горького, 87), e-mail: fedulenkova@list.ru

Статья посвящена изучению фразеологизмов, образованных в результате сокращения компонентного состава коммуникативных фразеологических единиц (КФЕ), то есть пословиц, в современном английском языке. Такое сокращение, или усечение, приводит к образованию дериватов, которые являются самостоятельными фразеологическими единицами и называются в работе фразеологическими компрессантами, поскольку они сохраняют ассоциативную связь со своим прототипом – переменным сочетанием слов. Тенденция усечения коммуникативной фразеологии реализуется посредством редукции одного компонента или целой группы компонентов фразеологической единицы. Цель исследования – выявление видов усечения КФЕ и определение метаязыка для номинации этих видов. В зависимости от того, какая структурная часть КФЕ подвергается усечению – конечная или начальная, или обе части одновременно, результирующие фразеологические компрессанты классифицируются на три группы с присвоением им следующих терминов: а) инициально-усеченные фразеологические дериваты, или терминальные компрессанты, б) терминально-усеченные фразеологические дериваты, или инициальные компрессанты и в) билатерально-усеченные фразеологические дериваты, или билатеральные компрессанты. Научной базой исследования является фразеологическая концепция А.В. Кунина и предложенный лингвистом метод фразеологической идентификации.

TYPES OF PHRASEOLOGICAL COMPRESSANTS (ON THE BASIS OF ENGLISH PROVERBIAL PHRASEOLOGY)

Fedulenkova T.N.

Vladimir State University n.a. the Stoletov brothers, Vladimir, Russia
(600026, Vladimir, street Gorkogo, 87), e-mail: fedulenkova@list.ru

The paper deals with the studies of phraseologisms which appear as a result of curtailment in the component structure of communicative phraseological units (CPU), that is proverbs, in modern English. Such curtailment, or reduction, gives birth to derivatives which are considered to be independent phraseological units and which in the paper are named phraseological compressants, because they retain associative ties with their prototypes – the variable combination of words. The tendency of reduction of communicative phraseology is realized by means of omission of one component or a group of components of the phraseological unit. The paper is targeted at finding out the types of CPU reduction and choosing meta-language to nominate those types. In accordance with the structural part of the CPU being reduced – a final one, a terminal one or both final and terminal ones at one at the same time – the resulting phraseological compressants are classified into three groups under the following terms: a) initially reduced phraseological derivatives, or terminal compressants, b) terminally reduced phraseological derivatives, or initial compressants, and c) bilaterally reduced phraseological derivatives, or bilateral compressants. The scientific basis of the research is the phraseological conception initiated by Alexander V. Kunin and his method of phraseological identification.

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ВЕКТОР ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСЛОВИЦ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ)

Федуленкова Т.Н.¹, Воронин Р.А.²

1 ФГБОУ ВПО «Владимирский государственный университет им. А. Г. и Н. Г. Столетовых
Минобразования и науки Российской Федерации», Владимир,

Россия (600026, Владимир, ул. Горького, 87), e-mail: fedulenkova@list.ru

2 ФГАОУ ВПО «Северный (Арктический) федеральный университет им. М. В. Ломоносова», филиал
в г. Северодвинске Архангельской области; Северодвинск, Россия
(164522, Северодвинск, ул. Торцева, 6); e-mail: doctor.voronin2010@yandex.ru

Статья посвящается проблеме использования пословиц как коммуникативных фразеологических единиц в процессе обучения учащихся колледжа иностранным языкам, в нашем случае – современному английскому языку и современному немецкому языку. В статье аргументируется целесообразность обучения иностранному языку на основе традиционной модели уровневой стратификации языка, в соответствии с которой владение иностранным языком складывается из знаний в области фонетики, лексики и грамматики. Особые трудности, как правило, вызывает изучение лексического состава иностранного языка, так как система лексических значений характеризуется идиоэтничностью, то есть специфична для каждого языка. Особенно ярко указанная характеристика проявляется при изучении фразеологического состава, который отличается весьма высокой степенью индивидуальности и неповторимости в каждом конкретном языке. Авторы предлагают алгоритм использования пословиц в обучении иностранному языку, результаты применения которого позволяют успешно решить ряд дидактических задач.

LINGUODIDACTIC VECTOR OF THE USE OF PROVERBS (ON THE BASIS OF THE MODERN ENGLISH AND MODERN GERMAN LANGUAGES)

Fedulenkova T.N.¹, Voronin R.A.²

1 Vladimir State University n.a. the Stoletov brothers, Vladimir, Russia
(600026, Vladimir, street Gorkogo, 87), e-mail: fedulenkova@list.ru

2 North (Arctic) Federal University n.a. M. V. Lomonosov, Severodvinsk, Russia
(164522, Severodvinsk, street Tortseva, 6), e-mail: doctor.voronin2010@yandex.ru

The paper deals with the problem of utilizing of proverbs as communicative phraseological units in the process of teaching foreign languages to the college students, namely in the process of teaching modern English and modern German. The authors argue that it is reasonable to teach a foreign language on the basis of the traditional model of the level stratification of the language, according to which mastering the foreign language comprises knowledge in the fields of phonetics, lexicon and grammar. The study of the lexicon of a foreign language, as a rule, presents a special difficulty as the system of lexical meanings is characterized by idioethnic peculiarities, i.e., it is specific in every language. The feature indicated is especially vivid while under studies of the phraseology of the language which is characterized by a very high degree of being individual and unique in every concrete language. The authors offer the algorithm for the use of proverbs in FLT, which enables teachers to successfully solve a number of didactic problems.

ЦВЕТЫ И ЦВЕТА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: О НЕКОТОРЫХ ЧЕРТАХ АССОЦИАТИВНЫХ ПОЛЕЙ ФЛОРОНИМОВ В АСПЕКТЕ СОЗДАНИЯ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА

Федяева Н.Д.

ГОУ ВПО «Омский государственный педагогический университет», Омск, Россия
(644099, Омск, наб. Тухачевского, 14), e-mail: ndfed@yandex.ru

Исследованы флоронимы, использующиеся в каталогах косметических фирм. Сопоставлены ассоциативные поля, представленные в словарях и полученные в результате серии экспериментов. Установлено, что одной из типичных является ассоциация «цветок – цвет», позволяющая использовать флоронимы в качестве цветообозначений. Сила ассоциации поддерживается культурной и языковой традицией, обусловлена экстра- и интралингвистическими факторами. Вместе с тем цветовая ассоциация, как и сема цвета в значении, не является обязательной, поэтому далеко не все флоронимы русского языка успешны как средство цветовой характеристики предмета, в частности, рекламного продукта. Результаты ассоциативного эксперимента позволяют оценить использование того или иного флоронима как характеристики цвета; наиболее показательны сопоставление традиционных и экзотических названий, например, флоронимов роза и фуксия.

FLOWERS AND COLORS IN THE RUSSIAN LANGUAGE: ABOUT SOME FEATURES OF FLOWERONYM'S ASSOCIATIVE FIELDS IN THE ASPECT OF THE CREATION OF THE ADVERTISING TEXT

Fedyaeva N.D.

Omsk state pedagogical university, Omsk, Russia (644099, Naberezhnaya Tukhachevskogo, 14),
e-mail: ndfed@yandex.ru

Floweronyms used in the catalogues of cosmetic companies are investigated. Associative fields presented in the dictionaries are compared to the results of the series of experiments. It is established that one of the typical associations is an association «flower – color» which let us use floweronyms to indicate color. The strength of the

association is supported by the cultural and linguistic traditions, which is caused by the extra - and intra linguistic factors. Color association as well as sema color within the meaning is not mandatory, that is why the floweronyms of the Russian language may not always successfully indicate color characteristic of any item, especially of a product under advertisement. The results of the associative experiment let us evaluate the use of a floweronym as a characteristic of color; the most indicative example of comparison of traditional and exotic names is floweronyms rose and fuchsia.

РЕДУКЦИОНИЗМ И ХОЛИЗМ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ

Филиппова И.Н.

ГОУ ВПО «Московский государственный областной университет», Москва, Россия
(1050505, ул. Радио, 10а), e-mail: inf.perevod@gmail.com

В статье представлен сравнительный анализ принципов редукционизма и холизма в переводоведении. Представлены достоинства каждой из вышеназванных методологий, отмечены ограничения редукционизма и указаны перспективы холизма. Показано, что в переводоведении могут найти применение логика нечетких множеств и синергетические принципы, что обосновано общностью характеристик объектов исследования. Выявлены синергетический характер переводческой деятельности и трансцендентальный характер текста перевода. Показано, что редукционизм, выраженный в изоляционном использовании трансформационной и интерпретативной моделей, не исчерпывает всей парадигмы потенциальных переводческих решений, в то время как холизм позволяет интегрировать достижения редукционных моделей перевода и диверсифицировать поиск адекватного перевода. Представлена трехуровневая стратификация переводческих технологий, иерархически структурирующая переводческий подход, макро- и микростратегии. Показано, что такая стратификация позволяет оптимизировать перевод и способствует обогащению лингводидактики перевода.

TRANSLATION REDUCTIONISM AND HOLISM

Filippova I.N.

Moscow State Regional University, Moscow, Russia
(105005, Radio street, 10a), e-mail: inf.perevod@gmail.com

The article contains a comparative analysis of the principles of reductionism and holism in translatology. There are shown the advantages of each methodologies, reductionism limitation and holism prospects. It is shown that translatology can apply logic fuzzy sets and synergetic principles, due to the commonality of the research objects characteristics. The article reveals synergetic nature of translation and transcendent character translation text. It is shown that reductionism, with the insulating use of transformational and interpretive models, does not exhaust the potentialities translation paradigm, while holism allows to integrate the achievement of both models and diversify to find an translation adequacy. The article presents a three-level stratification of translation technology, structuring hierarchically translation approaches, macro- and microstrategies. It is shown that such stratification helps to optimize the translation and enrich the translation linguodidactics.

ФОНД САРАНСКОЙ ПРИКАЗНОЙ ИЗБЫ В РОССИЙСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ АРХИВЕ ДРЕВНИХ АКТОВ КАК НЕИССЛЕДОВАННЫЙ ИСТОЧНИК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XVII В.

Фролов Д.В.

ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева»,
Саранск, Россия (430000, Саранск, ул. Демократическая 69), e-mail: frolovdv@list.ru

В статье проведен обзор рукописного фонда Саранской приказной избы, хранящегося в Российском государственном архиве древних актов (г. Москва). Данный фонд отражает историю города Саранска и Саранского уезда с первого десятилетия существования города (время основания 1641 г.) и вплоть до 1710 – 1711 гг. Подавляющее большинство данных памятников письменности не введено в научный оборот. Всего фонд содержит 174 столбца и различных составных дел, а также часть оброчной книги Саранского уезда 1661 – 1662 гг. В некоторых столбцах находится по несколько разных челобитных, поручных, судных дел, грамот о наделении землей и т.д., поэтому количество дел значительно превышает количество столбцов. Очевидна актуальность и научная новизна предпринятого исследования, только в рамках данной работы вводится в научный оборот несколько источников приказного языка XVII столетия.

FUND OF THE SARANSKAYA PRIKAZNAYA IZBA IN THE RUSSIAN STATE ARCHIVE OF ANCIENT ACTS AS THE UNEXPLORED SOURCE OF THE JURIDICAL LEXIC FUNCTIONING IN THE SECOND HALF OF THE XVIIITH CENTURY

Frolov D.V.

The Mordovian State University, Saransk, Russia
(430000, Saransk, Demokraticheskaya st., 69), e-mail: frolovdv@list.ru

There has been done a review of hand-written fund of the Saranskaya prikaznaya izba (f. dated 1156) stored in the Russian state archive of ancient acts (Moscow). This fund reflects history of Saransk city and Saransk district beginning with

the first decade of existence of the city (grounded in 1641) and up to 1710 - 1711. The vast majority of these literary texts has not been introduced into scientific circulation. In total fund contains 174 columns and various affairs, and also part of the quaint book of the Saransk district of 1661 - 1662. In some columns there are several petitions, poruchny, judgment affairs, diplomas on investment with the earth, etc. Therefore the number of affairs considerably exceeds quantity of columns. Relevance and scientific novelty of the undertaken research is obvious, only within this work some sources with the most interesting language features of mandative language of the XVII century are completely introduced into scientific circulation. The hand-written fund of the Saranskaya prikaznaya izba represents the richest material for studying not only history of Saransk district in the second half of the XVII century, but also Russian history, including legal lexicon of this period.

МЕТОДИКО-ДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА ЗНАНИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Фролова Н.А., Алещанова И.В.

Камышинский технологический институт (филиал) ФГБОУ ВПО «Волгоградский государственный технический университет», Камышин, Россия (403874, г. Камышин, ул. Ленина, 6А), dfl@kti.ru

В работе обосновывается потребность совершенствования системы контроля качества учебной деятельности студентов высшего профессионального образования на занятиях по иностранному языку. Рассмотрены формы и методы контроля учебно-познавательной деятельности обучающихся, а также качественные и организационные признаки оценки. Балльно-рейтинговая система оценки знаний определяется как наиболее объективная технология контроля, предназначенная для повышения достоверности оценки уровня и качества подготовки студентов. Даются практические рекомендации к использованию данной технологии в качестве одного из элементов управления учебно-воспитательным процессом в высшем учебном заведении. Авторы указывают на необходимость организации обратной связи в системе контроля качества знаний. Выделенные принципы контроля качества знаний предполагают их апробирование, выборочное использование или активное применение в соответствии с профилем, возможностями и целями обучения иностранному языку.

METHODICAL AND DIDACTIC ASPECT OF KNOWLEDGE QUALITY CONTROL SYSTEM AT FOREIGN LANGUAGE CLASSES

Frolova N.A., Aleshchanova I.V.

Kamyshin technological institute (branch) of the federal state budgetary educational institution of higher professional education "Volgograd state technical university", Kamyshin, Russia (403870, Kamyshin, Lenin street, 6a) dfl@kti.ru

The requirement of quality control system improvement in the higher professional education students' activities at foreign language classes is proved in this work. Both forms and methods of educational and cognitive students' activities control and assessment qualitative and organizational characteristics are examined. Grade and rating system of knowledge assessment is defined as the most objective control technology intended for increase of assessment reliability of the level and quality of students' preparation. Practical recommendations for this technology usage as one of the elements in educational process at a higher educational establishment are given. The authors indicate the necessity of feedback organization in the knowledge quality control system. The highlighted principles of knowledge quality assessment suppose their testing, selective or active application in accordance with the profile, opportunities and aims of foreign language teaching.

СОДЕРЖАНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ПЕРВЫХ ИДЕЙНО-ЭСТЕТИЧЕСКИХ И ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ДИСКУССИЙ В ОСЕТИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Хугаев И.С.

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Владикавказский научный центр Российской академии наук и Правительства Республики Северная Осетия-Алания (362027, г. Владикавказ, ул. Маркуса, 22), e-mail: vncran@yandex.ru

В статье рассматриваются дискуссии по кругу программных вопросов осетинского просвещения, имевшие место в среде осетинской интеллигенции на рубеже XIX и XX веков – обмен мнениями по проблемам письменности, графики и печати, теории осетинского стихосложения, о литературном труде и общественном значении литературы, об исторической миссии образованных осетин. Систематизация и синхронизация разрозненных материалов этих дискуссий позволяет увидеть тонкие процессы становления регулярной осетинской литературной критики и прозябания первых ростков революционной идеологии на осетинской почве и роль Коста Хетагурова в идейно-эстетической борьбе и литературном процессе в Осетии на его начальных стадиях, а также дать им оценку как первой сознательной (печатной) реакции осетинского литературного сознания на промежуточные итоги осетинского просвещения и вызовы грядущей эпохи.

**THE CONTENT AND IMPORTANCE OF THE FIRST IDEOLOGICAL-AESTHETIC
AND PHILOLOGICAL DISCUSSIONS IN THE OSSETIAN LITERATURE****Khugaev I.S.**

Federal state budgetary institution of science of the Vladikavkaz scientific center of the Russian Academy of Sciences and the Government of the Republic of North Ossetia-Alania (362027, Vladikavkaz, 22 Marcus Str.), e-mail: vncran@yandex.ru

The abstract (summary): the article deals with the discussion on the range of system issues of the Ossetian education which took place amid the Ossetian intellectuals at the turn of XIX and XX centuries: exchange of views on the problems of the written language, graphics, and printing, the theory of the Ossetian poetry, the literary work and the public significance of the literature, the historical mission of educated Ossetians. Systematization and synchronization of the separate materials of these discussions allows you to see the subtle processes of the formation of regular Ossetian literary criticism and the vegetation of the first sprouts of revolutionary ideology on Ossetian soil and the role of Kosta Khetagurov in the ideological and aesthetic struggle and the literary process in Ossetia at its initial stages, as well as evaluate them as the first conscious (print) reaction of the Ossetian literary consciousness on the intermediate results of the Ossetian education and the challenges of the new epoch.

**ОСОБЕННОСТИ СОВРЕМЕННОГО СОСТОЯНИЯ ГОВОРОВ
ДИГОРСКОГО ВАРИАНТА ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА
(НА МАТЕРИАЛЕ СТУР-ДИГОРСКОГО ГОВОРА)****Цаллагова И.Н.**

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований ВНИЦ РАН и РСО-А, г. Владикавказ, Россия (362040, Владикавказ, Проспект Мира 10), e-mail: soigsi.ru

Формирование и стабилизация диалектной системы каждого конкретного языка является результатом длительного исторического развития данного языка и народа его носителя. Актуальность изучения процессов, протекающих в современных говорах, заключается в том, что анализ процессов такого рода даёт богатый материал для рассмотрения ряда теоретических положений. Говоры – самый удобный объект для изучения живых внутрилингвистических процессов, а проблемы и методы такого аспекта изучения говоров представляют интерес, выходящий за рамки собственно диалектологии. Одной из основных задач является необходимость дифференцированного подхода к изучению процессов, протекающих на разных уровнях языковых систем современных говоров (в их фонетике, морфологии, лексике). Данная статья представляет собой краткое изложение основных фонетических, лексических, морфологических особенностей стур-дигорского говора дигорского варианта осетинского языка, анализ его разновременных фиксаций.

**PECULIARITIES OF THE CURRENT STATE OF SUBDIALECTS
OF THE DIGORIAN VARIANT OF THE OSSETIAN LANGUAGE
(ON THE STUR-DIGORIAN SUBDIALECT)****Tsallagova I.N.**

Federal State Budget Institution of Science North Ossetik Institut of Humanities and Social Studies after V.I. Abaev of the Vladikavkaz Sciences Centr of the Russia Sciences Academy and the Government of North Ossetia - Alania (362040, Vladikavkaz, Prospekt Mira 10), e-mail: soigsi.ru

Formation and stabilization of the dialect system of every specific language is the result of long-term historical development of the language and the people speaking this language. The relevance of studying the processes occurring in modern subdialects is that the analysis of such processes yields rich material for the consideration of a number of theoretical provisions. Subdialects are the most convenient objects for studying live intralinguistic processes, while the problems and methods of this aspect of subdialects study present the interest going beyond dialectology proper. One of the main tasks is the need for a differentiated approach to the study of processes at different levels of language systems of modern subdialects (in their phonetics, morphology, vocabulary). This article is a summary of the basic phonetic, lexical, morphological features of the Stur-Digorian subdialect of the Digorian variant of the Ossetian language, analysis of its multitemporal fixations.

**УСТАРЕВШАЯ ЛЕКСИКА В ГОВОРАХ ДИГОРСКОГО ВАРИАНТА
ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА****Цаллагова И.Н.**

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований ВНИЦ РАН и РСО-А, г. Владикавказ, Россия (362040, Владикавказ, Проспект Мира, 10), e-mail: soigsi.ru

Наиболее открытой и подвижной сферой любого языка является его словарный состав. Непрерывное развитие лексического состава является наиболее ярким свидетельством динамического характера языка. Одним из основных видов изменений в словарном составе языка является архаизация лексического фонда. На сегодняшний день вопросы, связанные с причинами и механизмами архаизации лексики осетинского языка, недостаточно исследованы. Кроме этого, важнейшей частью комплексного, системного изучения лексики говоров и диалектов осетинского языка является историко-этимологическое исследование диалектной лексики. В настоящее время

очень актуальны вопросы исследования всего пласта лексического фонда говоров осетинского языка, сохранения и развития этой лексики. В данной статье представлены некоторые результаты исследования архаической лексики говоров дигорского варианта осетинского языка, предпринята попытка ее анализа и систематизации.

ARCHAIC WORDS IN THE SUBDIALECTS OF THE DIGORIAN VARIANT OF THE OSSETIAN LANGUAGE

Tsallagova I.N.

Federal State Budget Institution of Science North Ossetik Institut of Humanities and Social Studies
after V.I. Abaev of the Vladikavkaz Sciences Centr of the Russia Sciences Academy and the Government
of North Ossetia - Alania (362040, Vladikavkaz, Prospekt Mira, 10), e-mail: soigsi.ru

The most open and mobile sphere of any language is its vocabulary. Continuous development of lexical structure is the most striking evidence of a dynamic nature of the language. One of the main changes in the vocabulary of a language is archaization of the core vocabulary. To date, the issues related to the causes and mechanisms of archaization of the vocabulary of the Ossetian language are insufficiently studied. Besides, the most important part of a comprehensive, systematic, study of the vocabulary of subdialects and dialects of the Ossetian language is the historical and etymological study of the dialect vocabulary. It is now very important to study the issues related to the formation of the lexical fund of subdialects of the Ossetian language, and the ways of vocabulary preservation and development. This article presents some results of the study of archaic vocabulary of subdialects of Digorian version of the Ossetian language; an attempt was made to systematize and analyze it.

К ПРОБЛЕМЕ АДАПТАЦИИ РУССКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СОВРЕМЕННЫХ ГОВОРАХ ДИГОРСКОГО ВАРИАНТА ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА

Цаллагова И.Н.

ФГБУН Северо-Осетинский институт гуманитарных и социальных исследований ВНИЦ РАН
и РСО-А, г. Владикавказ, Россия (362040, Владикавказ, Проспект Мира, 10), e-mail: soigsi.ru

Поскольку экстралингвистические факторы, воздействующие на языковые процессы, возрастают, проблема заимствования иноязычной лексики в наше время стала весьма актуальной. В условиях билингвизма в речи осетин количество заимствований из русского языка интенсивно возрастает. Переход слова одного языка в другой предполагает более или менее длительную ассимиляцию иноязычной лексики в структуре заимствующего языка. Ввиду того, что данный процесс протекает неравномерно и противоречиво, с трудно уловимой закономерностью, остается ряд нерешенных проблем. Для определения степени и характера влияния иноязычной лексики возникает необходимость лингвистического анализа различных аспектов ее адаптации. Одним из аспектов освоения заимствованного слова является его фонетическая адаптация, степень которой может быть различной: полной, неполной или частичной. В данной статье рассматриваются некоторые вопросы адаптации заимствованных из русского языка слов к фонетической системе осетинского (дигорского) языка.

TO THE ISSUE OF ADAPTATION OF RUSSIAN LOAN WORDS IN THE MODERN DIALECTS OF DIGORIAN VERSION OF THE OSSETIAN LANGUAGE

Tsallagova I.N.

Federal State Budget Institution of Science North Ossetik Institut of Humanities and Social Studies
after V. I. Abaev of the Vladikavkaz Sciences Centr of the Russia Sciences Academy and the Government
of North Ossetia - Alania (362040, Vladikavkaz, Prospekt Mira 10), e-mail: soigsi.ru

Taking into account that extra-linguistic factors affecting language processes are increasing, the problem of foreign vocabulary borrowing has now become very important. In bilingual environment the number of loan words from the Russian language in the Ossetian speech is increasing drastically. Transition of words from one language into another involves more or less continuous assimilation of foreign vocabulary into the structure of the borrowing language. Due to the fact that this process is uneven and inconsistent, and is characterized by subtle regularity, a number of issues remain unresolved. The need to determine the extent and nature of foreign vocabulary impact dictates the necessity of linguistic analysis of various aspects of its adaptability. One of the aspects of loan word assimilation is its phonetic adaptation of differing degree, which may be complete, incomplete or partial. Phonetic adaptation is one of the aspects of loan words assimilation. This article discusses some of the issues of Russian loan words adaptation in the phonetic system of the Ossetian language (Digorian language).

ИМИДЖ ВЬЕТНАМА И ТУРИЗМ

Чан Тхи Хоанг Йен

ГОУ ВОП «Воронежский государственный университет», Воронеж, Россия
(394006, Россия, г. Воронеж, Университетская площадь, 1), e-mail: office@main.vsu.ru

Поставлена новая проблема системного осмысления и представления имиджа страны Вьетнам на основе анализа российских печатных СМИ второй половины XX века - первого десятилетия XXI века. Проведен анализ и оценка имиджа Вьетнама в общем по рядам мировых индексов, таких как глобальный индекс миролюбия, ВВП на душу населения, индекс

мировой организации по восприятию коррумпированности, индекс экологической эффективности, отчет о глобальной конкурентоспособности 2011-2012 гг., индекс развития человеческого потенциала программы развития ООН, индекс экономической свободы в мире в 2012 г. фонда Heritage и Wall Street Journal. Сделан обзор усилия правительства Вьетнама в повышении имиджа государства разными путями. Рассмотрен туристический имидж Вьетнама по его реальной инфраструктуре. Предлагается оформить имидж Вьетнама на специальном для русских туристов концепте «Вьетнам - сказочное море».

IMAGE OF VIETNAM AND TOURISM

Tran Thi Hoang Yen

Voronezh State University, Voronezh, Russia, Voronezh, Russia
(394006, Russia, Voronezh, University Square, 1), e-mail: office@main.vsu.ru

We've staged a new issue of system understanding and presentation of the image of Vietnam on the basis of analysis of Russian print media during the second half of the twentieth century and the first decade of the twenty-first century. We've analyzed and evaluated the image of Vietnam in general, through the ranks of world indices, such as global index of peacefulness, the GDP per capita, the index of the world organization in the perception of corruption, the index of environmental performance report on global competitiveness 2011-2012., the human development index of the program UN Development, index of Economic freedom of the World in 2012 by the Heritage Foundation and the Wall Street Journal. We also have made review about efforts of Vietnamese Government in improving the image of the country in different ways. Moreover, Vietnam's image of tourism and its real infrastructure are considered. We supposed to make the image of Vietnam on a special concept for Russian tourists: «Vietnam - fabulous sea.»

СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ КОМПРЕССИИ ТЕКСТА В ТЕЛЕРЕКЛАМЕ

Шагланова Е.А.

ФГБОУ ВПО «Бурятский государственный университет», Улан-Удэ, Республика Бурятия, Россия
(670031, УланУдэ, ул. Трубочеева, д.69, кв.31), e-mail: shaganel80@mail.ru

Возросший интерес к проблеме функционально-прагматического исследования языковых феноменов в нашем случае привел к изучению стратегического потенциала компрессии текста. Сжатый текст является результатом действия языковой экономии и встречается во всех сферах жизнедеятельности современного человека. В данной статье процесс компрессии текста рассматривается не только как актуальный способ экономного сообщения информации, а еще и с точки зрения активно развивающегося стратегического подхода. В работе приводится анализ ее основных стратегий и тактик, направленных на коррекцию модели мира адресата. Проанализированные случаи компрессии текста в телерекламе, а также уже существующие классификации стратегий и тактик позволили нам выделить несколько основных стратегий, которые реализуются в текстах телерекламы с помощью различных способов компрессии текста. Это такие стратегии, как стратегия информирования, привлечения внимания, создания интриги, убеждения. Применяемый стратегический подход также оперирует такими понятиями, как тактика, коммуникативный прием, которые мы тоже попытались выделить в рамках нашего исследования. Выделенные стратегии, тактики и приемы, реализуемые посредством сжатия текста, свидетельствуют об огромной прагматической роли сжатия текста.

STRATEGIES AND TACTICS OF THE TEXT COMPRESSION IN THE TV-ADVERTISING

Shaglanova E.A.

Buryat State University, Ulan-Ude, The Republic of Buryatia, Russia
(670031, Ulan-Ude, street Trubacheeva, 69-31), e-mail: shaganel80@mail.ru

The increased interest in the problem of functional and pragmatic study of language phenomena, in this case led to the study of the strategic potential of the text compression. Compressed text is the result of linguistic economy and occurs in all spheres of a modern person's life. In this paper, the process of the text compression is considered not only as an economical way of actual communication, but also in terms of an actively developing strategic approach. This paper provides an analysis of its key strategies and tactics aimed at correcting the recipient's model of the world. The cases of compression of the text in television commercials, as well as the existing classifications of strategies and tactics have allowed us to identify several basic strategies that are implemented in the texts of television advertising with the help of various methods of the text compression. These strategies are: informative strategy, attracting attention, intrigue creation strategy, persuasion strategy. The strategic approach also operates with such concepts as tactics and communicative techniques that we have also tried to highlight in our study. These dedicated strategies, tactics and techniques implemented by the compression of the text, show considerable pragmatic role of text compression.

К ТИПОЛОГИИ АДЪЕКТИВНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В РУССКОМ, НЕМЕЦКОМ И ЛЕЗГИНСКОМ ЯЗЫКАХ

Шамилова З.М.

«ДАГЕСТАНСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР РАН», Махачкала, Россия
(367025, Республика Дагестан, г. Махачкала, ул. М. Гаджиева, д. 45), e-mail: dncran@mail.ru

В данной статье автор поднимает вопрос о причастиях в разноструктурных языках. Главной задачей является выяснение, причастия каких из рассматриваемых языков являются полными транспозитами, а какие причастия мы не можем отнести к транспозитам в полном объеме слова. В данной статье автор раскрывает образование причастий и их дальнейшее сопоставление в различных языках. На основании изучения структуры и особенностей их

образования в рассматриваемых языках было установлено, что причастия русского и немецкого языков являются транспозитами, т.е. суффиксы образования причастий в этих языках являются морфемами, адъективирующими глагол. Иным образом обстоит дело в лезгинском языке. Было выявлено, что причастия лезгинского языка не имеют в своем составе аффиксов морфологической деривации, транспонирующих глагол в причастие. На основании этого мы можем заключить, что они не могут называться причастиями в полном смысле.

TO THE TYPOLOGY OF THE ADJECTIVE VERB FORMS IN THE RUSSIAN, GERMAN AND LEZGIAN LANGUAGES

Shamilova Z.M.

«Dagestan Science Centre RAS», Makhachkala, Russia
(367025, Republic of Dagestan, Makhachkala, M. Gadzhiev str., 45.), e-mail: dncran@mail.ru

In this article the author raises the issue on the participles in languages of different structure. The main goal is to reveal participles of which language(s) can be regarded as transpositions on the one hand, and which participles we can not take as transpositions in the whole sense. In this article formation of participles and further comparison in different languages has been discussed. On the basis of structure studying and peculiarities of their formation in the languages under discussion, it has been stated that the participles in the Russian and the German languages are transpositions as the participle-forming suffixes in mentioned above languages are verb-adjecing morphemes. But this statement cannot be applied to the Lezgian language. It has been elicited that the Lezgian participles don't have any affixes of morphologic derivation that transpose a verb to a participle. On this ground we can conclude that participles of the Lezgian language cannot be taken as participles in whole sense.

К ВОПРОСУ О КОДОВОЙ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ

Шаргаева Л.Н.

ГОУ ВПО «Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления»,
Улан-Удэ, Россия (670013, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Ключевская, д. 40В, строение 1),
e-mail: Ludmila.Shargaeva@mail.ru

В статье рассматривается понятие кодовой интертекстуальности. Единицей анализа кодовой интертекстуальности является кодовый интертекст. Составными компонентами интертекста являются: 1) прото-текст (текст-донор); 2) текст-реципиент (принимающий текст); 3) термин (терминологическое включение). Художественный и научный текст, между которыми существует взаимодействие, относятся в текстовом пространстве к разным типам текстов. Процесс категоризации текста в текстовом пространстве (под категоризацией понимается процесс идентификации текста по его признакам, на основе которых текст относится к определенной группе текстов) предполагает наличие в тексте: 1) признаков, ограничивающих текст от нетекста; 2) признаков, позволяющих отнести его к определенной группе текстов. Отграничение знакового образования к тексту осуществляется на основе таких признаков, как когезия, когерентность, интенциональность, воспринимаемость, информативность, ситуативность, интертекстуальность и членимость, которые ограничивают текст от нетекста. С членимостью текста связаны такие понятия как макротекст и микротекст. Отнесенность текста к определенной группе текстов осуществляется по иерархическому принципу на основе движения от рода к виду.

TO THE QUESTION OF THE CODE INTERTEXTUALITY

Shargaeva L.N.

The East-Siberian state university of technologies and management, Ulan-Ude, Russia,
(670013, the republic of Buryatia, Ulan-Ude, street Kluchevskaya, 40v, building 1),
e-mail: Ludmila.Shargaeva@mail.ru

The article deals with the concept of the intertextuality code. The unit of analysis of the intertextuality code is the coded intertext. The components of the intertext are: 1) the proto-text (text-donor); 2) text-recipient (receiving text); 3) the term (terminological inclusion). The artistic and scientific texts which are interacted belong to different types of texts in the text space. The process of categorization of the text in the text area (the categorization is understood as the process of identifying text according to its features on the basis of which the text refers to a specific group of texts) implies that in the text there are: 1) signs, delimiting the text from the non-text; 2) signs, which permit to attribute the text to a specific group of texts. The delimitation of the sign formation from the text is based on such characteristics as cohesion, coherence, intentionality, perceptibility, informativity, contextuality, intertextuality and dividing into parts which delimit the text from the non-text. The dividing into parts text is associated with such concepts such as a macrotext and a microtext. The text belongs to a specific group of texts according to the hierarchical principle based on the movement from kind to species.

ЭМОЦИОНАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧЕЛОВЕКА В ЗЕРКАЛЕ СОБСТВЕННО ОБРАЗНЫХ СЛОВ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Шерина Е.А.

ГОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, ул. Ленина, 30), e-mail: evgeniasherina@yandex.ru

Статья посвящена рассмотрению образных лексических единиц с метафорической внутренней формой слова, называемых собственно образными словами. Особый интерес в изучении собственно образных слов представляет

рассмотрение их национально-культурной специфики. Семантика собственно образных слов включает информационный культурный фон, передающий знания о бытовании объекта в культурной среде, типовые образные ассоциации и ценностные стереотипы. Их национально-культурная специфика заключена во внутренней форме слова и образном значении, формируемом на базе устойчивых образных представлений лингвокультуры. В данной статье анализируются образные единицы, характеризующие эмоционально-психологическое состояние человека в русском языке на фоне сопоставительных данных английского языка. Делаются выводы о национально-культурной специфике семантики анализируемой лексики, а также о типовых образах-ассоциатах в русской и английской лингвокультурах, используемых для обозначения таких состояний человека, как счастье, удивление, раздражение и др. Описаны аксиологические параметры, заложенные в структуре собственно образных слов с семантикой «эмоции».

EMOTIONAL AND PSYCHOLOGICAL CHARACTERISTICS OF A PERSON IN THE MIRROR OF RUSSIAN AND ENGLISH FIGURATIVE WORDS

Sherina E.A.

Tomsk Polytechnic university, Tomsk, Russia, (634050, Tomsk, Lenin street, 30),
e-mail: evgeniasherina@yandex.ru

The article reveals the specific of figurative lexical units with metaphorical inner form of the word, called figurative words proper. The author has analyzed figurative units which characterize emotional and psychological condition of a person in Russian language in comparison with data of English language. The particular interest in studying of figurative words is the description of their national and cultural specifics. Semantics of figurative words includes the information cultural background imparting knowledge of an existing of object in the cultural environment, standard figurative associations and valuable stereotypes. Their national and cultural specifics is concluded in an internal form of the word and the figurative value formed on the basis of steady figurative representations of the worldview. The article demonstrates the conclusions about national and cultural specificity of analyzing lexis and also about typical images-associates in Russian and English worldview used for description of such conditions of a person as happiness, astonishment, irritation and so on. The author has described axiological parameters, included in the structure of figurative words with the semantics «emotions».

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ, ВЕРБАЛИЗУЮЩИХ МЕНТАЛЬНЫЕ СТРУКТУРЫ В СЛАВЯНСКИХ И ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКАХ

Шумакова И.А., Сергеева О.Н., Морозова Е.Н., Лукьянова Е.В.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (НИУ «БелГУ») (308015, г. Белгород, ул. Победы, 85), e-mail: Info@bsu.edu.ru

Настоящая статья посвящена описанию специфических особенностей фразеологических единиц, вербализующих мнемические процессы в английском и русском языках. Обращение к исследованию устойчивых выражений в рассматриваемых языковых группах обусловлено необходимостью достижения основной цели исследования, то есть поиска национального компонента вербализации ментальных структур универсалий в различных лингвокультурах. Авторы полагают, что именно в значении фразеологических единиц кроется тот самый национальный компонент, специфицирующий объективацию феномена памяти. В качестве ментальной структуры, хранящей знания о рассматриваемом процессе, в настоящем исследовании видится гештальт как основная единица информации, высеивающая только тот пакет информации, который ассоциирован с соответствующим вербализатором. Исследование фигур гештальта базируется на описании сочетаемостных свойств существительного «память» и «память» при формировании фразеологических единиц. В результате когнитивной интерпретации и компаративного анализа авторы приходят к выводу об экспликации специфического коннотативного значения в разных языках, что говорит в пользу существования искомой национальной составляющей.

COMPARATIVE PECULIARITIES OF PHRASEOLOGICAL UNITS VERBALIZING MENTAL STRUCTURES IN SLAVIC AND GERMANIC LANGUAGES

Shumakova I.A., Sergeeva O.N., Morosova E.N., Lukjanova E.V.

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Professional Education "Belgorod State National Research University" (The National Research University "Belgorod State University" / "BeLSU") (308015, 85, Pobeda St., Belgorod, 308015, Russia), e-mail: Info@bsu.edu.ru

The present article is dedicated to the description of the specific features of phraseological units verbalizing mnemonic processes in the English and Russian languages. The research of the semantics of the set phrases in the language groups under study is caused by the necessity to aim the main goal of the publication that is to look for the national component of mental structures' verbalization in different linguocultures. The authors think that the national component that specifies the objectivization of the memory phenomenon is hidden in the very meaning of phrasal sets. The mental structure containing the knowledge about the phenomenon under study is called gestalt. The latter is seen as the main unit of information, accentuating the very knowledge that is associated with the definite phrasal unit. The research of the gestalt figures is based on the collocation description of the noun "memory" and "memory" in the process of phrasal sets' formation. As a result of the cognitive interpretation and comparative analysis the authors come to the conclusion about the explication of the specific connotation in different language groups, and it also states the existence of the searched national component.

НЕТРИВИАЛЬНЫЕ СОЧЕТАНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ**Эрдынеева Д.В.**

ГОУ ВПО «Бурятский государственный университет», Улан-Удэ, Россия
(670000, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24 а), e-mail: darierdin@yandex.ru

В статье рассматривается проблема лингвистического статуса аномальных высказываний; уточняется понятие нормы, выявляются особенности их функционирования. Особое внимание уделяется нетривиальным сочетаниям в художественном дискурсе. В статье показано, что художественный дискурс является для языковых аномалий естественной средой функционирования. Выявлено, что языковые аномалии утрачивают деструктивный характер в данном типе дискурса. Композиционный подход позволяет объяснить механизм соединения нетривиальных сочетаний. Приведенный анализ показывает, как развивается контекстуальное значение слов, расширяется диапазон их сочетаемости. Смысл слова ни в коей мере не исчерпывается его толкованием – словарное толкование может пополняться за счет смысла входящих в него слов; контекста текста и ситуации. Данные явления подчеркивают конструктивный характер языковой аномальности.

NON-STANDARD WORD COMBINATION IN THE NARRATIVE DISCOURSE**Erdynneeva D.V.**

The Buriat state university, Ulan-Ude, Russia,
(670000, the republic of Buryatia, Ulan-Ude, street Smolina, 24a), e-mail: darierdin@yandex.ru

The article deals with the problem of the linguistic description of the anomaly phrases, the notion of a norm is defined, the function particularities are revealed. Special attention is given to the non-standard word combination in a narrative discourse. In the article the author shows that the narrative discourse is the natural surrounding for non-standard word combinations. It is revealed that the language anomalies lose their destructive character in this type of discourse. Compositional approach allows to explain the connection of the non-standard word combination mechanism. The analysis demonstrates the development of contextual word meaning, and scope of its combinability. The sense of a word is not limited with its interpretation in any case - the dictionary interpretation may be enlarged thanks to the sense of the incoming words; the context of the text and the situation. These phenomena underline the constructive character of language anomalism.

ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В ДИСКУРСЕ СММ**Эрдынеева Д.В.**

ГОУ ВПО «Бурятский государственный университет», Улан-Удэ, Россия
(670000, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24 а), e-mail: darierdin@yandex.ru

В статье рассматривается один из способов образования нестандартной лексики – языковая игра. Языковая игра как лингвистический феномен связана с понятиями «норма» и «аномалия». Феномен языковой игры как особого вида речетворческой деятельности связан с творческим подходом к языку и основан на принципе намеренного использования отклоняющихся от нормы и осознаваемых на фоне системы и нормы явления. В статье проанализированы различные формы языковой игры, проявляющиеся в варьировании слов, их форм и значений: трансформация, контаминация, обыгрывание звукового сходства и др. В статье показано, что элементами языковой игры нередко становятся окказиональные единицы, служащие для реализации авторских идей и нарушающие общепринятую симметрию языкового знака. Языковое варьирование может быть со стороны говорящих намеренным и непроизвольным. Выявлено, что языковая игра используется не только для создания комического эффекта, но и для стилистических целей.

LANGUAGE GAME IN THE MASS MEDIA DISCOURSE**Erdynneeva D.V.**

The Buriat state university, Ulan-Ude, Russia,
(670000, the republic of Buryatia, Ulan-Ude, street Smolina, 24a), e-mail: darierdin@yandex.ru

The article deals with one of the methods of non-standard lexis formation – language game. As a linguistic phenomenon language game is connected with the notions «norm» and «anomaly». The phenomenon of the language game as a special type of speech creative activity is connected with the creative approach to the language and is based on the principle of intentional use of phenomena which deviate from the norm and perceive against the background of the system and norm. Different forms of language game that are revealed in word-and-meaning variations such as contamination and transformation, sound similarity game are analyzed in the article. The author shows that the occasional units serving for the realization of the authors ideas often become the elements of the language game. Language variation of a speaker can be intentional and unconscious. The language game is discovered to be used not only for comic effect creating but also for stylistic purposes.